

LUNDI

12 MAI 1997
Volume 62
No 264
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

HOT-DOGS
Rég. vapeur
2/99¢ + taxes
Valentine

ÉLECTIONS
97

Débat des chefs
en anglais ce
soir

— page 2

CANTON DE SHEFFORD

Le maire Forand
critique la
nomination de
Monique Simard
comme
médiatrice

— page 5

SPORT



Victoire des
Expos 6-3 sur
les Dodgers

— page 30

Formule Un:
Villeneuve forcé
d'abandonner

— page 29

MÉTÉO



Maximum
15°

— page 25

Le BAPE à Cowansville aujourd'hui

«Il se fout des autres»

Jean Lalande,
président
de la Régie

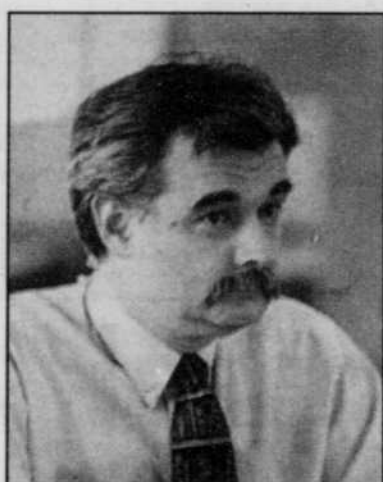


photo d'archives

«Ce n'est pas personnel»

Normand
Bernard,
requérant



photo d'archives

*Le projet d'agrandissement
du dépotoir intermunicipal
soulève les passions*

— page 3

La police en a assez du Gas Bar

Selon un officier de police de Granby, le Gas Bar fait l'objet de plaintes chaque semaine. Le «problème» a atteint une telle envergure que la police de Granby entend soumettre le dossier à la Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec (RACJ), qui a le pouvoir de retirer un permis de vente d'alcool.

photo Richard Chagnon



— page 6

les arrosages
MARION

- Entretien de pelouse
- Meilleur rapport qualité/prix/service
- Agronomes à votre service



Nos vivaces sont arrivées!
Plus de 250 variétés
à partir de 1.59*

Spécialités :
Plantes vertes
Fleurs annuelles
Fleurs vivaces
Arbustes à fleurs
Fleurs coupées
Arrangements floraux
Accessoires divers

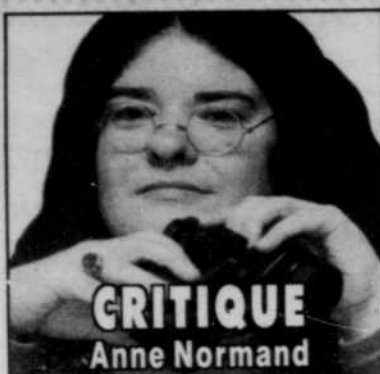
les
FLORALIES
granby enr.

1025 Dufferin, Granby 378-7133

12

12

12



CRITIQUE
Anne Normand

L'été, la télé se repose...

Allez-vous vous ennuyer comme moi du docteur Perras cet été?

Non, non, je ne vous parle pas d'un médecin du CHG! Mais du «vieux sage» d'*Urgence* — joué par Michel Dumont, vous le replacez? — dont la mort violente a laissé récemment dans le deuil 1,7 millions de téléspectateurs. J'en ai entendu personnellement plusieurs qui n'étaient pas contents du tout...

La copine Hélène, qui travaille comme chroniqueuse télé pour divers magazines, a une théorie sur le sujet.

«Les personnages de téléromans deviennent beaucoup nos voisins pendant l'hiver», m'a-t-elle expliqué. «L'hiver, on est tous un peu chez nous, et ils deviennent un peu notre environnement.»

Pendant cette période-là, le magnéto chez elle fonctionne à plein régime. Mais une fois la saison estivale vraiment repartie, repos! «Cette année, on n'a même pas les Olympiques, qui nous avaient donné 15 jours de grosse télé, l'an dernier», dit-elle. «Il y a Jacques Villeneuve, les Expos puis les nouvelles. C'est vraiment mort!»

Consolatrice, elle suggère d'en profiter pour faire du vélo, cuisiner un BBQ, bref, savourer les joies du plein air. Après tout, la belle saison est bien courte chez nous.

Ce qui ne signifie pas que nos réseaux ne devraient pas faire leur p'tit effort, ajoute-t-elle. Tant qu'à faire tourner des reprises, pourquoi ne «pas ressortir des téléromans qui avaient plu, dans le temps?» Une riche idée: combien d'entre nous ont diné, pendant quelques semaines, devant *Les Belles Histoires des Pays d'En-Haut*? Retrouvé avec bonheur la Rose-Anna du *Temps d'une Paix*?

Aux dernières nouvelles, on apprendait que Radio-Canada nous ramènera à compter du 2 juin les 75 épisodes de *La Petite Patrie*, de l'écrivain québécois Claude Jasmin. Voilà qui devrait nous aider à patienter un peu.

Les barrières, par exemple, tomberont-elles entre Bouscotte et son grand-père? Le docteur Constantin réussira-t-il à mettre au pas le personnel de sa clinique dans *Quatre et demi*? Comment se résoudra la rivalité amoureuse mère/fille dans *Virginie*? Qui a passé à tabac l'ignoble Robert Marois des *Machos*?

Je songerai à tout ça au cours des prochaines semaines, en pédalant sur l'Estrade...

Débat télévisé: Jean Chrétien a le plus à perdre

OTTAWA
Presse canadienne

Les attaques seront surtout dirigées contre le premier ministre Jean Chrétien au cours du premier débat des chefs, qui se déroulera en anglais, ce soir. Le débat en français aura lieu mardi.

Deux semaines après le début de la campagne en vue des élections du 2 juin, M. Chrétien peut se réjouir de conserver une confortable avance dans les sondages d'opinion, mais il devra se défendre sur des questions comme l'unité nationale, la TPS, la réforme des programmes sociaux, les réductions d'impôts, le scandale des Airbus et l'enquête sur la Somalie.

L'une des plus vives impressions laissées par les débats télévisés des dernières années — l'image d'un Brian Mulroney pointant un doigt accusateur en direction de John Turner, et lui reprochant sa position sur le favoritisme libéral — a peut-être décidé de l'issue du scrutin de 1984.

Nul ne s'attend à un résultat aussi dramatique pour l'émission télévisée de deux heures de ce

soir, ou la version francophone du lendemain. Mais de l'avis des analystes, Jean Chrétien est celui qui a le plus à perdre dans ces débats.

M. Chrétien, quant à lui, fait valoir son expérience des affrontements politiques.

«J'ai siégé à la Chambre des communes et répliqué à des questions depuis environ 24 ans. Il paraît que c'est très dangereux. Je suis toujours vivant.»

Le leader du Bloc québécois, Gilles Duceppe, rappellera au chef libéral qu'il y aura un autre référendum, comme celui que M. Chrétien a remporté de justesse en octobre 1995, et s'efforcera de l'obliger à se prononcer sur cet enjeu.

Tôt dans la campagne, le leader réformiste Preston Manning a rappelé que les nombreuses batailles politiques de Jean Chrétien avaient laissé des traces, insinuant ainsi que le premier ministre était vieux et fatigué.

Le chef conservateur Jean Charest a critiqué la ligne dure de M. Chrétien sur l'unité nationale, après la diffusion de la nouvelle suggérant que l'ex-premier ministre québécois Jacques Parizeau

avait envisagé de proclamer la souveraineté immédiatement après une victoire souverainiste au dernier référendum.

Mais le porte-parole du parti, Tom Van Dusen, a dit que M. Charest limitera les attaques, pour mettre plutôt l'accent sur la plate-forme électorale du parti.

Quant à Alexa McDonough, chef du Nouveau Parti démocratique, elle a déjà fustigé la décision du premier ministre de déclencher des élections pendant les inondations manitobaines. Et elle compte marteler la question du chômage pendant le débat télévisé. «Le plus important est de redonner du travail aux gens de ce pays», déclarait-elle hier.

À l'abri des assauts

Pourtant, les libéraux semblent à l'abri des assauts.

Bien que la popularité des conservateurs grimpe au Québec, selon un sondage, c'est la même chose pour les libéraux de Jean Chrétien.

Selon un sondage Léger et Léger réalisé pour le compte du *Journal de Montréal* et du *Globe and Mail*, en effet, les libéraux

ÉLECTIONS
97

récolteraient l'appui de 38,8 pour cent des Québécois, contre 37,1 pour cent pour les bloquistes et 19,8 pour cent pour les conservateurs, après répartition des indécis.

A l'échelle du pays, un sondage Angus Reid réalisé pour le réseau CTV et la chaîne *Southam News* accorde une confortable avance aux libéraux de Jean Chrétien, avec 42 pour cent des intentions de vote, soit plus du double des intentions de vote accordées aux conservateurs, en deuxième place dans l'échelle de popularité des partis auprès de l'électorat.

Les chefs des différentes formations politiques faisaient relâche ce week-end, en prévision des débats télévisés.

La machine triomphe!



L'ordinateur Deep Blue n'a mis qu'une heure avant de battre Kasparov dans la sixième et décisive partie de leur match, hier, à New York, sous le regard médusé de nombreux amateurs d'échecs.

photo AP

il poursuivi, légèrement amer. «Elle n'est pas encore prête, à mon avis, pour remporter un grand championnat.»

«Une véritable surprise»

Avant ce face-à-face décisif, l'homme et la machine étaient à égalité, la première partie ayant été remportée par Kasparov et la deuxième par Deep Blue. Les trois parties suivantes s'étaient conclues sur une nulle.

«C'est une véritable surprise. Kasparov s'est fait balayer!», a commenté le grand maître Ilia Gourevitch, encore sous le coup de l'émotion.

Le très humain champion du monde, qui jouait cette fois avec les noirs, a en effet abandonné au 19e coup. «Tout le monde a été surpris, parce qu'il ne donnait pas l'impression d'être perdu», a observé quant à lui le grand maître John Fedorowicz.

De l'avis d'Ilia Gourevitch, Kasparov a tenté, en ouverture, de «créer un jeu de position», mais «il n'a pu maîtriser la partie et a laissé l'ordinateur sacrifier l'un de ses cavaliers».

C'est là que s'est produit le tournant de la partie: à son huitième coup, Deep Blue a abandonné ce cavalier contre un pion de Kasparov. Or, selon l'analyse du grand maître Gourevitch, le champion russe ne tenait pas à entrer dans cette configuration: «C'était une position de pur calcul, domaine dans lequel l'ordinateur a un grand avantage. Sa grande force, c'est la tactique.»

Garry Kasparov «n'aurait ja-

sur le score final de trois points et demi contre deux points et demi à son adversaire.

Visiblement marqué par sa défaite, Garry Kasparov a accusé IBM d'avoir programmé spécialement son ordinateur pour le battre. «Cela n'a rien de scientifique», a-t-il lancé au cours de la conférence d'après-match. «Il s'agissait de battre Kasparov. Et quand une grande compagnie aux ressources illimitées veut arriver à un but, elle s'en donne les moyens. Et le but a été atteint...»

«Je persiste à croire que la machine n'a encore rien prouvé», a-t-

Mais le maître des échecs Kasparov dit qu'elle «n'a rien prouvé»

mais dû jouer en ligne» dans ses premiers coups, a pour sa part estimé le maître international David Levy, lui aussi spectateur de ce match-défi. «Cela a facilité la tâche à l'ordinateur, qui a obtenu une bonne position dès l'ouverture.»

SURVOL

Maternelle: manif à Québec mercredi

GRANBY — Le groupe de parents de la Cs Des Cantons qui réclame le libre-choix entre la maternelle temps plein et la maternelle à demi-temps prendra part à une grande manifestation à Québec, mercredi; il s'agira en fait d'un pique-nique sur la colline parlementaire qui se déroulera de midi et 1h. La porte-parole du groupe, Renée Fournier, invite tous les parents à monter dans l'autobus. Les enfants sont aussi les bienvenus et dans leur cas, le voyage est gratuit (le coût de transport sera de 9\$ pour les parents). Le départ se fera à l'arena de Waterloo à 8h15, après quoi l'autobus s'arrêtera dans la cour arrière du théâtre Palace, à Granby, à 8h45. Pour s'inscrire, on compose le 777-2552 ou le 539-1013.

LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1925 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1992) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 9679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Un rang, des camions, des déchets

À l'amorce des audiences du BAPE à Cowansville, l'émotion est vive entre partisans et opposants à l'agrandissement du dépotoir

Denis Poissant
COWANSVILLE

C'est à reculons que se présentera devant le BAPE, ce soir, la Régie intermunicipale d'élimination des déchets solides de Brome-Missisquoi, à la première journée des audiences publiques sur l'agrandissement du site.

À reculons et, surtout, avec de forts ressentiments envers un citoyen de Cowansville, Normand Bernard, l'un des deux requérants auprès du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) — l'autre est Douglas Henderson, un autre Cowansvillois résidant aux abords du site d'enfouissement.

«C'est carrément un conflit d'intérêts son histoire, il se fout des autres, c'est lui seulement», a mentionné le président de la Régie, Jean Lalande, dans un entretien avec *La Voix de l'Est* la semaine dernière.

«Il n'y a rien qui fait son affaire...» ajoute-t-il dans un second souffle, avant de modérer ses propos.

«Mais c'est son droit d'aller en audiences.»

Conflit d'intérêts?

Ce dernier commentaire «officiel» ne masque pas le mécontentement de se retrouver, après une médiation que l'on croyait fructueuse, dans la poche, devant des audiences publiques beaucoup plus formelles et rigides.

Car à la Régie, on croit que Normand Bernard n'a pas accepté les termes de la médiation uniquement parce qu'il demeure sur le rang Saint-Joseph, une avenue que les camions se rendant au dépotoir empruntent tous les jours.

«Peu importe ce qu'on lui a offert en ce qui concerne la réfection du rang, il n'a rien voulu savoir», affirme Jean Lalande.

La dernière offre de la Régie était d'effectuer des travaux de 1,1 million \$ afin de réparer cette artère devenue très cahoteuse, au fil des ans, sous le poids de tous ces camions de déchets. En plus de ce montant, les municipalités traversées par le rang Saint-Joseph, Cowansville et Dunham, ont offert d'ajouter ensemble une centaine de milliers de dollars.

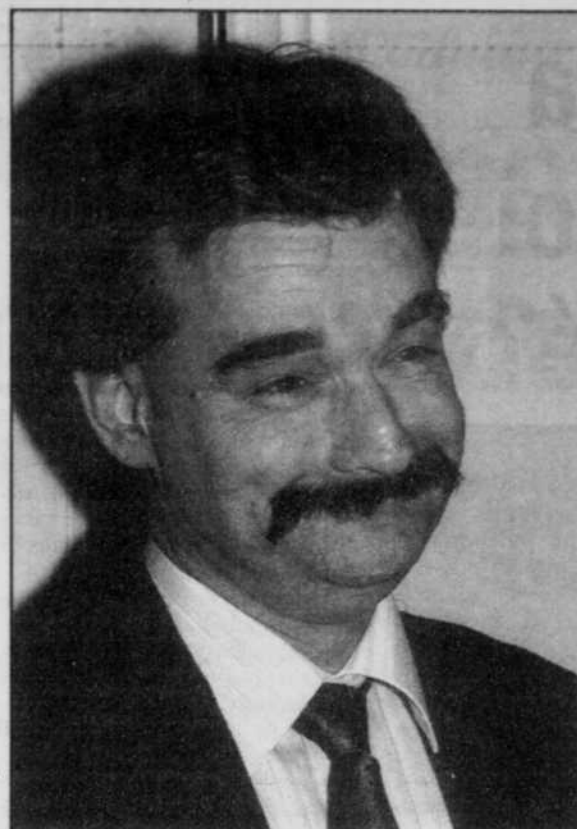
L'asphaltage aurait été refait dans la partie de Dunham. Et dans celle de Cowansville, un système de drainage efficace aurait été installé de façon à ce que le gravier ne se transforme pas constamment en passoire.

Émotion

Normand Bernard demeure de glace devant les critiques formulées à son endroit par la Régie.

«Ils peuvent dire ce qu'ils veulent, mais ce n'est pas personnel. Je ne vois pas où ils veulent en venir du tout.»

Refusant de s'embarquer dans une guerre de mots, il se contente de mentionner que «tout sera ex-



L'agrandissement du dépotoir de Cowansville, qui dessert plusieurs municipalités au sein de la MRC Brome-Missisquoi, est une nécessité absolue selon le président de la Régie, Jean Lalande (à gauche). Avis que ne partage aucunement Normand Bernard (à droite), l'un des deux requérants auprès du BAPE. Dans ce dossier, l'émotion est aussi intense que l'enjeu est gros. Il s'agit d'un gros trou à remplir de déchets jusqu'en 2033.

photos d'archives

pliqué» lors des audiences publiques. Mais on sent que chez lui aussi, le dossier est émotif.

Gros enjeu

L'émotion est aussi intense que l'enjeu est gros. Il s'agit d'un gros trou à remplir de déchets jusqu'en 2033. Mais on ne s'entend pas sur la capacité de tonnage annuelle. La Régie désire qu'elle soit de 57 000 tonnes, les deux requérants de 50 000 tonnes.

Quant au rang Saint-Joseph, Normand Bernard voudrait plutôt que les camions empruntent un autre chemin, c'est-à-dire à travers une terre qui lui appartient le long de la route 104. Mais pour la traverser, il faudrait prolonger le rang Fordyce vers le sud.

À la Régie, dit-on, cela ne ferait que déplacer le problème. Et de toute façon, le conseil de la municipalité de Cowansville a adopté une résolution la semaine dernière stipulant que seul le rang Saint-Joseph demeurerait la voie d'accès au dépotoir.

«On a un projet solide, viable, et accepté par le MEF du point de vue environnemental. On n'a aucune raison de le refuser», prétend Jean Lalande.

La parole aux requérants ce soir

COWANSVILLE

Les deux requérants expliqueront les motifs de leur demande d'audience peu après l'ouverture de la première partie des audiences publiques, ce soir, à 19h, à l'Auberge des Carrefours de Cowansville.

La commission d'enquête du BAPE sera présidée par Jean-Maurice Mondoux, en compagnie de la commissaire Gisèle Gallichan.

Le promoteur, plus tard, présentera le projet et ses répercussions environnementales, puis répondra aux questions du public et des représentants du BAPE.

Le processus pourrait durer quelques jours, selon la durée des interventions. L'information divulguée au cours de cette première partie des audiences publiques permettra aux citoyens de préparer leur mémoire, qu'ils pourront remettre au BAPE d'ici le 4 juin.

Le 9 juin, lors de la deuxième partie qui se déroulera au même endroit, la commission recueillera les suggestions du public. Toute personne, groupe ou municipalité désirant s'exprimer sur le projet pourront alors le faire sous forme de mémoire ou de présentation verbale.

Tous les documents concernant le projet sont disponibles dans plusieurs bibliothèques municipales de la région, notamment celles de Cowansville et Bedford.

Le BAPE dispose de quatre mois, jusqu'au 5 septembre, pour réaliser son mandat. La commission remettra ensuite son rapport au ministre de l'Environnement et de la Faune (MEF), David Cliche.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

RÉDACTION 375-6850
TÉLÉCOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SC00P

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TÉLÉCOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Dépôt: trois jours ouvrables
TÉLÉCOPIEUR 777-7221

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

BALANÇOIRES 2 PLACES AVEC TOIT

229 \$

Vaste choix de chaises d'été

CLUB MEUBLES

Avantage

1555, boul. Industriel
(angle St-Paul)

FARNHAM 293-4727

OUVERT LE DIMANCHE

SOMMAIRE	
Agenda	9
Décès	26
Prenez le volant	15
La Voix des affaires	13
Jeux	24
À ne pas répéter	10
Petites annonces	19
Météo	25
Sports	27

TIRAGES	
Quotidienne 3	072
Quotidienne 4	9127
Extra	005185

Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,58 \$ taxes incluses	3,83 \$ taxes incluses

Histoire de rire

Lors d'un examen, un élève avait défini une biographie comme étant l'histoire d'une personne et une autobiographie comme étant l'histoire d'une automobile.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX

Galerias de Granby

«Ma fleur, ma fleur, pourquoi m'as tu quitté?»



Ardakoul, la petite ville où vivait Mahboubeh, avait encore vendredi des allures de carte postale, avec ses prairies et ses vergers. C'est aujourd'hui un véritable cimetière: le tiers environ des 1600 habitants sont morts.

L'école élémentaire, qui accueillait plusieurs centaines de fillettes âgées de cinq à douze ans, a été la plus touchée. En Iran, garçons et filles étudient séparément, conformément à la tradition islamique.

Après le séisme, l'Iran pleure ses morts par milliers

ARDAKOUL, Iran
Associated Press

Comme tous les jours samedi, Mohammad Alidjan a embrassé sur les deux joues Mahboubeh, sa fille de neuf ans, qui partait à l'école. Dix minutes plus tard, Mahboubeh et 109 autres fillettes mouraient écrasées sous les débris de l'établissement, détruit par le puissant séisme qui a fait au moins 2000 morts dans le nord-est de l'Iran.

Ardakoul, la petite ville où vivait Mahboubeh, avait encore vendredi des allures de carte postale, avec ses prairies et ses vergers. C'est aujourd'hui un véritable cimetière: le tiers environ des 1600 habitants sont morts.

L'école élémentaire, qui accueillait plusieurs centaines de fillettes âgées de cinq à douze ans, a été la plus touchée. En Iran, garçons et filles étudient séparément, conformément à la tradition isla-

mique.

Pas une des 400 familles d'Ardakoul n'a été épargnée. La plupart des rescapés sont des hommes qui travaillaient aux champs au moment du séisme de magnitude 7,1, survenu vers midi et demi. Les femmes, les enfants et les personnes âgées avaient peu de chance d'échapper aux effets dévastateurs du tremblement de terre.

Après une journée d'efforts pour dégager les corps des débris, Ardakoul était en deuil dimanche. «Dieu, Dieu, pourquoi nous punis-tu?», sanglotait un homme qui transportait un corps vers une tombe fraîchement creusée. Comme lui, d'autres hommes, par dizaines, procédaient à la toilette des morts, les enveloppaient dans un linceul avant de les placer sur des portes arrachées à leurs gonds car il n'y a pas de brancards. Les corps ont été transportés sur une colline pour y être enterrés.

Ni rues, ni chemins

«Ma fleur, ma fleur, pourquoi m'as tu quitté?», psalmodiait Mohammad Alidjan devant le corps de son enfant, enveloppé dans une couverture brune maculée de boue

et de sang. «Je voulais voir ton mariage, maintenant je vois ton cadavre».

Mohammad et ses deux fils — qui allaient dans la même école, mais étaient sortis peu avant le séisme — ont remué les débris dix heures durant avant de retrouver Mahboubeh, sans vie. Hossein Mohammad Zadeh, un agriculteur de 45 ans qui a perdu son épouse, deux filles et un fils, sortait son bétail quand le séisme a frappé.

«J'ai vu des rochers dévaler de la montagne, qui grondait. Elle avait l'air en colère. Tout tremblait», raconte-t-il entre deux sanglots, trop choqué pour s'occuper de sa cadette, âgée de huit ans. L'enfant pleure assise au milieu des ruines de leur maison.

Contrairement à d'autres villes et villages de la région, montagneuse et difficile d'accès, Ardakoul jouissait d'une relative prospérité. Les maisons n'étaient pas construites en torchis mais en béton ou en briques. Aucune n'est restée debout. En arrivant à Ardakoul, les sauveteurs n'ont trouvé ni rues, ni chemins. Ils ont dû monter sur les amoncellements de gravats pour trouver les rescapés.

Freins Expert enr.

Freins garantis 100 ans
tant et aussi longtemps
que vous êtes propriétaire
du véhicule

TOUJOURS

20%

sur plaquettes
et sabots de freins

ESTIMATION GRATUITE



Réparons
toutes les
marques
américaines
et importées

L139041

858 Cowie, Granby 777-3737

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY

Le mercredi 11 juin 1997

Club de golf Granby St-Paul

MOI
J'Y SERAI

Hélène
Seewaldt

Banque
Toronto Dominion

INFORMATION
372-0036

M. Guy Lanthier
Président



BONI D'INTÉRÊT DE
0,75%
LA PREMIÈRE ANNÉE

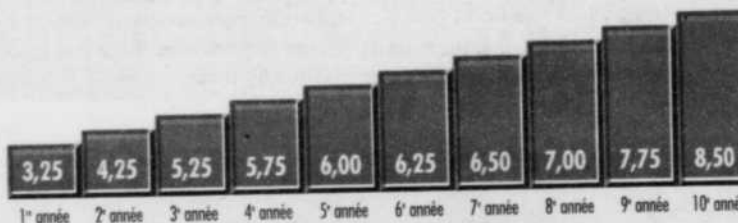
Les Obligations d'épargne du Québec:

une offre imbattable!

LES FLUCTUATIONS ACTUELLES DU MARCHÉ VOUS INQUIÈTENT?
VOUS VOULEZ QUE VOTRE PLACEMENT SOIT À L'ABRI DE TOUT RISQUE?
VOUS AIMEZ POUVOIR DISPOSER DE VOTRE ARGENT EN TOUT TEMPS?
VOUS VOULEZ DES RENDEMENTS ENCORE PLUS INTÉRESSANTS?

Les Obligations d'épargne du Québec ont tout ce qu'il vous faut. Avec leurs taux minimums garantis pendant dix ans, elles vous procurent cette tranquillité d'esprit que les investisseurs avisés recherchent.

Boni d'intérêt de 0,75 % la première année si vous appelez Placements Québec au plus tard le 14 mai 1997. Ceci portera le taux applicable sur vos Obligations d'épargne du Québec à 4% JUSQU'AU 31 MAI 1998.



Taux moyen pour dix ans: 6,04%**

*Le ministre des Finances peut mettre fin au boni en tout temps.
**Sur la base du taux annuel moyen composé pour la période de dix ans.

APPELEZ PLACEMENTS QUÉBEC
DU LUNDI AU VENDREDI, DE 8 h
À 20 h, ET LES SAMEDIS JUS-
QU'AU 31 MAI, DE 9 h À 17 h.

Un agent d'investissement se fera un plaisir de répondre à vos questions. Placements Québec met à votre disposition ses formulaires d'adhésion dans plus de 1 000 bureaux de poste corporatifs ainsi que chez Communication-Québec.

PLACEMENTS
QUÉBEC

Notre intérêt à tous
<http://www.placementsqc.gouv.qc.ca>

1 800 463-5229

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

Québec

Benoît Lapierre
GRANBY

La nomination de la députée de Laprairie, Monique Simard, à titre de médiatrice dans le dossier du canton de Shefford fait tiquer le maire Jean-Paul Forand, qui a même écrit à Mme Simard pour lui faire certains commentaires.

«Qu'il nous soit permis d'exprimer notre surprise devant le fait que le Ministre ait confié à une élue le soin de lui faire rapport dans ce dossier. Voilà qui donne un caractère très politique au mandat que vous aller devoir assumer. Dans un climat marqué par l'agressivité des diverses parties au dossier, la tâche sera d'autant plus lourde pour une personne ayant votre statut», souligne M. Forand dans la lettre qu'il a expédiée à Mme Simard et dont il a transmis copie à *La Voix de l'Est*.

M. Forand s'inquiète du fait que Mme Simard devra traiter ce dossier tout en gardant en tête les intérêts du ministre des Affaires municipales, Rmi Trudel. «Voilà qui sera de nature à créer certaines ambiguïtés qui, nous l'espérons, n'empêcheront pas le bon déroulement de ce dossier», écrit-il.

À la suite des audiences de la Commission O'Bready, le ministre Trudel, on le sait, a décidé de maintenir le canton de Shefford sur la carte des regroupements — il propose que Shefford, Waterloo et Warden ne forment qu'une seule et même municipalité — malgré l'existence d'un projet d'annexion du secteur ouest de Shefford à la ville de Granby.

Le ministre Trudel a déjà expli-

Dossier du regroupement au canton de Shefford

Jean-Paul Forand critique la nomination de Monique Simard comme médiatrice

qué que dans ce cas, le mécanisme de médiation servirait à «mieux fixer les communautés d'appartenance» à l'intérieur des municipalités concernées.

Mise en garde

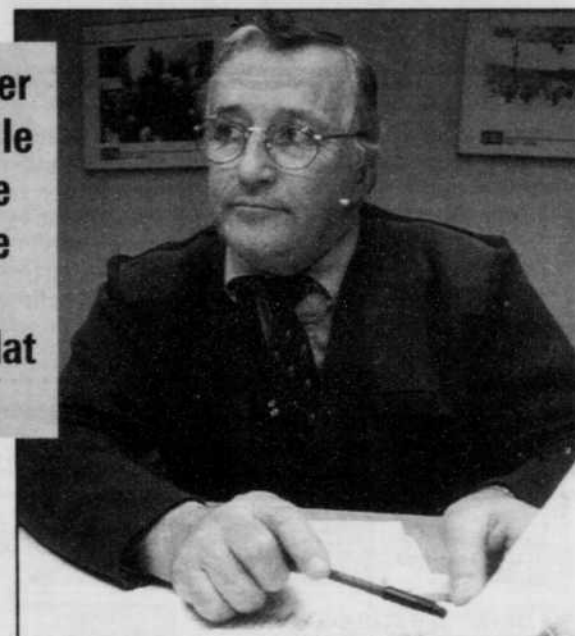
En ce qui concerne l'annexion, M. Forand sert une mise en garde à Mme Simard. «Pour éviter toute confusion, nous devons vous indiquer clairement que le Conseil de Shefford n'a pas l'intention de négocier une quelconque cession d'une partie de son territoire.»

D'autre part, M. Forand l'informe que Waterloo et Warden ont déjà fait connaître leur intérêt pour une fusion planifiée des trois entités mais que dans les circonstances, Shefford ne pouvait garantir à ses partenaires une assiette fiscale stable. «Par ailleurs, le programme de transfert fiscal de M. Trudel vient aussi modifier le portrait.»

«Qu'il nous soit permis d'exprimer notre surprise devant le fait que le Ministre ait confié à une élue le soin de lui faire rapport dans ce dossier. Voilà qui donne un caractère très politique au mandat que vous aller devoir assumer»

M. Forand ajoute qu'il existe d'autres scénarios envisageables, comme la fusion des trois municipalités avec Granby ou encore le statu quo, mais que tous ces scénarios doivent faire l'objet d'une analyse financière.

«Comme vous le voyez, la situation est complexe», conclut M. Forand, en assurant à Mme toute sa collaboration.



Des fois l'été, on est mieux en dedans.

Acompte	Mensualité
0\$	539\$
1995\$	449\$
2995\$	399\$

Pathfinder XE 1997

399\$ par mois



Location de 24 mois. Boîte automatique, V6 de 3,3 l, climatiser, antivol, télécommande verrouillage/déverrouillage des portes, freins ABS, transport et préparation inclus.

Votre sympathique concessionnaire **NISSAN**

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. *Location de 24 mois, basée sur un taux d'intérêt de 6,8%, pour un Pathfinder XE 1997 avec boîte automatique et ensemble commandes électriques et agrément. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Acompte de 2995\$ ou échange équivalent, premier versement et dépôt de garantie de 475\$ requis à la livraison. Limite de 40 000 km. Frais de 8 cents du kilomètre excédentaire. Sur approbation de crédit par NCFI. Pour toute information, composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h).

**Retouches et réparation
du mobilier**

de bois et de cuir

à domicile

Iessard & Langlois

ÉBÉNISTES

L140063

776-6382



Vous êtes prêt à acquérir votre nouveau véhicule?
Vous n'avez pas à aller très loin.
Appelez-moi sans tarder pour conclure une vraie bonne affaire.



Jean Forand
Directeur des ventes

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051



**CLINIQUE CAPILLAIRE
HAIRFAX / R.P.L.**

- Microgreffes laser
- Traitement préventif
- Volumateur
- Stimulateur haute fréquence

372-0377 ou 777-2130

LA VOIX DE L'EST — lundi 12 mai 1997

5

Le Gas Bar: la police en a assez!

LYNE DUBÉ
infirmière consultante
en soins de pieds

RENDEZ-VOUS : Au BUREAU ou à DOMICILE
42, rue Paré, Granby

Membre : O.I.I.Q.
A.I.I.S.P.Q.

378-7616

L139599

Accessoires de jardin
Garden accessories

SEFACO



Centre du P.V.C. de l'Estrie

Clôtures et rampes de balcon en P.V.C.
Balcons et pergolas

Clôtures à mailles et lattes de couleur
Vente avec ou sans installation

ÉVALUATIONS GRATUITES

Salle de montre : 1094 Dufferin, Granby
777-1818 • Rés. : 372-4138 • Rive-Sud : 467-0760



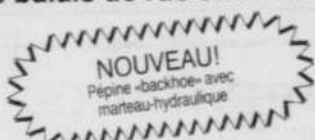
Prix hors pair

EXCAVATION

BROMONT TERRASSE
INC.

DÉMOLITION

3 balais de rue en fonction



NOUVEAU!
Péline «backhoe» avec
marteau-hydraulique



Réparations d'asphalte de tous genres
• Résidentiel • Commercial • Industriel

534-3466

L138750

Une troisième
descente en
moins d'un mois

Stéphane Champagne
GRANBY

La direction de la Sûreté municipale dit qu'elle en a assez du Gas Bar, un bar-discothèque situé rue Saint-Charles, à Granby. À l'issue d'une frappe organisée conjointement avec la Sûreté du Québec, neuf mineurs ont été appréhendés peu après minuit dans la nuit de vendredi à samedi.

Il s'agissait de la troisième descente à cet endroit en moins d'un mois. Cette fois, plus de 26 policiers y ont pris part.

Selon un officier de police de Granby, le Gas Bar fait l'objet de plaintes chaque semaine. Le «problème» a atteint une telle envergure que la police de Granby entend soumettre le dossier à la Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec (RACJ), qui a le pouvoir de retirer un permis de vente d'alcool.

«Nous déplorons le fait que les propriétaires du Gas Bar ne désirent pas collaborer avec nous», a déclaré un porte-parole de la SM.

Selon lui, la présence trop fréquente de mineurs, le bruit, la drogue et les nombreuses bagarres sont monnaie courante dans le bar.

«Tout cela fini par coûter cher en temps supplémentaires», dit-il



«Nous déplorons le fait que les propriétaires du Gas Bar ne désirent pas collaborer avec nous», a déclaré un porte-parole de la SM. Selon lui, la présence trop fréquente de mineurs, le bruit, la drogue et les nombreuses bagarres sont monnaie courante dans le bar.

photo Richard Chagnon

Déjà perdu son permis

En février 1996, le Gas Bar avait perdu son permis d'alcool pour 45 jours. Comme le rapportait alors *La Voix de l'Est*, la révocation visait à punir les propriétaires de l'ancien bar, le *Joker*, relativement à une saisie de drogue.

À l'époque, la tenancière du Gas Bar, Jeannine Top, trouvait injuste d'avoir à payer pour les erreurs des autres. Du même souffle, elle affirmait que son bar était clean.

Toutefois, la direction de la SM de Granby ne partage pas aujourd'hui cet avis.

Série de descentes

Outre la frappe au Gas Bar, la

SM et la SQ de Granby ont effectué un total de neuf opérations dans les bars de la ville entre jeudi et samedi.

Les autres descentes, de moindre envergure selon la police, ont donné des résultats plus mitigés; deux autres mineurs se sont faits prendre au bar Vélo-Stop samedi matin, peu après 2h20.

Tous les mineurs appréhendés sont passibles d'une amende de 50\$, en plus de certains frais, pour s'être trouvés illégalement dans un débit de boissons.

Avec le retour de la saison estivale, la SM de Granby entend être plus vigilante en ce qui concerne la réglementation dans les bars de la ville.

PILE OU FACE

179\$*

LOCATION
Personnalisable
MAZDA

LOCATION par mois/24 mois

Incluant entretien sans frais†

OU

13 685\$*

ACHAT



Mazda Protegé Édition Spéciale 1997

Pour un temps limité, vos concessionnaires Mazda vous proposent des offres imbattables sur la spacieuse Protegé SE 1997. Location ou achat, à vous de choisir... et de vous éclater!

L'ÉVÈNEMENT
COMPLÈTEMENT
ECLATER
MAZDA

Les concessionnaires Mazda du Québec

mazda
EMPORTE-MOI

Engins illustrés offerts en option. *Modèles Protegé SE 1997, modèle D4KJ57AA10 seulement. Pour les deux offres : transport et préparation de 795 \$, immatriculation, assurances et taxes en sus. Pour la location : comptant initial de 1 500 \$, premier mois et dépôt de 250 \$ exigés; 20 000 km par an; frais de 8¢ le km additionnel. †Certains restrictions s'appliquent à l'offre d'entretien. Pour l'achat : le prix inclut le crédit équivalent de 1 000 \$ du climatiseur. Voyez votre concessionnaire participant. Certaines conditions s'appliquent.

Gemme Auto Inc. 1280 rue Principale 378-6222

EXPO

vente

UNE PREMIERE
À GRANBY
DANS L'AMEUBLEMENT

MEUBLES • ÉLECTROMÉNAGERS • ÉLECTRONIQUE • MATELAS

ENTRÉE GRATUITE

SHOW DU MEUBLE

ARÉNA
Léonard
Grondin

601 LÉON-HAMEL
GRANBY
POUR INFO (514) 378-9049

LES PLUS
GROS
FOURNISSEURS
DU QUÉBEC
RÉUNIENT
POUR VOUS
À L'ARÉNA
DE GRANBY!

11 JOURS
SEULEMENT!

• NOUVEAUTÉS •
LES MODÈLES
'97

PRIX DU MANUFACTURIER

SHOW D'ÉCRANS GÉANTS

ATTENTION!
Les représentants sont de la partie,
vous offrant leurs meilleurs prix!



TOSHIBA

jusqu'à
13
mois
pour
payer
sans
aucun
intérêt*

• Les meilleurs prix.
Les meilleures
conditions dans la
province de Québec...
GARANTI!

• Marchandise neuve!

• Liquidation
de nos modèles
de plancher!

• Parlez directement
aux représentants
des compagnies
sur place!

• Livraison
et installation
GRATUITES!

Quand ?
DU 15 AU 25 MAI
OUVERT
TOUS LES SOIRS
JUSQU'À 21H00

Jeudi 15 Vendredi 16 Samedi 17
9h à 21h 9h à 21h 9h à 21h

Dimanche 18 Lundi 19 Mardi 20
9h à 21h 9h à 21h 9h à 21h

Mercredi 21 Jeudi 22 Vendredi 23
9h à 21h 9h à 21h 9h à 21h

Samedi 24 Dimanche 25
9h à 21h 9h à 21h

TIRAGE Aucun achat requis
UN MICRO-ONDE PAR JOUR,
VENEZ REMPLIR VOTRE
COUPON SUR PLACE!

UN
ÉVÉNEMENT
À NE PAS
MANQUER!

SETLAKWE

MEUBLES

* MERCREDI LE 14 MAI, LE MAGASIN SERA FERMÉ POUR LA PRÉPARATION DE LA VENTE!

*SUJET À L'APPROBATION DU CRÉDIT. "LA PROMOTION JUSQU'À 13 MOIS POUR PAYER SANS INTÉRÊT EST APPLICABLE SUR ARTICLES SÉLECTIONNÉS."

elran

MAYTAG

SIMMONS

Inglis

Whirlpool

PALLISER

Admiral

SUMMUM
DESIGN

Wood's

KitchenAid

La-Z-Boy

SAMSUNG

HILL

DUTAILLIER

FISHER

SANYO

TOSHIBA

BOSCH

NATIONAL WOODCRAFT

LAURIER

ZENITH

Communication Graphique

Publicité
expert
(819) 472-9417

LA VOIX DE L'EST — lundi 12 mai 1997

12

12

12

Maude Goyer

GRANBY

Des vélos aux automobiles, en passant par des tables, outils et imprimantes, l'encan municipal de la Ville de Granby a rassemblé plus d'une centaine de personnes, samedi, dans un vieux garage de la rue Edouard.

L'événement a permis d'amasser 10 478 \$, ce qui est plus que l'an passé.

La vente aux enchères attire en grande majorité des hommes. Des enfants courent ici et là. La fumée de cigarette monte tranquillement vers les néons suspendus. Dehors, la bruine et le froid laissent croire que la meilleure chose à faire par pareil temps, c'est encore de venir à l'encan. La cantine mobile s'est installée tout près, mais les affaires ne sont pas si bonnes car «les gens préfèrent garder leur argent pour l'encan», dit Charles Bécard, cantinier.

L'encanteur Michel Bienvenue, qui est aussi huissier, chante toujours. Les gens jasant, comparent, observent. Il y a de la fébrilité dans l'air. À dix heures le matin, la foule est dense, le ton monte. «Silence! C'est moi qui parle ici», lance Michel Bienvenue, qui n'a pas de micro.

On n'en finit plus de vendre des bicyclettes. Les plus belles partent toutes au début, quelques-unes se vendent près de 150 \$.

«J'achète des vélos pour toute ma famille», dit Suzie Grenier, une jeune mère de trois enfants. «Les temps sont durs... Ici, ça ne me coûte pas cher, moins de 100 \$ pour cinq bicyclettes!»

Louis Bédard, un retraité dans la soixantaine, court toujours les encans. De Saint-Jean à Mon-



tréal, il achète des bicyclettes, puis les répare et les revend.

Un passe-temps

«Ça m'amuse, c'est un passe-temps, comme une partie d'hockey pour d'autres. J'aime l'ambiance des encans mais je reste toujours prudent dans mes achats.» Il repart, heureux, avec quatre vélos payés 25 \$.

Le sergent Gaétan Trudel veil-

«Une fois, deux fois, trois fois, vendu!»



Des vélos aux automobiles, en passant par des tables, outils et imprimantes, l'encan municipal de la Ville de Granby a rassemblé plus d'une centaine de personnes, samedi, dans un vieux garage de la rue Edouard.

photos Richard Chagnon

le à immatriculer les bicyclettes des nouveaux propriétaires.

«Vous voulez l'immatriculer? Non? On va peut-être l'avoir dans le lot l'an prochain!», lance-t-il à la blague à un futur cycliste.

On vend de tout. Les transactions se font à la vitesse de l'éclair. Une photocopieuse est vendue pour 15 \$, des rideaux pour 1 \$, une machine à écrire

pour 12 \$. Le Granbyen Réginald Chouinard, lui, attend patiemment le lot v-60.

«J'ai acheté des montures pour des tablettes de métal il y a deux ans... Aujourd'hui, j'achète les tablettes qui vont avec!»

Vers la fin de la matinée, il ne reste qu'une quarantaine de personnes, intéressées, pour la plupart, aux automobiles, qui sont vendues à la toute fin.

«Moi, je vis des encans, j'y vais deux ou trois fois par semaine», raconte Guy Ferland, un homme dans la quarantaine qui achète des véhicules. «Les vélos sont vendus trop chers! Les gens pensent que parce que c'est un encan municipal, il y a de la bonne marchandise... Pour les voitures, ça vaut des fois la peine mais on ne sait jamais si c'est vraiment un bon deal!»

«Maman, viens-tu au restaurant?»

Stéphane Champagne

GRANBY

Les restaurants de la région ont carrément été envahis hier par de nombreuses familles désirant souligner la Fête des mères.

Déjà, sur l'heure du midi, certains restaurateurs ne savaient plus où donner de la tête.

«C'était plein et il y avait du monde qui attendait en file dehors», explique Annie Chartier, du restaurant Le Coq, de Granby.

Selon elle, la Fête des mères est la journée la plus achalandée de l'année. L'heure du souper ris-

que donc d'être fort occupée pour elle et ses employés.

«Cette année, nous avons décidé de ne pas prendre de réservations. Ce sera premier arrivé, premier servi, poursuit Mme Chartier. Comme ça, les gens ne seront pas fâchés de voir d'autres personnes qui ont réservé passer devant eux.»

À la Cantine Trudeau et au restaurant La Serre, on indiquait avoir battu des records par rapport à l'an passé.

D'après ce que La Voix de l'Est a pu apprendre auprès de nombreux autres restaurateurs, la Fête des mères est bel et bien la plus grosse journée de l'année.



De nombreuses familles ont envahi les restaurants de la région hier dans le cadre de la Fête des mères.

photo Richard Chagnon

C'est du moins le cas là où l'on retrouve des salles à manger familiales comme à La Maison Chinoise ou au Pizza Hut.

Toutefois, la Saint-Valentin demeure l'événement le plus couru dans d'autres types de restau-

rants plus petits, comme La Closerie des Lilas.

«Ça fait rien, je suis quand même dans le jus et je vais être plein ce soir», s'exclame François Renaud, propriétaire de l'établissement.

Les réservations à son restaurant étaient d'ailleurs complètes depuis plus d'une semaine.

«Maman, viens-tu au restaurant?» Cette petite phrase, nul doute, a dû faire surchauffer les lignes de téléphone récemment...

Des danseuses au bon coeur...

ORLANDO, Floride
Associated Press

Une opération destinée à récolter des fonds pour la recherche contre le cancer du sein a tourné court: les instituts officiels n'ont pas voulu de cet argent, parce qu'il avait été récolté par des danseuses seins nus...

Les danseuses du Club Juana Cocktail Lounge avaient réuni 3500 dollars en lavant des voitures en petite tenue. Mais lorsqu'elles arrivèrent avec l'argent, un centre de recherche sur le cancer ainsi que l'American Cancer Society ont refusé ces fonds mal acquis...

«Ça me rend folle, déclare la danseuse Stephanie Morris. Nous avons une mauvaise réputation et lorsque nous tentons de faire quelque chose pour la communauté, ils ne l'acceptent pas. Nos coeurs sont pourtant au bon endroit.»

Le M.D. Anderson Cancer

Seins nus, elles amassent de l'argent pour la recherche contre le cancer

Center d'Orlando, organisme auquel ces dons étaient destinés, explique son refus en disant que des patients avaient contesté ces méthodes. «Cela ne correspond pas à notre éthique», a déclaré le porte-parole Joe Brown. Puis l'American Cancer Society a aussi refusé l'argent, pour le même genre de motif.

Un centre de mammographie a fini par accepter ce don. Cet institut privé, géré par deux médecins, utilisera les fonds récoltés pour faire passer gratuitement des mammographies à des femmes sans ressources et sans couverture sociale.

AGENDA

Aujourd'hui

Aujourd'hui

Conditionnement physique à 19h avec Pierre Morin organisé par le Club d'âge d'or Princesse, Granby.

Enseignement sur les racines de notre foi chrétienne en lien avec les sacrements du Baptême, de l'Eucharistie et de la Confirmation organisé par l'Eau Vive, au 11 rue St-André Est, Granby.

Souper mixte des Filles d'Isabelle de Granby, à 18h, suivi de l'assemblée mensuelle et de la formation du comité d'élections, au sous-sol de l'église St-Eugène. Bienvenu à tous les membres et amis.

Rencontre du groupe Perte de poids, à 19h30, au 35 rue Grove, Granby. info: 375-2380.

Le groupe Al-Anon «Harmonie» se réunit à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Vente de vêtements usagés au Comptoir familial de Bromont de 10h à 15h et les mercredis de 13h à 20h, vendredi de 10h à 15h, au 1934 boul. Pierre-Laporte. Info: 534-3247.

Le groupe «Courtoisie Al-anon» se réunit à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame de Granby, salle 3.

Cours de danse en ligne organisés par le Club d'âge d'or de Roxton Pond, à 19h pour les intermédiaires et à 20h30 pour les débutants. Profes-

seur: Claudette Hébert.

Comptoir vestimentaire d'Entraide St-Eugène du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h, au 215 rue Robinson sud à Granby.

Parties de cartes organisées par Villa Laliberté à 14h, au 106 rue Drummond, Granby.

Cours de danse en ligne organisés par le Club d'âge d'or de St-Alphonse à 19h30 pour les avancés et le mercredi à 19h pour les débutants, à l'Hôtel de ville de St-Alphonse.

Comptoir familial Éco-Fil du lundi au samedi de 9h à 17h, au 200 rue Paré, Granby.

Soirée de prières, animation et messe organisés par les pères du Trinitaires à 19h, au monastère des Trinitaires, 200 boul. Robert, Montplaisant.

Cours de danse en ligne organisé par le Club d'âge d'or de Granby, à 19h, au 95 boul. Leclerc, Granby.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à Normand Hudon, de Granby; Louise Beauregard, de Bromont (Adamsville); Dominique Pothier, de Bromont (Adamsville); Francine Jolin, de Granby; Serge Homier, de Farnham; Frère Raoul Quilliam, de Granby; Martin Gince, de Bedford.

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY

Le mercredi 11 juin 1997

Club de golf Granby St-Paul

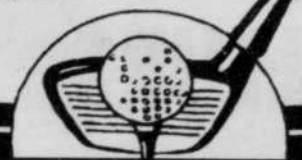
MOI J'Y SERAI

Peter Hope

Voyages Granby

INFORMATION 372-0036

M. Guy Lanthier
Président



Suzanne Séguin
Représentante

Si vous avez le goût du changement, je m'engage à vous satisfaire!

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051

73 JOURS

JEAN COUTU

POUR PRENDRE L'HABITUDE DE DIRE Bonjour RENDEZ-VOUS AU RESTAURANT CHEZ TRUDEAU LE 30 MAI de 6 h à 9 h

CG CIVISME GRANBY

168, rue Principale Granby 372-6666

751, rue Principale Granby 375-5596

Il faut parfois voir grand.

Berline Civic LX 1997

LOCATION EN TÊTE

BERLINE CIVIC LX 1997

208 \$*

PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS
VERSEMENT INITIAL DE 845 \$ - PDSF DE 15 395 \$

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

* Offre de location-bail par Honda Canada Finance Inc. pour une durée limitée et sur acceptation du crédit. Programme de location-bail portant sur CIVIC LX EJ653V 1997. Versement mensuel de 208 \$ pendant 48 mois pour un total de 9 984 \$. Versement initial de 845 \$ ou échange équivalent, première mensualité et dépôt de garantie de 250 \$ exigibles. Programmes sans versement initial également offerts. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 10 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation 850 \$, taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Informez-vous auprès du concessionnaire.

deragon

HONDA AUTO CITÉ INC.

441 Principale
Cowansville
263-1800

Q

Concessionnaire
qualité totale

HONDA

CONÇUE ET CONSTRUITE
SANS CONCESSION

H

LA VOIX DE L'EST — lundi 12 mai 1997

9

A NE PAS RÉPÉTER

En cette **Journée de l'infirmière**, le Conseil des infirmières et des infirmiers du Centre hospitalier de Granby souhaite une bonne fête à toutes les infirmières et les infirmiers de la région.

Si vous voulez vous rendre à un club de golf, demandez le chemin à **Gilles Papineau**. Aucun problème,

y connaît ça. Mais, deux heures plus tard, **Jean-Guy Grenier, Denis Paquette et Gilles Brodeur** n'étaient pas du même avis...

De nouvelles boutiques d'antiquités viennent d'ouvrir leurs portes pour la saison prochaine. Ne manquez pas de découvrir tous les secrets de **Françoise Gélinas**, de la

rue Western, à Waterloo. Cette superbe maison du début du siècle conserve un cachet remarquable et une visite des lieux vaut le détour.

Guy Racine pense-t-il à un autre mandat comme président à la Chambre de commerce? Il y en a qui prétendent que oui... surtout, disent-ils, qu'il semble avoir «pris

VOTRE VÉHICULE VA SE FÂCHER SI VOUS ALLEZ AILLEURS

FREINS AVEC GARANTIES



FREINS AVANT :

Plaquettes garanties à vie.

Pièces et main-d'œuvre garanties 1 an.

Remplacement des plaquettes avant par des garnitures AC Delco.

Vérification des étriers, du maître-cylindre et des freins arrière.

Ajustement du niveau d'huile.

119^{95\$}

UN PRIX SANS MAUVAISES SURPRISES



Service Goodwrench
Votre véhicule l'exige

Ces offres s'appliquent à la plupart des voitures et camionnettes GM. Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 1997. TPS et TVQ en sus. Voyez votre concessionnaire GM Service Goodwrench pour plus de détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Pour connaître votre concessionnaire GM Goodwrench le plus près, composez sans frais 1 800 463-7483.



C'est la maison Fort Débrouillard, de Roxton Falls, qui a remporté le prix de «L'Innovation touristique» et le prix de la «Petite entreprise touristique» aux Grands Prix du tourisme de la Montérégie pour 1997. Le lauréat Michel Hallée, de Fort Débrouillard, est ici accompagné de Michel Jodoin, de la Cidrerie Michel Jodoin, lui-même lauréat de l'édition 1996 des Grands Prix du tourisme de la Montérégie.

racine» dans ce rôle...

font souffrir...

Le curé **Claude Lamoureux** a béni le repas pris lors du dîner du Club du Lundi et ce même si le potage était terminé. L'effet du geste était probablement rétroactif.

C'est le jeudi 15 mai, à 18h, que l'Association québécoise des personnes aphasiques tiendra son souper de la Fête des mères. Cela se passera au restaurant le Cerf-volant, à Bromont.

Les amis de la course automobile se sont récemment rincés l'oeil aux Galeries de Granby. Les voitures de stock-car de l'Autodrome Granby ont retenu l'attention de centaines d'amateurs. **Bob Gatien** était très heureux de la réponse des gens et en souhaitent autant pour toute la saison qui vient de commencer.

De nombreux Granbyens se sont rendus visiter l'un des plus beaux villages de Canton de l'Est, soit Knowlton. **Jean-Nil Laplante et son épouse** ont été témoins d'un achat d'antiquités fait par **Rhéaume Fortin et Diane**. Considérant que **Rhéaume** a fait et payé cet achat pour mettre ses «cossins»... on est assuré qu'il va le conserver précieusement pour ses vieux jours.

Gilles Desrosiers se promenait également au Lac Brome avec sa conjointe et son super chien. **Gilles** vient d'accéder à la présidence du Club 3e âge de Farnham. Toujours aussi jovial et empressé, **Gilles** se promet de belles aventures avec son nouveau groupe. À propos, il a toujours un problème avec un de ses genoux: les bancs d'église le

Pauline Jacques, des Ateliers Pauline, organise un «souper noir» le 7 juin prochain. Avez-vous déjà mangé du spaghetti et du jello avec un bandeau sur les yeux? C'est ce que vous expérimenterez avec l'aide d'un guide aveugle. Les profits iront pour l'achat de chiens guides.

Yolande Berteau et Rita Choquette, toutes deux de Sainte-Sabine, la première de l'AFEAS et l'autre de la Bibliothèque, ont récemment reçu un certificat de mérite pour leur bénévolat. Même chose pour **Marie-Paule Millette**, du CAB de Farnham, **Léo Lamarque**, du Centre Butters, et **Germaine Couture**, des Fermières de Farnham, **René Bédard**, du comité pastoral de la paroisse St-Fabien, et **Germaine Longpré**, du comité pastoral de la paroisse St-Romuald.

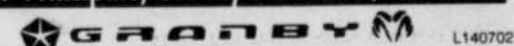
Carmen Campagne doit venir faire son petit tour à Granby en début juillet... Ce n'est plus une rumeur. Elle sera de passage à l'Aréna Léonard-Grondin qui sera envahi par des milliers de jeunes et moins jeunes... Suivez la publicité dans le journal, et préparez-vous à acheter vos billets!

On parle d'un nouveau regroupement de gens d'affaires «Micro Contact». Ce groupe est réservé aux petites entreprises de moins de cinq employés. **Paule Corriveau**, qui en est la présidente, organise des activités très originales et utiles pour tous les participants. Une autre idée originale de chez nous.

96 GRAND CARAVAN
tout équipé,
édition spéciale



MAHEU
997 Principale, Granby 378-0178 / 378-7474



L140702

**Winnipeg:
moins d'eau,
mais le retour
à la maison
n'est pas pour
tout de suite**

WINNIPEG
Presse canadienne

Les eaux de la rivière Rouge se retirent peu à peu du sud du Manitoba ravagé par les récentes inondations. Mais les résidents de la région n'en ont pas pour autant terminé avec le sinistre et plusieurs ne peuvent pas encore rentrer chez eux.

Ils devront attendre que des soldats des Forces armées canadiennes aient nettoyé les dégâts les plus lourds causés par les inondations et préparé les villages en prévision du retour de leurs habitants.

Quelque 170 membres du service de génie de l'armée se sont installés dans deux des communautés affectées par les inondations, Sainte-Agathe et Roseau River Reserve. Ils s'occuperont de vérifier les réseaux électriques, d'aqueduc et d'égout, et les remettront en état de marche afin de permettre aux gens de rentrer chez eux en toute sécurité, a expliqué le major Richard Boivin.

Les militaires devraient avoir installé leur équipement lourd à temps pour commencer à travailler aujourd'hui, a-t-il dit hier.

Les résidents des communautés évacuées ne pourront rentrer chez eux avant encore au moins deux autres semaines, ont indiqué les autorités.

Sainte-Agathe a été l'un des villages les plus touchés par les inondations, lorsque la crue des eaux a submergé une digue séparant le village de la rivière Rouge pour envahir rues et maisons de l'autre côté. Les 477 résidents ont depuis obtenu l'assurance qu'on érigera une digue permanente tout autour de leur village, comme celles qui ont gardé au sec d'autres villages, plus chanceux, de la vallée de la Rouge.

Plus au sud, à la réserve indienne de Roseau River, l'endroit est demeuré au sec, mais les routes d'accès ont été gravement endommagées par les courants puissants de l'inondation.

Près de la moitié des 900 résidents vivent depuis déjà deux semaines dans une salle de curling surpeuplée à Sainte-Anne, une communauté voisine.

Entre-temps, d'autres soldats ont quitté la vallée de la rivière Rouge pour rentrer à leurs bases à travers le pays.

Mais plus de 6000 militaires canadiens demeurent cependant au Manitoba, où ils nettoieront les résidus boueux laissés par la rivière en crue.

la santé



sans les
infirmières

Fédération des Infirmières et Infirmiers du Québec

ERRATA

L'erreur suivante s'est glissée dans notre cahier d'annonces intitulé «Cadeaux pour super mamans» :

PAGE 18 - La glacière/réchaud, 37-0193 est vendue avec un cordon de 10 pi. et non de 12, tel qu'indiqué.

Les erreurs suivantes se sont glissées dans notre cahier d'annonces intitulé «75 années super solde de plein air» ou «Tour de l'île» :

PAGE 4 - Article 6, décoration, 59-1023X. Le cahier indique : Rabais - 16 à 25 %. Il devrait indiquer : Rabais - 15 à 25 %.

PAGE 7 - Ensemble lancer léger Shimano/Bob Izumi, 78-5520-8. Le texte devrait inclure : «Canne et moulinet différent de l'illustration».

PAGE 12 - Article 3, bac à sable, 50-3983-2. Le cahier indique : 59,99. Il devrait indiquer : 64,99.

PAGE 17 - Attelage de catégories II ou III, 40-7004X. Le cahier indique : Prix de solde 118,49 à 254,99. Il devrait indiquer : Prix de solde 118,99 à 254,99.

Les erreurs suivantes se sont glissées dans notre catalogue annuel 1997.

PAGE 27 - Article 10, diable à poignée en P, 60-0512-8. Le cahier indique : 27,99. Il devrait indiquer : 29,99.

PAGE 71 - Article 14, cadenas à même clé, 46-1596-8. L'illustration est incorrecte.

Page 184 - Ordinateurs pour vélos, boîtes de prix transposées. L'art. 73-1254 ... 29,99 est le 73-1245 ... 19,99 et le 73-1245 ... 19,99 est le 73-1254 ... 29,99.

PAGE 185 - Selles de vélos, boîtes de prix transposées. Le cahier indique : 73-7488, 19,99. Il devrait indiquer : 73-7470X, 14,99. Le cahier indique : 73-7470X, 14,99. Il devrait indiquer : 73-7488, 19,99. Le cahier indique : 73-7491, 24,99. Il devrait indiquer : 73-7472, 19,99. Le cahier indique : 73-7472X, 19,99. Il devrait indiquer : 73-7491, 24,99. Le cahier indique : 73-7492, 29,99. Il devrait indiquer : 73-7493, 14,99. Le cahier indique : 73-7493, 14,99. Le cahier indique : 73-7492, 29,99. Le cahier indique : 73-7481, 29,99. Il devrait indiquer : 73-7483, 19,99. Le cahier indique : 73-7483, 19,99. Il devrait indiquer : 73-7481, 29,99.

PAGE 220 - Sous l'article 18, support Captain's Pak MD Big Jon. Le cahier indique : 78-4296-8 - Manuel...169,99. Il devrait indiquer : 78-4298-4 - Manuel, latéral...299,99.

PAGE 278 - Décodeurs ECM, 25-1001X. Le cahier indique : Ch.20,99 à 40,99. Il devrait indiquer : Ch.20,99 à 84,99.

PAGE 297 - Articles 8 et 9, jeu de câbles d'allumage Accel Superstock, 41-3340X : le jeu à 34,99 fait référence à l'article 8 seulement.

PAGE 298 - Article 3, nec. pour remorque, 20-3947-2. Ce nécessaire n'est pas submersible.

Veillez nous excuser des inconvénients que ceci peut vous causer.
cnote319/320/Cat. annuel 1997
Cahiers d'annonces français et bilingues

L140239

LA NEON 1997

LE PRINTEMPS NOUS REND FOUS!

UNE TONNE D'ÉQUIPEMENT!
UN SEUL PRIX VRAIMENT LÉGER!



299\$*

PAR MOIS

TERME DE 30 MOIS. PAS DE COMPTANT INITIAL!

TOUT EST INCLUS!

**PAS DE COMPTANT INITIAL
PAS DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
TAXES INCLUSES
TRANSPORT INCLUS**

CLIMATISEUR ET TRANSMISSION AUTOMATIQUE INCLUS

La Neon Highline 4 portes 1997

L'ensemble 22 D comprend : Climatiseur • Transmission automatique • Deux sacs gonflables • Moteur 2 litres à 16 soupapes développant 132 chevaux • Direction assistée • Freins assistés à disques à l'avant • Cabine à habitacle avancé • Radio AM/FM stéréo • Et plus encore...

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

750 \$ AUX DIPLÔMÉ(E)S

Remise en argent additionnelle de 750 \$ à l'achat du véhicule Chrysler 1997 de votre choix en plus de tout autre rabais offert. Cette offre se termine le 31 décembre 1997.



Programme d'aide pour handicapés physiques

Tous les détails chez le concessionnaire.

VOTRE CONCESSIONNAIRE

CHRYSLER

QUELQU'UN DE FIABLE

*Remise du fabricant incluse. Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois. Transport et taxes inclus. Immatriculation et assurances en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 c le km. Offre d'une durée limitée, chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre et avoir à commander.

N-602429

La Voix des affaires

François Berger

Collaboration spéciale
GRANBY

Les ressources humaines dans les PME.....page 14
Une Audi pas chère et fiable.....page 15

La population de Granby augmente plus vite que celle du Québec

À u plan démographique, la région de Granby reste l'une des plus dynamiques du Québec, selon les résultats du recensement que Statistique Canada vient de publier.

La croissance démographique de la Municipalité régionale de comté (MRC) de la Haute-Yamaska, dont Granby est le cœur, a été depuis dix ans deux fois plus forte que celle de l'ensemble du Québec (19 % contre 9 %) et la ville centrale n'y est pas en déclin comme cela est le cas de la plupart des villes-centres.

La région granbyenne exerce d'ailleurs un fort attrait auprès des habitants des autres régions de la province qui émigrent pour trouver du travail, davantage même que Sherbrooke. Ainsi, la moitié de la croissance démographique observée à Granby au cours des dernières années est attribuable aux migrations, l'autre moitié étant imputable aux naissances.

La population de la région est plus jeune que celle de l'ensemble

du Québec, les moins de 20 ans représentant 29 % des effectifs, comparativement à 25,6 % pour la province.

Ce dynamisme démographique a depuis plusieurs années permis à Granby de damer le pion à ses concurrentes régionales et son avantage s'est encore accru depuis 1991, puisqu'on a constaté une diminution de la population à Saint-Hyacinthe et à Saint-Jean-sur-Richelieu, ville qui a perdu récemment son collège militaire.

Des villes centrales comme Châteauguay, Jonquière, Trois-Rivières ou Sherbrooke connaissent aussi une panne démographique, tandis que Drummondville, de taille comparable à Granby, progresse. Parmi les villes centrales en dehors des grandes régions métropolitaines d'un million d'habitants et plus, Granby et Drummondville

sont d'ailleurs les seules à connaître une croissance continue.

Le mal des villes centrales

Granby souffre cependant du même mal que l'ensemble des villes centrales, qui voient une croissance rapide de la population de la périphérie, comme c'est le cas par exemple à Montréal ou Québec avec l'explosion démographique de leur banlieue. Une banlieue qui utilise les services de la ville sans en payer tous les coûts.

Dans la région de Granby, c'est le Canton qui enregistre la plus forte hausse de population depuis dix ans, comme c'est aussi le cas à Saint-Alphonse, dans le Canton de Shefford et à Bromont (voir tableau). La fermeture de Hyundai, en 1994, n'a pas empêché Bromont de maintenir une croissance de 26 % entre 1991 et 1996.

D'autre part, il y a eu des diminutions à Waterloo, Valcourt et Farnham, et d'autres villes sont plutôt stagnantes comme Bedford et Cowansville. Les agglomérations dépendant en grande partie d'une seule industrie semblent plus vulnérables.

La plus forte hausse de population en périphérie peut notamment témoigner de l'attrait exercé par une taxation plus faible dans certaines municipalités. Les statistiques montrent aussi que les familles avec jeunes enfants ont tendance à s'installer en milieu moins densément urbanisé.

Dans la ville même de Granby, les données du dernier recensement laissent voir les signes d'une reprise économique. Le nombre de logements occupés y a en effet

augmenté deux fois plus vite que la population au cours des cinq dernières années. Cela signifie que les jeunes ont recommencé à louer des logements et à acheter des maisons, stimulant d'autant les dépenses de consommation dans la région.

Pas un phénomène récent

La forte croissance démographique de la région de Granby n'est pas récente, selon les recensements du Canada. Depuis

1971, la population de la MRC de la Haute-Yamaska a augmenté de 43 %, pendant que celle de l'ensemble du Québec augmentait de seulement 18 %. Dans Brome-Missisquoi, la hausse a été de 12 % seulement, de 26 % dans la MRC d'Acton et de 25 % dans celle de Drummond.

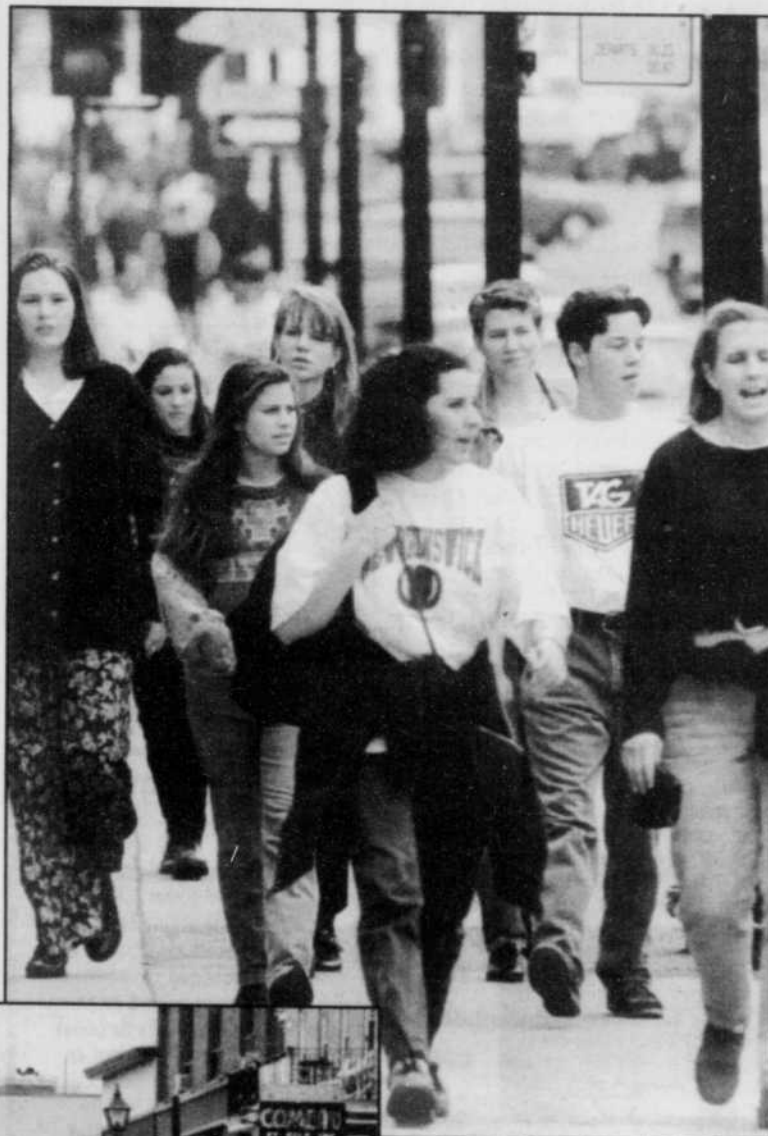
Il y a cent ans, Granby comptait 4 500 habitants. Depuis le début du 20^e siècle, sa population a augmenté trois fois plus vite que celle de l'ensemble du Québec, surtout grâce aux migrations en provenance des autres régions.

Principales agglomérations de la région

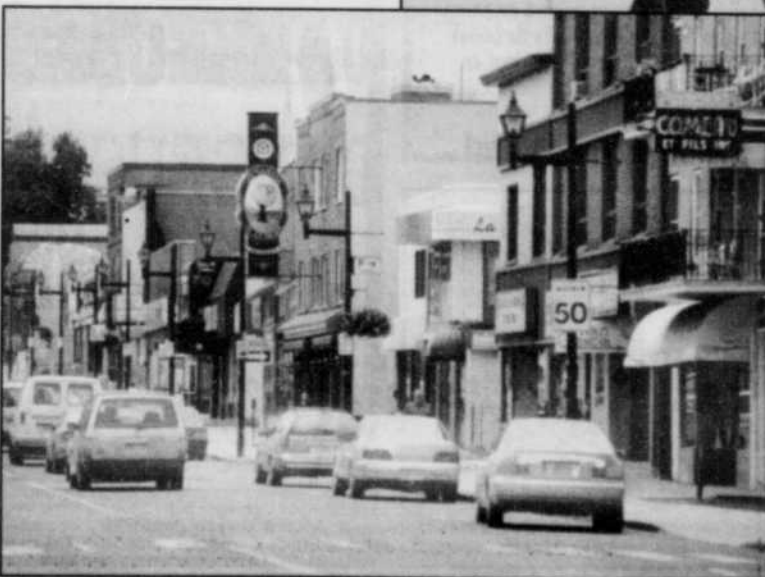
Agglomération	population		Variation en %
	1986	1996	
Granby (ville et canton)	46 653	54 582	+17,0
Ville	38 503	43 316	+ 12,5
Canton	8 145	11 266	+ 38,3
Cowansville	11 643	12 051	+3,5
Farnham	6 102	6 044	-1,0
Marieville	4 913	5 510	+12,2
Lac-Brome*	4 466	5 073	+13,6
Saint-Césaire (ville et paroisse)	4 746	4 935	+4,0
Acton Vale	4 333	4 685	+8,1
Saint-Pie (village et paroisse)	3 973	4 649	+17,0
Canton de Shefford*	3 278	4 496	+37,2
Bromont*	2 838	4 290	+51,2
Waterloo	4 265	4 040	-5,3
Bedford (ville et canton)	3 521	3 547	+0,7
Valcourt (ville et canton)	3 700	3 472	-6,2
Dunham	3 108	3 370	+8,4
Roxton Pond (village et paroisse)	2 917	3 348	+14,8
Sutton (ville et canton)	2 888	3 318	+14,9
Saint-Alphonse	1 685	2 889	+71,5
Saint-Paul d'Abbotsford	2 666	2 789	+4,6

* Lac-Brome est constitué de plusieurs noyaux urbains séparés, Bromont en possède deux et le Canton de Shefford n'en a aucun.

Source: Statistique Canada, recensement du Canada de 1986 et 1996



La population de la région est plus jeune que celle de l'ensemble du Québec, les moins de 20 ans représentant 29 % des effectifs.



La région granbyenne exerce un fort attrait auprès des habitants des autres régions de la province qui émigrent pour trouver du travail.

GRANBY

Dans de nombreuses PME, les ressources humaines viennent souvent à la fin de la liste des priorités, ce qui est parfois la source de problèmes.

Richard Plante



C'est l'une des constatations à laquelle en arrive Michel La Rue, un consultant en ressources humaines depuis 15 ans qui a travaillé autant dans le secteur public que privé. Il a aujourd'hui son propre cabinet conseil à Granby et se spécialise dans la PME.

«Une entreprise doit tenir compte de trois priorités: les ressources financières, matérielles et humaines. Elles doivent être traitées également. Si l'une prend le dessus sur une autre, comme c'est souvent le cas, les ressources humaines étant considérées moins importantes, on risque de connaître des difficultés», souligne Michel La Rue.

Des difficultés qui peuvent être d'ordre individuel - problème d'absentéisme ou de comportement d'un employé - ou d'ordre «orga-

nisationnel».

«J'ai connu par exemple une entreprise des Laurentides qui n'avait qu'une poignée d'employés au départ mais qui, rapidement, en comptait une quarantaine. À travers ça, des membres de la famille jouissaient de privilèges, créant ainsi une certaine frustration parmi le reste du personnel et on notait une absence de description de tâche. On peut facilement créer un monstre d'insatisfaction dans une PME», note Michel La Rue.

Ce dernier affirme que dans un cas comme celui-là, ou d'autres semblables, le rôle du consultant en ressources humaines n'est pas d'offrir à l'employeur ce qu'il lui plaît mais ce qu'il lui faut.

«Tout dépend du mandat que le consultant obtient mais de façon générale, un consultant en ressources humaines tient d'abord compte des besoins de l'entreprise et de ceux des employés pour les arri-

mer, explique M. La Rue. Souvent, un guide administratif, conçu spécifiquement selon la nature de l'entreprise, viendra remédier aux

problèmes.»

Réagir vite

Selon Michel La Rue, les employeurs ont intérêt à réagir le plus rapidement possible, dès qu'ils sentent qu'il y a un problème dans l'air en fait. «On peut alors établir un diagnostic «organisationnel» qui nous permettra de déceler les problèmes et d'apporter les recommandations nécessaires. On rencontre l'employeur et les employés, on identifie les sources de conflit ou de malaise et on y apporte les remèdes», note Michel La Rue.

Le consultant en ressources humaines avoue que sa présence n'est pas toujours appréciée des employés. «Il y a des entreprises où les employés détestaient me voir arriver parce que la présence d'un consultant en ressources humaines signifie des changements. On est là pour mettre de l'ordre dans la boîte et cela peut créer une certaine appréhension. Mais notre



Michel La Rue estime que la gestion des ressources humaines ne doit pas être négligée tant dans les grandes entreprises que dans les PME.

rôle est de faire en sorte que les choses roulent rondement à la satisfaction des employeurs et des employés. Au bout du compte tout le monde y gagne», assure Michel La Rue.

ÉCONO-BRÈVES

B-Missisquoi: le SAJE vise juste

Le Service d'aide aux jeunes entrepreneurs de Brome-Missisquoi a réussi une performance notable depuis ses débuts. En effet, 84 % des entreprises qu'il a aidées à démarrer depuis 1988 existent encore aujourd'hui. Ce résultat prend toute sa signification quand on sait que généralement un nombre très limité de nouvelles entreprises sont encore en activité après cinq ans. Depuis sa création, le SAJE de Brome-Missisquoi a soutenu la mise sur pied de plus d'une centaine d'entreprises et contribué à la création de 200 emplois.

Gestion Louise Lemay Inc.

- Comptabilité informatisée
- Secrétariat professionnel
- Payes de construction
- Rapports TPS TVQ

(514) 777-7158

Louise Lemay
Jean Chaurette, ing.

e-mail: geslouj@prolognet.qc.ca
www.prolognet.qc.ca/geslouj/



Partout au Québec...

pourquoi pas
chez Vous?

Une jeunesse
branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

LES CLUBS 4-H
DU QUÉBEC

UNIQUE EN RÉGION! PEINTURE ÉLECTROSTATIQUE Clément Bombardier



Nous
peignons
tous vos
classeurs
sans même
les vider!

- Peinture d'articles de métal de tous genres à l'intérieur
- Procédé propre (sans éclaboussures), rapide et économique
- Aucun brouillard de peinture (seulement 5% de perte)
- Unité mobile partout en région

À Racine (514) 532-2041 ou 1-551-7759 (téléavertisseur)

Stephen Burlton

B. Sc. Econ., Conseiller financier
Tél: 776-1408

Stratégies de placement selon votre profil et vos objectifs, appuyées par un service professionnel et attentif.



LE SENS DES VALEURS «BLUE CHIP»SM est une marque de commerce de Capital Midland Walwyn Inc. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants.



SEXE
— NOUVEAU —
DANSEUSES
DANSEUSES
DANSEUSES
maintenant
au sous-sol

Bar
Le Palais

635 Cowie, Granby 375-7951
Entrée par le côté

Vous avez besoin d'un...

PLAN D'AFFAIRES

Pour votre projet...

- ✓ de démarrage d'entreprise
- ✓ d'expansion

Le CAE vous offre...

- ✓ Une assistance professionnelle dans l'élaboration de votre PLAN D'AFFAIRES
- ✓ Un soutien stratégique dans la RECHERCHE DE FINANCEMENT



Renseignez-vous au sujet de nos différents programmes de financement!



CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES
RÉGION HAUTE-YAMASKA

142, rue Dufferin, suite 214, Granby 378-2294

La A4 1,8 turbo: une Audi pas chère et fiable

Jacques Duval

Collaboration spéciale

À la seule mention de la marque Audi, les automobilistes ont habituellement deux commentaires: ce n'est pas fiable et ça coûte cher.

Ce n'est heureusement plus vrai...Le redressement d'Audi a vraiment commencé avec la venue l'an dernier de la A4 et se continue avec l'arrivée de sa version 1,8 turbo.

La version originale à moteur 2,8 litres n'avait vraiment qu'une seule lacune: la mollesse de son V6 12 soupapes qui, malgré les 172 chevaux promis, avait bien du mal à s'exprimer. Curieusement, cette paresse semble disparaître dans la 1,8 et cela en dépit d'un moteur beaucoup plus modeste en cylindrée et en puissance.

Si la présentation intérieure de la 1,8 semble un peu dépouillée par rapport à la A4 2,8, c'est surtout en raison du remplacement du placage de bois par un matériau imitant la fibre de carbone et de la présence de sièges en tissu. Ce n'est pas inélégant mais certes moins chaleureux.

Par contre, on n'a pas lésiné sur l'équipement qui comprend notamment le climatiseur à affichage thermostatique avec filtres à poussière et à pollen, le verrouillage central, les lave-phares, des rétroviseurs extérieurs et sièges chauffants, le régulateur de vitesse un volant doublement réglable et bien sûr deux coussins gonflables.

Le châssis n'est pas avare d'équipements puisqu'il hérite de quatre freins à disque avec l'ABS de 5e génération et aussi de la possibilité d'obtenir le rouage intégral Quattro qui fait de toutes les Audi les voitures offrant la meilleure garantie de sécurité pour la conduite hivernale.

La nouvelle A4 1,8 turbo mise à l'essai pouvait d'ailleurs compter sur cette inestimable option en plus de la transmission automatique à 5 rapports et de roues de 16 pouces à la place des jantes d'origine.

Assurance rassurante

Ma voiture d'essai à long terme avec le V6 n'a jamais fait mieux que 12 litres aux 100km en moyenne et la A4 1,8 avec boîte automatique arrive difficilement à descendre sous la barre des 11 litres aux 100. Par ailleurs, le moteur 4 cylindres, même en automatique, est quasi aussi performant que le V6.

La direction est également un modèle du genre par sa précision tandis que le freinage a visiblement été conçu en fonction des hautes vitesses soutenues qui sont courantes en Allemagne. Au volant d'une Audi A4, on a la rassurante tranquillité d'esprit que l'on ne trouve que dans des voitures sûres et solides.

Pour le consommateur lui aussi en quête d'abaissement, l'Audi A4 1,8 turbo est moins chère et plus fiable qu'avant. On ne lui en demande pas plus...



La moins chère et la plus fiable des Audi, la A4 1,8 turbo.

FICHE TECHNIQUE

CÔTÉ TECHNIQUE

Marque: Audi
Modèle: A4 1,8 turbo
Style: berline, traction intégrale
Empattement: 260,7 cm
Longueur: 452 cm
Largeur: 173 cm
Hauteur: 142 cm
Poids: 1 475 kg
Moteur type: 4 cyl. à turbocompresseur
Cylindrée: 1,8 litre
Puissance: 150 ch à 5700 tr/min
Couple: 155 lb-pi à 1750 tr/min
Alimentation: injection multi-points
Transmission type: automatique
Nombre de rapports: 5

port du pont: 3,73
Suspension avant: indépendante
suspension arrière: indépendante
Freins avant: disques ventilés
Freins arrière: disques solides
Direction - type: à crémaillère
Divers - pneus: P205/55R16
Capacité de carburant: 60 litres
Performances
Accélération: 0-100 km/h: 10,6 s.
Vitesse maximale: 210 km/h
Consommation moyenne: 11 litres/100 km

CÔTÉ PRATIQUE:

Nombre de places: 4
Volume du coffre: 440 litres
Sac gonflable: conducteur/passager
Direction assistée: oui
Garantie: 3 ans/ 80 000 km
Fiabilité: très bonne

Prix: 31 600 \$ (modèle de base)

EN RÉSUMÉ:

Cotes: Médiocre/moyen/bon/très bon/excellent

* Moteur: excellent

* Freinage: excellent

* Tenue de route: très bonne

* Confort: bon

* Finition: excellente

QUALITÉS: Moteur en verve - Prix réaliste - Qualités hivernales (Quattro), Automatique 5 vitesses - Excellent comportement routier.

DÉFAUTS: Consommation élevée

Places arrière étroites

Porte-verres ridicules

Présentation intérieure dépouillée



HIER À BOISCHATEL. DEMAIN À BROMONT.

Et toujours, un bon lit douillet à la fin de la journée! Après un 18 trous éprouvant, il n'y a rien de mieux qu'une chambre confortable, tranquille et bien située pour récupérer et ainsi, mieux performer le lendemain. C'est exactement ce que nous avons à offrir.

Dans tous nos établissements, vous retrouverez toujours la même formule.

Peu importe vos projets de loisirs ou de vacances cet été, réservez votre chambre ou votre suite avant de partir!

Le réseau de tout repos



Téléphonez dès maintenant au

1 800 BO-REVES

(1 800 267-3837)

Tarifs spéciaux pour groupes

Réservez avant le 7 septembre 1997: vous pourriez GAGNER une Ford Windstar. Informez-vous!

Choisissez la bonne étoile!

Je peux mettre mes 30 années d'expérience à votre avantage



Shefford

CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY

L140894

947 Principale, Granby 378-9051



Serge Litalien
Représentant

l'unithèque

ass. hypothèque
* vie - * invalidité
+ SÛR - + ÉCONOMIQUE
**** Comparez ****



Bruce Cournoyer



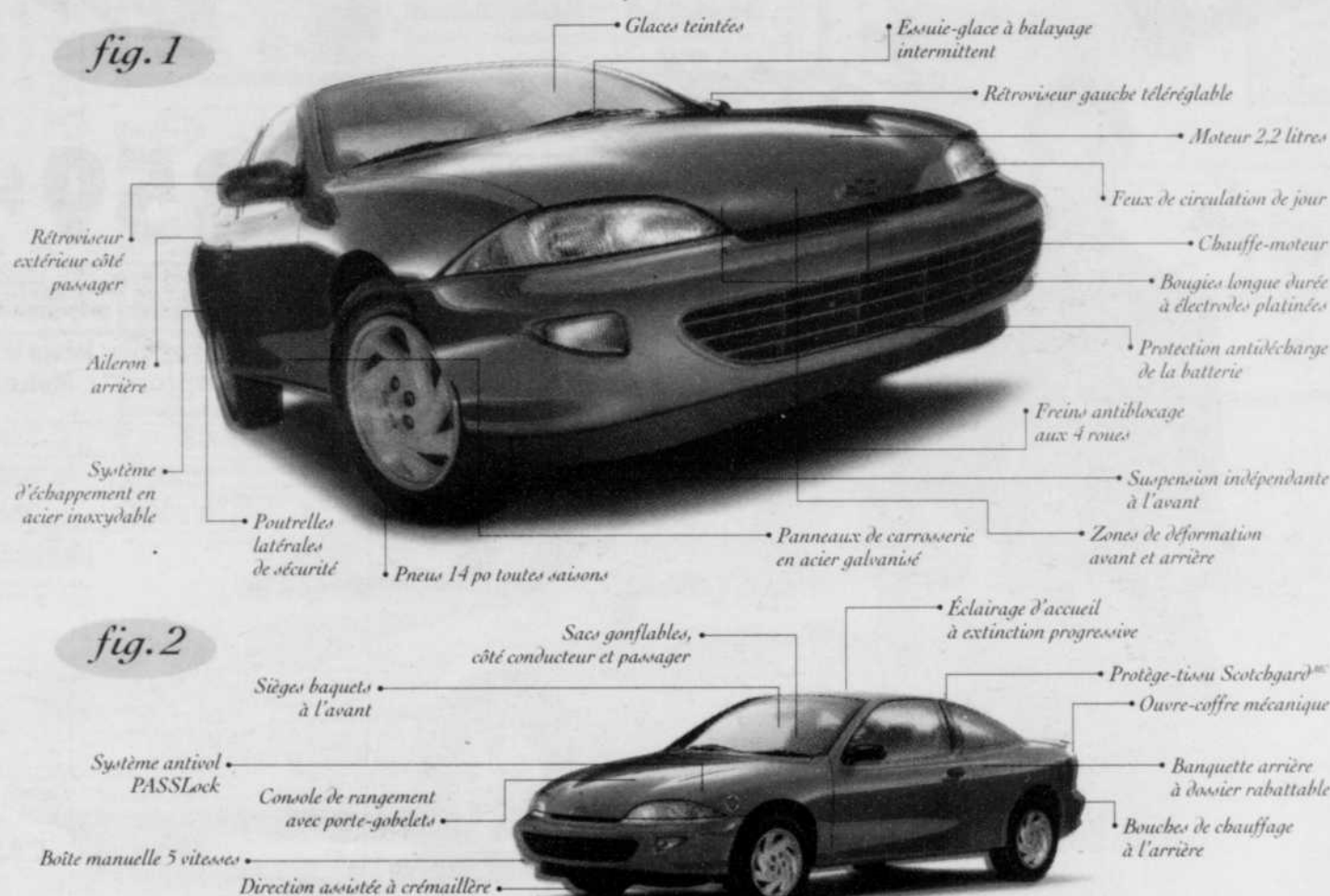
GROUPE UNI GESTION inc.

102 Principale, Granby 776-6533

Yvan Bouthiette, directeur de courtage

C'EST SURPRENANT CE QUE LA CAVALIER OFFRE DE PLUS.

LA CAVALIER Z22



188\$*
/mois
LOCATION 36 MOIS

3,9%

financement à l'achat/48 mois.***

Une chose est sûre: en louant une Cavalier sur 36 mois, vous faites de petits versements et de grosses économies. Surtout qu'avec sa légendaire fiabilité, la Cavalier ne nécessite que très peu d'entretien pendant les premiers 160 000 km.



Comptant**	Mensualités
0\$	219\$
1 000\$	188\$
2 000\$	159\$

L'Association des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec



*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1997 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Location pour fins personnelles seulement. Photos à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec ou sans versement initial (ou échange équivalent) (voir tableau). Sujet à l'approbation du crédit. **Première mensualité et dépôt de sécurité de 300 \$ exigés à la livraison. Préparation incluse. Transport (620 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 8 ¢ du kilomètre après 60 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL[™] sont offertes sur tous les véhicules neufs Chevrolet Oldsmobile 1997 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails. ***Taux de financement de 3,9% applicable sur des termes allant jusqu'à 48 mois.

CAMRY

Une nouvelle à sensations!

4,8%
FINANCEMENT
À L'ACHAT*

Sportive

Excitante

Géniale

Abordable



359\$ par mois/
location
48 mois*

0\$ Comptant
transport et préparation inclus

Mais on vous laisse le choix
Comptant Mensualités**
ou échange équivalent

0\$	359\$
1 500\$	322\$
3 000\$	286\$



CAMRY CE

Transmission automatique 4 rapports à surmultipliée • Coussin gonflable côtés conducteur et passager • Climatiseur • Direction et freins assistés
Radiocassette AM/FM stéréo à 4 haut-parleurs • Essuie-glace à intermittence réglable • Volant inclinable à 4 branches • Moteur 4 cylindres de 2,2 litres à 16 soupapes
Siège arrière à dossier rabattable 60/40 • Injection électronique séquentielle • Prise de courant pour accessoires

Aussi disponible avec moteur V6 de 194 chevaux

Programme de location de Crédit Toyota sur approbation du crédit. Valable pour les modèles 1997 neufs, loués et livrés avant le 31 mai 1997. Frais d'immatriculation, d'enregistrement, d'assurance et taxes en sus. * Location-bail pour la Camry CE BG22KP-BA. Premier versement et dépôt de garantie de 425\$ exigés au moment de la livraison du véhicule. Basé sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 0,10\$/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Photo aux fins de présentation. ** Taxes en sus. Offre de financement de 4,8% de Toyota Crédit Canada Inc., sur approbation du crédit, valable uniquement pour les modèles Camry 1997. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire



TOYOTA

T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622



ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Il est impossible d'essayer de mériter l'amour parce que l'amour est un don.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

201C407640



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

La Capitale 378-8461

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Rue Robitaille. Offrez-vous un site de choix. Vous y trouverez presque tout ce que vous pouvez imaginer. Reprise de finance.



Terrasse Bellevue. Super cottage moderne, où vous y trouverez tout ce que vous pouvez imaginer...

201-C410432



La Capitale Francine Légaré
courtier inc.

Francine Légaré

La Capitale 378-8461



201-C407645

- Le service d'abord et avant tout !

Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
1996
1er VENDEUR
LA CAPITALE / GRANBY 1996
378-8461

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON 5%, 2 c.c., s-sol 1/2 fini, comb. lente, paysager, 5 min. de Granby. 45,000\$. Int. seulement, 378-2980

MAISON 8 pces, poss. de duplex familial, salon double, 3 s.bain, s-sol fini, aspirateur central, piscine intérieure, 482 Desjardins Sud, face au parc Pelletier, 130,000\$ négociable. Appels sur semaine: 378-3525

PAR LE PROPRIETAIRE, maison 9 pces, grande verrière, terrain paysager 43,500 p.c. A 10 min. du centre-ville. Echange contre immeuble à revenus à considérer. Après 18h au 372-9319

SECTEUR DES GALERIES: maison tout brique avec garage, 3 c.c. Faites vite, elles sont rares. Pas cher.

FERMETTE avec grange, possibilité d'échange avec maison mobile.

CANTON SHEFFORD: constr. 92, avec garage, comb. lente, planchers bois franc, 3 c.c., 2 s.bain, prix 1,00,000\$.

BROMONT: Près du golf, avec vue, cottage 3 étages, avec foyer, 3 c.c., poss. d'un bureau avec entrée privée, prix en bas de l'évaluation municipale, 88,000\$. Possibilité d'échange. Qu'avez-vous à offrir?

GRANBY: Secteur des Galeries, nouveau sur le marché, avec salon de coiffure au s-sol, en plus garage, abri d'auto, piscine, très propre, 92,500\$.

GRANBY: Petit bijou, petit prix, 4% avec planchers bois franc, tout brique, prix 58,500\$.

TERRAINS prêts à construire, 32,000 p.c. et plus, dans le Canton Shefford.

TERRAINS dans la ville de Granby, avec poss. d'échange.

Micheline Brouillette, Real Poulin
Immeuble Impérial ctr imm agréé
375-4435 ou 777-2564

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

AAAA A construire pour 49,800\$, votre maison de 28'x 36', tout inclus. Non compris: peinture et revêtement de plancher. Pierre Couture au 372-2209

AAA- TOUT RÉNOVÉ, sect. parc ind., terrain 9,100 p.c., 3 c.c., s-sol fini, 1 1/2 s.bain, patio, (avec ou sans piscine creusée), 85,000\$ - 95,000\$. Financement possible. Louerais avec option d'achat, 850\$/ms. 378-4121

A STE-MARIE-DE-MONNOIR: maison de campagne, garage double; très grand terrain avec plusieurs arbres. Projet pour bricoleur! Vente rapide, 45,000\$. 460-4379 ou 469-3452



120 LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201C407637

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

La Garantie APEC
le choix des gens
AVISÉS
pour l'acheteur et le vendeur

Tony Van Doorn
378-8461
378-0469
Recherchez votre maison par ordinateur C'EST FANTASTIQUE Appelez-moi
201C414348

201 PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE ou A ÉCHANGER

DOMAINE 115,000 PI.CA., ZONAGE COMMERCIAL, INCLUANT: luxueuse maison canadienne pierre des champs, 14 pièces, lac artificiel, piscine creusée, près piste cyclable et pentes de ski. Endroit stratégique pour centre de santé, B & B, restaurant, etc.

FAITES UNE OFFRE!
777-0682

BORD DE L'EAU
Roxton Pond, tranquille, 3 c.c. A voir! 514-692-6658

BUNGALOW BRIQUE, garage, 4 c.c. et 2 s.bain, rez-de-chaussée, moitié s-sol fini, planchers bois franc partout. 419 Churchill. Prix 87,000\$. Inf. 375-9646

Michel Désilets

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange

378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

201-C414402

Acheteurs-Vendeurs

Votre propriété... Notre priorité!



Lucie Bellefleur



GRANBY
courtier immobilier agréé

776-5266



Irène Courtemanche



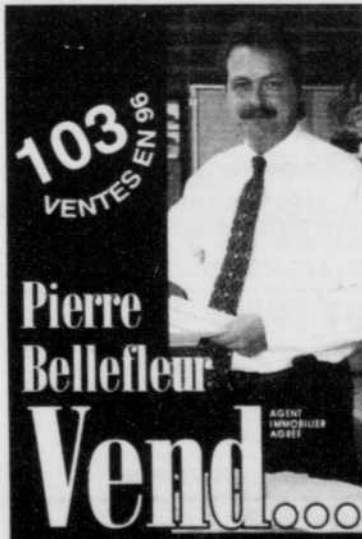
Chloé Guinard

378-8461

Service informatisé

La Capitale

201C413680 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Pierre Bellefleur

Vend

378-4120

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

1050 Principale, Granby, Québec J2G 8C8
201C407638

LA VOIX DE L'EST - lundi 12 mai 1997

19

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAR PROPRIÉTAIRE: maison 36x28, au 109 Louis Hébert, St-Alphonse. Armoires chêne, pl. bois franc, s-sol fini, 3 c.c., garage 20x24, 95,000\$ nég. Inf: 375-4929 rép.

PAR PROPRIÉTAIRE: 408 Bernier, 47'x 33', abri d'auto + 2 cabanons, 4 c.c., 2 s.b., avec logis 3%, face école St-André. 372-6078

ROUGEMONT: cottage anglais de style victorien 1995, vue sur la montagne, très luxueux, 3 étages finis, services compris. Faut voir! Valeur 147,000\$. Vente sacrifiée 135,000\$. 469-1691

248 RUE HARVEY, maison en construction, 3 c.c., 3 s. de bain. Viens choisir ta finition, il y aura garage détaché, peu de comptant exigé. Les constructions Domaine Acrotère Inc. 378-3472 ou 375-7055

202 PROPRIÉTÉS À REVENIR À VENDRE

A COWANSVILLE 4 logis (2x5% et 2x3%), secteur tranquille, bon revenu, idéal pour propriétaire occupant. Financement facile. 777-9990 ou page 1: 1-514-551-6293

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

A VENDRE terrains et maison modulaire en démonstration. 5% comptant, terme 25 ans, A 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. 375-3253

MAISONS MOBILES à vendre, 12x60 et 40x10, les deux pour 5,000\$ négociable. 514-539-3830

MAISON MOBILE 14x60, grand terrain 20,284 pi. Haies de cèdres, arbustes, puits, remise, égouts municipaux, bien située, 33,500\$ nég. Pour information ou visite, (514) 548-2202

MAISON MOBILE, toiture refaite en '95, remise sur slab de béton 12x16, grand stationnement, endroit tranquille, avec inclus, 25,000\$ nég. A voir! 375-9461

MAISON MOBILE très propre, pas cher! A St-Alphonse, 12,000\$. Inf: 378-9677

MAISON MOBILE 14x68, rénovation intérieur, laisserais: poêle comb. lente, lustres, ventilateur, rideaux et stores. Pour être démenager. Prix 22,000\$. Inf: 378-0427

MAISON MOBILE à vendre ou à louer, 3 c.c., salon, cuisine, s.bain.

MAISON MOBILE à vendre ou à louer, 2 c.c., salon, cuisine, s.bain. Rénovée à neuf.

MAISON MOBILE 12x55, 2 c.c., salon, cuisine, véranda, doit être démenagée avant le 1er juin.

Tous situés au Gîte du Campeur à St-Césaire. Prix réduits. Info: 293-5981

MAISON MOBILE 1x4%, 1x5%, pour le prix d'un loyer. 372-6172, 375-4183, 378-9716

MODULAIRE 85, 16x54, moderne, aires ouvertes, 2 c.c., bain moulu, planchers refaits, gr. galerie à 2 paliers. Parc Fontainebleau, 33,000\$. FAUT VOIR. 378-5735

PARC MAISONS MOBILES BRIGHAM, route 139, grands terrains à louer et à vendre, à 5 minutes de Bromont, à 5 minutes de Cowansville et 10 minutes de Granby. 378-8248

POUR DÉMÉNAGER, M. MOBILE 14x68, rallonge 14x22, armoires neuves, pl. bois franc, b. tourbillon, et autres. 378-1871

ROXTON POND, maison modulaire '91, 16x56, 5% pces sur terrain 33,000 p.c., 2 remises, accès au lac. Possibilité d'échange. 65,000\$. Répondeur au 372-2078

UNE AUBAINE À CE PRIX!
MAISON MOBILE rénovation 14x60, fenêtres PVC, armoires mélamine, chauffage Convect Air, endroit paisible, remise à jardin incluse. Mes clients ont achetés une nouvelle propriété à l'extérieur. Informez-vous!

François Robert ou Irène Bergeron
378-8461

La Capitale courtier imm. agréé

VENTE RAPIDE! Maison mobile 880 p.c. surface, entièrement rénovée; gyproc, marquerie, etc. 33,000\$ nég. 777-0825

207 CHALET À VENDRE

A ROXTON POND, chalet avec terrain de 93 pieds de façade sur lac, voilier, pédalo, grande remise, 1066, 20e Rue. 539-3220

CHALET À VENDRE à West Brome, 5% pces, 2 salles de bain, avec foyer, terrain 150x225. Inf: 293-2312

208 TERRAINS À VENDRE

DUNHAM 4 beaux terrains boisés, bornés par petite rivière. Subvention de taxes municipales, financement disponible. 295-2141.

L. P. PINARD Inc.

Acheterais terrain boisé ou coupe de bois. Service de transport forestier, 6 pi. 8 pi. billots, 12 pi. 16 pi. Bois de chauffage. 1-800-474-3711

ROXTON POND: beau terrain 200 p.c., situé à 10 min. de Granby, prêt à construire, rue Choisière. 372-0994

208 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN COMMERCIAL de 52,000 p.c., situé Route 112, voisin de G. Déragon Autos, 1183 Principale, Granby. 514-777-2499 ou 777-0056

3 GRANDS TERRAINS 128 pi. de façade, près de l'eau, St-Césaire, aqueduc, prêts à construire. 469-2926

210 COMMERCES À VENDRE

BAR-LAITIER bien situé, bon chiffre d'affaires, prix à discuter. 514-777-3252

MAGASIN DE VÊTEMENTS femmes et enfants, (style friperie) à vendre. Financement disponible. Inf: 378-3195, messages.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

CAMPER 4 places, équipé, intérieur refait à neuf, à installer sur camion avec boîte de 8 pi. Inf: 263-6061

DAUPHINE DE LUXE 1979, 27 pi., cuisinette et cabanon inclus, installée au lac Bowker. Faut vendre! 372-6802

FIFTH WHEELS Terry 1989, 18.5', très propre, prix 7,000\$. 539-0350

ROULOTTE DE 16 PI avec agrandissement 8 X 16 pi. située sur un terrain de camping à St-Alphonse, prix à discuter. 539-3275

ROULOTTE Fifth Wheel Bonair 1989, 23.5', très propre, excellente condition, auvent, four micro-ondes. 379-5821

ROULOTTE TERRY TAURUS 1987 25B, auvent, 4 à 6 places, comme neuve Inf: 372-3700

ROULOTTE 'Shamrock' 19 pi. 6 places, avec 2 remises dont 1 est s.bain, très propre, sur terrain #90 Camping Oasis. Prix 2,400\$ nég. Inf: 776-7005, 375-9840

TENTE-ROULOTTE, 6'x 6' fermée, ouverte 6'x 12', couche 4 pers., la toile fait le toit et les côtés, 600\$ nég. 539-0728

TENTE-ROULOTTE Bonair 700, 1992, très propre, à servi très peu, 3500\$, bonne condition. 469-3648

TENTE-ROULOTTE Bellevue, très bien équipée, en bonne condition, prix 1,800\$. Banc d'exercices avec 160 lb et + de poids, prix 70\$. 263-8196

214 BÂTIMES COMMERCIALES

BÂTIMES COMMERCIALE pour restaurant ou autres; centre-ville, 304 Sud à Cowansville, avec stationnement public arrière et avant. Possibilité d'un logement au 2e étage, 3,000 p.c., à vendre, à louer, ou à échanger. 1-514-347-2647

WATERLOO, bâtisse commerciale, avec 2 portes de garage, pouvant servir d'entrepôt au 4060 rue Foster. Inf: (514) 266-8050

215 CONDOMINIUMS À VENDRE

AVEC VUE PANORAMIQUE du lac Boivin et haute-ville, 4% avec foyer, bain tourbillon, lave-vaisselle, balayouse centrale, remise extérieure, 2 stationnements, grand balcon. 74,500\$. 375-7417

225 OCCASION D'AFFAIRES

CANTONS DE L'EST
DOMAINE AVEC MOTELS

Mise en vente, compris: 7 CHALETs pour un total de 9 BÂTIMENTS, 2 LACS PRIVÉS, et presque 114 ACRES de terre, bonne pour développer ou tourisme. Vente pour maladie. Prix pour partir 350,000\$ négociable. Vente par proprio. 514-539-3830

CRÉEZ VOTRE EMPLOI, nous sommes à la recherche d'un partenaire dans la livraison alimentaire en gros, pour la région Shérbrooke. Posséder ou acquérir un camion est nécessaire. Info: Claude: 514-464-6594 en soirée.

ENTREPRISE d'entretien de pelouse à vendre. 2 camions, 2 grandes remorques, 2 tracteurs Cub Cadet 95 et 96, tondeuse Toro, coupe-bordure et coupe-haie, etc. Contrats pour 97 tous signés, investissement environ 35,000\$. Pour gens sérieux seulement, adressez-vous au 375-4611 (sur semaine après 18 h.)

50,000\$ ET PLUS. Devenez franchisé pour seulement 6,500\$. Livraison à domicile, nourriture pour chien et chat.

Info: (514) 462-0056

239 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT, CONDO 4% à louer ou à vendre, piscine, foyer, tranquillité. Laissez votre message à Denis, 777-1899

241 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

AAA - LIBRE IMM., TOUT FOURNI + câble TV, 1%, 325\$/; 2% pas de chambre, 325\$/; avec chambre, 355\$/; 3%, 410\$/; 455\$/; 4%, 495\$/; 378-4121

APP. 1%, meublé, chauffé, éclairé, situé au 11 St-Charles Nord, pour personne seule. 378-4380

241 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

APP. 1% meublé, tranquille, bien situé, entrée + stationnement privés, 210\$/mois. 776-6574

APP. 3%, meublé, près des Galeries, dans demi s-sol, avec poss. inst. lav-séch., 341\$/; sans inst. 316\$. Endroit tranquille. Inf: 378-1415 laissez message.

AU 29-3 ST-LOUIS, 2% meublé, éclairé, chauffé, eau chaude, micro-ondes, stationnement, tout compris. 372-5210

AU 511 ROBINSON SUD: 3% MEUBLÉ, chauffé, endroit tranquille pour personne seule. 375-4948

A QUI LA CHANCE? A SOUS-LOUER 3% Meublé, chauffé, éclairé, propre, sous-sol, secteur J.H. Leclerc, libre imm., 225\$/mois. Cause: travail. 293-2484

CENTRE-VILLE: 1%, 240\$/ms, 2%, 295\$/ms, serv. lav-séch., meublé, chauffé, éclairé, eau ch., rénovés. 378-7422

GRAND 3% meublé, chauffé, éclairé, très propre, 636 St-Jacques, libre 1er juin ou juillet. Inf: 372-7240

IMM. ou JUIN-JUIL. 2%, super grand 3%, meublé, chauffés, repeints, paisibles, près c-ville. Beaux 3%-4%, meublés ou non, près parc ind. (dans sixplex) 375-7735

MEUBLÉ OU NON, 3%, libre 1er juin. et 1er août; app. très propres, grand stationn. Inf: 375-8435 ou 379-2192

1-1%-2%-3%-4% meublés ou non centre-ville 375-8394 (laissez message), 534-3130

1%-2%, semi-meublés, rue Denison Est, à partir de 180\$/mois, électricité non comprise. 2% centre-ville, meublé, chauffé, 240\$/ms., libre imm. 3% centre-ville, meublé, chauffé, 325\$/ms., libre juillet. 777-0453, 372-6023 demandez Guy.

2% et 3% CENTRE-VILLE, meublés, chauffés, éclairés, 350\$/, libre immédiatement. Aussi 2% avec foyer au 51 Elgin, libre 1er juin. Page: 360-7863

2% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, immeuble tranquille, libre imm., 295\$/mois, réf. demandée. 378-6217

2% SEMI-MEUBLÉ, situé au s-sol, très propre, 240\$/mois, au 576 St-Jacques. Libre 1er juillet (514) 791-2426

3%-4%, meublés ou semi-meublés, lav-séch. incl., stat. déneige, 360\$ à 400\$. Tél: pag.: 360-8957; cell.: 776-2872, ligne de Granby: 293-6279

3% MEUBLÉ, au 583 St-Charles Sud, très grand stationnement, 280\$ par mois. Info: 375-3641

3% meublé chauffé, eau chaude fournie, 375\$ par mois, libre immédiatement. Inf: 378-1772 ou 375-7055

3% MEUBLÉ OU NON, libre 1er juin. 4% libres juillet, meublés ou non. François: 372-0557, Gilles: 378-6968

242 MAISON À LOUER REGION

COWANSVILLE: semi-détaché, 3 c.c., sous-sol fini, poêle à bois, patio clôturé, 535\$/mois, libre 1er juillet. 266-5318

LAC BROME, maison rénovée à louer, avec vue et accès au lac, 2 c.c. Inf: (514) 266-8050

STE-CÉCILE DE MILTON, entre Granby et St-Hyacinthe, à un kilomètre de la route 137, maison de campagne neuve avec garage 24x14, au bord de l'eau, 2 c.c., plafond cathédrale ds cuisine et salon, poêle à bois au sous-sol, aspirateur central. Rép: 777-7125

243 MAISON À LOUER GRANBY

A 5 MIN. DE BROMONT, entre Granby et Waterloo, grand 5% ensolleilé, foyer dans le salon, libre 1er juillet.

Info: 375-5226 pour visite

BUNGALOW à louer avec option d'achat; grand 5% avec sous-sol à moitié fini, grande cour, libre imm., 750\$/mois, situé au 55 St-Gabriel, centre-ville. 378-4605

DUPLIX NEUF 5%, très grand (30x44), située 211 Toulouse, prêt pour habitation 1 mai ou avant. Nous vous laissons choisir vos couvre-plancher. 378-3472 ou 375-7055

GRAND 4%, DUPLEX RÉCENT, béton, insonorisé, fenêtre panoramique, frais peint, terrain et stationn. privés, coin St-Charles et Denison. Libre imm. ou juillet. 525\$/mois. Inf: 375-9646

JUMELÉ NEUF à louer, 5% pces, terrain privé avec 2 stationnements, 1 remise et un patio, prêt 1er juin. 625\$/ms. 375-3793

MAISON À LOUER, située 1592 Principale, Granby, comprenant 4 c.c., garage double, grand salon, s.diner, cuisine et salon double. Maison 52x50, 795\$/mois.

Info: 375-3633 ou 776-1228

ST-ALPHONSE GRANBY: 5%, libre immédiatement; Et centre-ville rue Assomption, 4% semi-meublé ou non, 1er juillet. 375-5699

4% PCES SUR SLAB, plancher chauffant, semi-détaché, fenêtre panoramique, secteur tranquille, préférence pour personnes retraitées. 423 Churchill, 495\$/mois. Inf: 375-9646

243 MAISON À LOUER GRANBY

GRAND 5% frais peint, garage pour auto, déneigement, libre imm. 461 Winchester, 550\$/mois. Info: 378-3604

244 LOGIS À LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA

4%, 335\$ à 350\$

5%, 375\$ à 395\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Conciergerie 777-7204

LOGEMENTS 3%-4%-5% récents
Imm. juin, juil. à partir de 375\$
style condo à aires ouvertes,
armoires mèl. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav-séch. dans 3%
secteur résidentiel près des Galeries
467 Fournier, 124 Laurent
51 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA- 5%-4%-3%-2%, sect. Galeries ou lac Boivin. Prix intéressant. Locataire avec bonnes références. 375-1621

AAAAAAAAAAAAA- GRANDS 4%, 61 Leroux et 339 Massé, 1 mois gratuit, avec bonnes références. 378-1922, 776-6842

AAAAAAAAAAAAA- 3%, 310\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 777-7204

AAAAAAAAAAAAA- 3%, 295\$/mois, très propre, dans triplex près parc ind., libre 1er juin ou avant. Poss. de légers travaux. 372-0110

AAAAAAAAAAAAA- 4%. Vous cherchez un endroit paisible et confortable, très propre, pour adulte, gens retraités, avec références; remise ext. Propriétaire sur place. Libre juin, juillet. 375-5907

AAAAAAAAAAAAA- GRAND LUXUEUX 5%, 1er plancher, triplex récent, 594 de Vaudreuil, 5 min. Galeries. porte-patio, armoires mélamine, douche séparée, stationnement 2 autos, hangar, libre 1er juillet. 378-5413

AAAAAA- RUE LEROUX: gr. 4%, très propre, inson. stat. remise int/ext. Conciergerie. CENTRE-VILLE gr. 3%, s-m. serv. lav-séch. esc. int. Juillet. 372-0659, 777-0730

BROMONT

Très grands 3½-4½
Piscine
Immeuble récent
Meublés si désiré

11, rue Champlain
références demandées

534-1167

SPÉCIAL
SUR LOCATION
3½ - 4½ - 5½

Insonorisation Près des Galeries
Piscine / Parc Tranquillité

S-sol 3%, rég. 310 \$	SPÉCIAL 235 \$
ÉTAGE 3%, rég. 325 \$	SPÉCIAL 245 \$
4%, rég. 380 \$	SPÉCIAL 320 \$
5%, rég. 425 \$	SPÉCIAL 395 \$

Quantité limitée
777-0229

page 1: 776-9070

* Bail de 24 mois

244-C40-7702

PROMOTION
DU PROPRIÉTAIRE
3½ - 4½ - 5½

LOGEMENT POUR GENS RECHERCHANT
- Tranquillité (insonorisation)
- Parc intérieur
- Près de tous les services
- Qualité / Prix / Service

La visite vaut le déplacement

S-sol 3%, rég. 310 \$	SPÉCIAL 235 \$
ÉTAGE 3%, rég. 325 \$	SPÉCIAL 245 \$
4%, rég. 385 \$	SPÉCIAL 320 \$
5%, rég. 430 \$	SPÉCIAL 395 \$

Inf. 777-5818

* Bail de 24 mois 244-C407701

244 LOGIS À LOUER GRANBY

AAAAAA RUE FOURNIER: grand 4%, 3e étage, juillet; 3%, 1er étage, juillet, ensolleilé, tapis salon et chambre, peinturé à neuf, asp. central. 379-5150

AAAAA- GRANDS 4%-3%, modernes, à différents prix, libres mai-juin-juillet. Grand 5%, juillet, 3e étage, ascenseur, près des Galeries. Laurent, Fournier, Leroux. 777-9608, 777-3516

AAAAA A LOUER, 3% rue Drummond, au bord de l'eau, semi-meublé, face à la piste cyclable, stationnement, idéal personne seule. 375-1747, 776-1141, 372-0667. Demander Carole

AAAA, très grands 3%, 4% et 5% à louer, libres en juillet, à partir de 255\$ mois. 777-8330

AAAA- SECT. GALERIES: conciergerie sur place, immeuble bien tenu, grand terrain, 4% au 2e et 3e, juillet.

469-4256 ou 776-7989 (répondeur)

AAAA APPELEZ-MOI avant de signer un bail! 4%, juin, juil., pl.béton, arm. mèl., asp. cent., l.-vaiss. 375-1108

AAA- GRAND 4% près des Galeries, au 370 Bouchard, pl. bois franc, 2e étage, 375\$/mois, libre 23 juin. 372-8138

AAA- SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Dozois 1er juillet, 5% au rez-de-ch., bain-tourb., 575\$. 4%, 510\$/; 4% avec garage, 535\$. Aussi 4%, foyer, toit cath., lave-vaiss., 530\$. 777-0244, 372-1636, 777-7204

AAA- 2%-3%-4%, eau chaude fournie, à prix compétitif. Secteur J.H. Leclerc. 777-7204

AAA 3%, semi-meublé ou non, dans triplex rue Caron, rangement s-sol, 1er juillet, références exigées. 378-8287

ASCENSEUR-PISCINE INTÉRIEURE-SAUNA 4%, chambre 19'x12', balcon 10x8. À partir de 490\$/mois. Près des Galeries. Info: 777-4873

ATTENTION! 3% semi-meublé, tr. gr. & tr. prop. Beaucoup rangement, 10 min. de marche du centre-ville ou des Galeries. Chauff., ecl., déneig., ordure, stationn. (idéal pour pers. âgées seul.). 375-0543

ATTRAYANT 3%, (duplex '91), design, foyer, rang. s-sol, patio 12x12, 93 Dubé (près Providence). 3%-4% récents, ultra-modernes dans sixplex Inf: 375-7735

AUBAINE! 4%-5% style condo, très grand terrain, inson., près polyvalente, conciergerie et plus. 345\$, 405\$. Info: 776-7567

AU CENTRE-VILLE, 4% dans un haut, 2 solariums, peu coûteux de chauffage, pour personne seule ou couple, 320\$/mois. Références demandées. S'adresser au 26, rue St-Charles Sud. Mme Gauthier, 378-7543

Au LAC BOIVIN, 3%-4%-5%, au meilleur prix en ville, pour occupation immédiate ou plus tard. François Potvin, 375-1439

AU 104 PINARD: 4%, 1er et 2e étage; 5% 1er et 3e étage, près nouvelle polyvalente, libres 1er juillet. Prix compétitifs. 378-3173

AU 152 PARÉ: 4%, libre 1er juillet, dans un 4 logis, endroit paisible, 355\$/mois. 372-9154

244 LOGIS A LOUER GRANBY

A LOUER 4 1/2, 2e étage, libre 1er juillet, 380\$. Dans 12 logements, tous avec planch. marquetier, beaucoup d'espace vert, endroit tranquille. Coin Desjardins/Jean-Talon. 777-0275

A SOUS-LOUER: beau 4 1/2, endroit tranquille, près du lac Boivin, 385\$/mois. A voir absolument! 375-7279 après 18h

A 32 Drummond, 3 1/2, 2e étage, non meublé, très propre, inst. lav-séch. Personne seule non fumeur, 300\$/mois. 372-3755

BEAUX LOGEMENTS rénovés près de la Poly. JH Leclerc, eau chaude fournie, stationnement, faciles à chauffer, au 1140 Simonds Sud, Granby (3 1/2 livres imm.) Inf: 469-2047

BEAU GRAND 3 1/2, bien éclairés, avec ascenseur, comptoir-lunch, inst. lav-séch., immeuble tranquille. Sur semaine après 16h, info. 776-0141

BEAU GRAND 4 1/2 à louer, dans un 6 logis, 2e étage, bien éclairé, au 734 Demers, 365\$/mois. Si vous signez le bail pour le 1er juillet vous recevrez 150\$ pour votre déménagement.

BEAU 3 1/2, au 2e étage, maison tranquille, très propre, avec références, libre imm. 378-3686 ou 375-4026

BOUL. BOIVIN: 2 X 3 1/2, un semi-meublé, inst. lav-séch., stationnement, libre 1er juil. 777-5804 ou 293-5198

CENTRE-VILLE : 3 1/2, très propres, rénovés, inst. lav-séch., libres 1er juillet. 378-7598 ou 378-7133.

CENTRE-VILLE: grand 4 1/2 ensoleillé, 3e étage dans 12 logis, très tranquille et propre, insonorisé, plancher béton, intercom, aspirateur central, 104 St-Hubert. 372-6029 ou 372-0239

CENTRE-VILLE, 2 1/2-3 1/2, construction neuve, insonorisés, intercom, porte-patio et balcon. Après 18h au 372-9319

CENTRE-VILLE: très grands 3 1/2-4 1/2 situés près du cégep, libres imm. et juillet. 290\$. Jour: 375-9060, soir: 378-4322

CHAUFFÉ, eau chaude, 4 1/2, rue Principale, 3e étage, 325\$ et plus. 539-2947 ou 777-1874 ou 514-849-2798

DANS DUPLEX Beau 5 1/2 récent, foyer, armoires en chêne, grand terrain, sous-sol fini: avec entrée privée, salle de bain, salon avec foyer, grande chambre, rangement et garage. 378-8000, 378-1686

DENISON O : - Au 243: 4 1/2-5 1/2. - Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, eau ch. - Au 476: 3 1/2, meub. chauff. écl. 4 1/2-5 1/2. - Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, câble, piscine ext. - 157 DRUMMOND: 3 1/2 meublé et câble. - Au 100 B. BOIVIN 5 1/2, béton. Inf: 372-6150

GRANBY: TRIPLEX centre-ville, endroit paisible, 3 1/2, meublé, juin ou juillet; 4 1/2 non meublé. Libres 1er juil. 776-3487

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2

Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon.

INFO: 777-9543 ou 375-7428

GRAND ET LUXUEUX 5 1/2, armoires en chêne, grande salle de bain céramique, balayeuse centrale, 1er plancher, possibilité de conciergerie aussi en plus; 4 1/2 et 3 1/2, disponibles 1er juillet, même style de logement. 378-3951 ou après 18 h, 378-3428

GRAND 4 1/2, porte-patio et balcon, 1er étage, endroit tranquille, pour juillet. S-sol 3 1/2 meublé, libre 1er juin et juillet, à partir de 265\$/mois, rue Groulx. Inf: 375-8486

GRAND 4 1/2, 2e étage, porte-patio, balcon, libre 1er juillet, endroit tranquille; S-sol 3 1/2, meublé, 365\$/mois, rue Bourgeois; 4 1/2 demi-s-sol, libre imm. 295\$. 375-8486

GRAND 4 1/2 avec garage, libre 1er juillet, 1189 rue Cowie, tranquille. Inf: 777-7042

GRAND 4 1/2 bas d'un duplex, accès au sous-sol, entièrement rénové, stationnement compris, situé centre-ville, libre 1er juin, 500\$/mois. 372-2579 ou 378-8467

GRAND 4 1/2 meublé ou non, 3e étage, aspirateur centr., inst. lav-séch., insonorisé, beaucoup d'armoires, près des Galeries. 378-8652

GRAND 4 1/2 rue Principale près rue St-Antoine, 2e étage, 370\$/mois, libre 1er juillet. 378-8484

GRAND 5 1/2 au 744 DEMERS, libre 1er juillet, dans un 6 logis, grand rangement, 480\$/mois. 372-9154

GRAND 5 1/2 dans 6 logis, dans demi sous-sol, près des écoles, libre 1er juillet, grand stationnement, 345\$/mois. Au 80, boul. Fortin. Références demandées. 375-9530

HAUT DUPLEX: 4 1/2, centre-ville, libre 1er juillet. Références exigées. A bon prix. 514-467-2341 laissez message.

*** INFO-LOCATION ***
1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 meublés ou non
On loue un logement
On loue vos logements

375-INFO 375-4636

JARDINS DENISON, 228 O.

4 1/2 frais peint, couvre-plancher neuf, interphone, asp. central, piste cyclable et centre-ville, endroit tranquille, conciergerie

375-6502 ou 372-1367

244 LOGIS A LOUER GRANBY

JARDINS ELGIN

HAUTE-VILLE PROMOTION SPÉCIALE
Endroit tranquille, près de tous les services, idéal pour retraités. Style condo 100\$/ra-bais sur compte élect. de votre choix.

4 1/2, 420\$ ET PLUS - 5 1/2, 445\$ ET PLUS
Inf: 372-9082

JOLI 3 1/2, centre-ville, refait à neuf, planchers bois franc, 325\$ par mois, non chauffé, non éclairé. 777-7276

JUMELÉ 5 1/2 PCES, près parc industriel, au 797 St-Étienne, libre 1er juillet. Info : 375-4732

LES VERRIÈRES DU LAC

GRAND 4 1/2, insonorisé, foyer, bain tourbillon, walk-in, 2 stat., 575\$/mois. 777-3462

LIBRES JUIN-JUILLET: grands 4 1/2, propres, p-patios, 325/330\$. 3 1/2 libre imm., meublé, réduit 295\$. Au 166 Bourgeois. 375-7205 ou 372-7222

LOGIS 3 1/2, dans s-sol de maison, entrée privée, inst. lav-séch. Personne tranquille. Libre 1er juillet. 378-0356, 777-0904

LOGIS 3 1/2, rue St-Joseph, près Cégep, 2e plancher, moderne, galerie, remise, stationnement réservé. Inf: 375-4462

LOGIS 3 1/2 ET 4 1/2, rue Bourgeois, eau chaude fournie, frais peints. 375-2206

LOGIS 4 1/2, dans un bas, au 430 St-Jacques, Granby, 335\$ par mois. 375-6941

LOGIS 4 1/2, très propre, pas d'animaux, au 476A boul. Boivin. 372-8655 ou 378-2632

LOGIS 5 1/2, au 303 Dufferin, 2 étage, 450\$/mois, entrée individuelle. Inf: 372-6402 soir ou 372-5089 jour.

LOGIS 5 1/2 pces, aire ouverte, balcon, porte-patio, rang. int/ext, libre imm. 455\$. Inf: Carmen 1-514-795-6801

MAGNIFIQUE GRAND 5 1/2, très ensoleillé, grand terrain, 470\$/mois, libre imm. Au 576 St-Jacques. (514) 791-2426

MOIS DE JUIN GRATUIT, 4 1/2 près des galeries, marquetterie, balcon, intercom, endroit paisible, libre imm. Inf: 378-5700, 375-9100

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ, pour personne seule ou couple, 4 1/2 dans 4 logis, 2e étage, grand terrain, espace de rangement intérieur privé, très tranquille, 102 rue Clarence, à 2 pas du Walmart. Libre le 29 juin, 345\$/mois. Tel: 372-1766

PRÈS DU LAC BOIVIN, style condo, avec foyer, 1 1/2 à 5 1/2, bienvenue aux gens propres et tranquilles, câble, lave-vaisselle inclus. Info : 372-9022

PRÈS DU LAC: 4 1/2 dans un 6 logements, 2e étage, tranquille, rangement int., 5 min. du centre-ville et piste cyclable, 39 St-Paul. 777-3223

PRÈS WAL-MART 4 1/2, au 2e étage d'un duplex, syst. d'alarme, idéal personnes âgées. Libre 1er juillet. 777-1713

RUE LEROUX

Dans le rond point, 4 1/2, très grand, grandes fenêtres, beaucoup d'armoires, bien insonorisé, aspirateur central, case de rangement, libre imm. 378-9314 ou 372-6454

RUE ÉVANGÉLINE: à 500 pi des Galeries, 3 1/2 dans sous-sol, bien éclairé, 290\$/mois. 375-2953

SECTEUR GALERIES de Granby, rue Charles Daudelin, beau 4 1/2 à louer, dans un 6 logis, 1/2 sous-sol avec porte-patio et terrasse, endroit tranquille. Idéal pour personnes retraitées. Armoires en chêne, entrée lave-vaisselle, libre 1er juillet. 372-9287

TRANQUILLITÉ ASSURÉE, grands 2 1/2 et 3 1/2 meublés, chauffés, éclairés, eau chaude, stat. déneigé, libre 1er mai et 1er juillet. Aussi 4 1/2, A+, pour 1er juil. 777-1600

TRÈS BIEN SITUÉ au 151 Robinson Nord, 5 1/2 dans demi sous-sol, 440\$/mois, 1er juillet. Aussi 3 1/2 libre imm. 372-8043

TRÈS GRAND 4 1/2, bien éclairé, choix du 1er au 3e étage, 90 Décelles. 375-3450

VOUS CHERCHEZ UN LOGIS À GRANBY 70 et 77 Pinard. Logis 3 1/2 à 290\$/mois; 4 1/2 pces à 355\$/mois; 5 1/2 à 410\$/mois. Bonnes références demandées. Inf: Mario ou Isabelle: 379-7842 ou 772-5526

WATERLOO, rue St-Patrick, 3 1/2: 290\$ et 4 1/2: 325\$, rénovés, entrée lav. séch. 539-4147

3 1/2, **CENTRE-VILLE**, rue Phoenix, 275\$/ms, en juillet. 4 1/2 à 375\$ et 5 1/2 à 410\$ au 75 Fatina, pour juillet. Inf: 777-0453, 372-6023 demandez Guy.

3 1/2 **MEUBLÉ OU NON**, à 15 minutes du Cégep. Libre 1er juillet. Inf: 777-4580

3 1/2 à 280\$ au 472 Reynolds, près du boul. Bouchard, remise int., libre 1er juillet, réf. demandées. Inf: après 18h, 372-9106

4 1/2, libre le 1er juillet, au 185 St-Urbain. Inf: 372-7633

4 1/2 chauffé, éclairé, câble inclus, super moderne, 450\$/ms. Inf: 378-0549, pag. (514)360-8408

4 1/2 **DANS 6 LOGIS**, situé rue Fournier, stat. 2 auto, espace de rangement int./ext. libres imm. et juillet. 378-9444

4 1/2 **HAUT DE DUPLEX** abri d'auto au 1014 Denison Est, 1er juillet, 5 km de Granby, 325\$/ms. Inf: 372-6767

244 LOGIS A LOUER GRANBY

4 1/2 meublé ou non, repeint à neuf, libre imm.; 3 1/2 meublé ou non, 4 1/2, 5 1/2, juin, juillet. Rues Simonds et Fournier. 378-9587, 375-4397

7 1/2, situé centre-ville, 2e étage, pl. bois franc, peinturé à neuf, chauffé, eau chaude fournie, prêt pour 1er mai. 4 1/2 libre 1er juil. 375-2112, pagette: 379-7200

7 PIÈCES, 2 salles de bain, plaque et four encastrés, lave-vaisselle, balayeuse centrale, bon secteur rue Lafontaine, 575\$ par mois, 777-1471, 776-7575

99 CHARRON, CENTRE-VILLE

4 1/2, dans un bas, inst. lav-séch, remise, stationnement, libre 1er juin, 335\$/mois, 375\$/mois après rénovations. 375-0652

245 LOGIS A LOUER REGION

AAAA- A ST-PAUL

Grand 5 1/2 pces dans duplex, stationnement indépendant, 380\$/ms chauffé. Contactez Loulou ou Gaétan

après 17h, 379-5254

AAA ANGE-GARDIEN, 4 1/2 luxueux, style condo, 440\$/mois. 293-2535

ANGE-GARDIEN: 7 1/2, avec garage, libre 1er juillet. 293-4102

A BROMONT: LOIN DU CHEM. DE FER insonorisé, pl. céramique et tapis, 3 1/2, libre et juillet, 300\$. 4 1/2-5 1/2 juillet, 375\$ et 430\$. Info: 539-3220

A DUNHAM: 6 1/2 à la campagne, grand terrain, 3 c.c., 2 patios, foyer, pl. bois franc, toit cathédrale, semi-meublé, libre 1er juillet. Références. 630\$/mois. 295-2141

A WATERLOO, 4 1/2, dans quartier paisible, libre 1er juin, 305\$/mois. Inf: 776-3487

BROMONT, GRAND 4 1/2, foyer, très éclairé, insonorisé, grand balcon, planchers céramique et tapis, stores inclus, 515\$/mois. Poss. semi-meublé, meublé. 534-1784

BROMONT: SPÉCIAL POUR BAIL 1997
À partir de 300\$/ms. Bail d'un an, meublés ou non, 4 1/2 modernes, station., asp. central, conciergerie. Libres imm. 534-3242

BROMONT: Spacieux, luxueux 4 1/2, très design, insonorisé, foyer, bay window, terrasse, vue montagne, 2 remises, conciergerie. 777-0682 ou 534-3346

BROMONT : grands 5 1/2, style condo, constr. 92, avec foyer et asp. central, très modernes. Info: 534-3036

COWANSVILLE, 3 1/2-4 1/2-5 1/2

chauffés, éclairés, piscine, terrain de jeux, 1 mois gratuit. A partir de 345\$/mois. 266-0369

ROUGE MONT: 4 1/2, 3e étage, 405\$/mois, libre 15 juin, au 171 Petite Caroline. 469-1790, 777-6473

ROUGE MONT : **LIBRE IMM.**, 4 1/2 moderne, bien éclairé, planchers béton, intercom, asp. central. À VISITER 469-2374

ROXTON POND: logis 3 1/2 et 4 1/2 pour 1er juillet. Inf: 776-6737

ROXTON POND: 3 1/2 neuf, 2e étage, avec garage, libre 1er juin ou juillet, 350\$. Inf: 372-7465

ST-ALPHONSE: GRAND 7 1/2. Inf: 375-2792, 777-4417

WATERLOO, BEAU 6 1/2, haut de duplex, près de tous les services, 3 chambres fermées, grande cuisine neuve ultra, 500\$ une aubaine (rabais 100\$). 539-1832

247 LOCAL A LOUER

BUREAU PROFESSIONNEL privé dans/ou au-dessus Clinique Denison, 175 Denison Est, Granby, 200\$ ou 300\$/ms. 375-2442

COMMERCIAL 500 pi.ca., stationn. municipal à l'arrière, 24 St-Antoine Nord, près de la Principale. 372-9500

COWANSVILLE, petit local commercial à louer au 208 Albert. Inf.: (514) 266-8050.

LOCAL A LOUER, pour petit commerce, 500 pi.ca. avec bureau, dans le parc industriel, libre imm. Inf: 375-0323

LOCAL COMMERCIAL au 26 Court près Principale, air clim. et eau ch. fournie, env. 1,000 pi.ca. Libre imm., 500\$ nég. 378-5413

LOCAL COMMERCIAL, accès au stationnement public, centre ville de Granby, près Principale, 2400 à 3000 pi.ca., avec salle de conférence, chauffé, air climatisé. 372-4466 ou 375-2644

LOCAL DE RESTAURANT À LOUER, très bien situé, secteur dynamique du parc industriel, rue St-Jacques, libre 30-9-97, (ex-locataire M. PIZZA). 418-877-0769

TRÈS BEAU LOCAL commercial, libre, édifice récent et achalandé. Climatisé. Grand stationnement. Dans un secteur dynamique de Granby. Claude 418-877-0769 ou 418-872-6866

251 CHAMBRES A LOUER

AUBERGE 3 CHAMBRES
20\$ par jour, 65\$ par semaine
240\$ par mois
Pour réservation, Mme Gévy: 375-1018

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE A LOUER, à la campagne, près piste cyclable, tout équipée. Inf: 372-2215

PROPRE, bien décorée avec goût, lavabo, table de cuisine et réfrigérateur dans la chambre. 195\$ par mois. 378-1772 ou 375-7055

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION pour personnes âgées, bons soins, tranquillité, ambiance familiale, près de l'hôpital.

Mme Guay 776-1351

CHAMBRES ET PENSION pour personnes retraitées. Situées au centre-ville près de tous les services. Ambiance familiale, bonne nourriture et service de voiturage. Nous avons présentement une chambre disponible. Pour informations: France ou Maurice au 375-6932

NOUVELLE ADMINISTRATION

À partir du 1er mai '97, RESIDENCE ST-EUGÈNE, de type familial au 89 LAVAL SUD à côté de l'église St-Eugène. Résidence pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes et convalescents. Infirmerie sur place jour et soir pour 9 résidents. 20 ans d'expérience surtout en gérontologie. Dossiers médicaux, soins de base et médication donnés par inf. Bain thérapeutique, assistance au bain si nécessaire. Nourriture excellente et à volonté. Loisirs, coiffeur, etc. Transport inclus. Prix abordable. Pour rendez-vous: pagette: 776-5190 ou 372-0664 demandez Diane.

RESIDENCE pour personnes retraitées
A louer très grande chambre et aussi une suite tout meublée, près de tous les services, endroit tranquille. Service 24h. Inf: 375-3195

253 CHALET A LOUER

CHALET à louer situé à Ste-Anne de la Rochelle. Aussi PEDALO A VENDRE. 514-539-3157

PRÈS DU LAC ROXTON POND, 1,850\$ la saison. Véranda, stationnement privé. 514-366-0865 ou week-end: 372-2604

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

ENTREPOSAGE ET TERRAINS À LOUER
Près de la sortie de l'autoroute à St-Alphonse. Peut aussi louer partie de terrain sur territoire agricole pour culture ou autres. Info: Réal Côté, 777-7565

257 DEMANDE A LOUER

NOUS RECHERCHONS une maison à louer pour 1er juillet '97, dans Canton de Shefford et environ, 3 c.c. et avec droit de garder 2 chiens. 539-3191, 539-2474

262 MEUBLES A VENDRE

CONNAISSEUR de beaux meubles en rotin Artisateck. Mobilier 11 morceaux: salle à manger et salon, vert pâle et housses fleurs multi. Presque neuf. Payé 4,100\$ avant taxes, facture à l'appui, laisserais à 2,500\$. Table console en vitre noire et bordure en laiton, 60\$. 379-9281

MOBILIER DE CHAMBRE: laveuse, sècheuse, comme neuf. Inf: 372-0705

TABLE DE CUISINE en bois et 4 chaises, 200\$. Table de cuisine en bois et 4 chaises, 100\$. Bibliothèque en mélamine noire, 3 sections avec lumière, 100\$. 549-2768

2 CAUSEUSES et un mobilier de cuisine. Prix à discuter. Inf: 378-5545

263 PERDU

PERDU chat gris foncé, poil court, répondant au nom de grisou, secteur Place Manon, St-Alphonse, depuis le 8 mai au soir. Si retrouvé 375-4045

265 ANIMAUX A VENDRE

ACHETEZ CHIOTS Shitzu et Lhasa Apso. Aussi Labrador noir, (100\$). 375-8760

ADORABLES CHIOTS labradors blonds, pure race, vaccinés, vermifugés. 372-0427

AUBAINE ! CHIOTS DALMATIEN, Airedale et Épagneul, vaccinés et vermifugés, carnets de santé. 293-4338

BERGER ANGLAIS femelle 5 ans, très très propre. Cause: déménagement. 378-9470

CANICHES NAINS pure race, choix de couleur: noir, beige, crème, 150\$. 375-2049

CHATONS SIAMOIS seal point, vaccinés. Aussi chatons semi-persans. Inf: 375-0213

CHIOTS GOLD

269 BATEAUX

STARCRAFT 171 C moteur 60 hp, 8 hp et électr., tout équipé, remorque incluse, comme neuf. 372-6802

1989 BASS BOAT 16 pi., console, 40 hp Mariner + trim, 2 sièges capitaine, 3 fixes avec rangement, ancre électr., sonar, vivier avec pompe électr., pompe de cale aut., radio, toile, remorque, tout équipé, pratique-ment neuf, 7.000\$ nég. (514)532-4677

2 MOTO-MARINES Yamaha, 20 heures d'utilisation, avec remorque. Prix pour vente rapide! 375-4845

270 VENDE DE GARAGE

ESPACE GRATUIT POUR VENTE DE GARAGE. Installez-vous, vous-même le samedi ou dimanche toute la journée. Arrivez tôt. 788 Dufferin. **Mr Frigo l'Entrepôt**, face Rôtisserie Granby. 372-2313 - Légers frais pour assurance: 5\$.

271 DIVERS A VENDRE

AAAAA- CONTRÔLE électronique bière en fût et boisson, 2 réfrigérateurs à bière, 2 hottes de 8 pi., tabourets de bar, etc. Inf: 375-5330

AAAAA- NOUVEAU EN VILLE: le magasin des vraies valeurs. Vente et achat d'articles neufs et usagés de qualité. Jouets de collection, cartes de sport, vaste choix de livres et d'horloges de qualité, 2.000 pi.ca. d'au-baines. Au 555-1, boul. Boivin à Granby. 372-4121

AAAA- NOUVEAU L'ENTREPÔT DE L'USAGER

A des prix d'entrepôt. Venez nous faire des offres. Vendeurs de tout, appareils électro, meuble, TV, vidéo. Avons de tout ou presque. 788 Dufferin, face Rôtisserie Granby. **Mr. Frigo l'Entrepôt**. 372-2313 - Achetons de tout. Acceptons visa.

ACHAT-VENTE-RÉPARATION appareils ménagers, pièces neuves disponibles. Inf. 375-3579, page: 776-3003

ACHETONS CASSETTES ET CD USAGÉS Payons "cash". Aussi vente-échange. **LE TROC**, 338 Principale, 777-2199

AMEUBLEMENT pour salon de coiffure, incluant: chaises, lavabo, séchoir, meubles, accessoires et produits. 777-5995

ARBRES Épinette du Colorado, toutes les couleurs, 3' à 8', bleu, semi-bleu, vert, semi-vert, bleu intense, custer. Taille et naturel. Livraison et plantation si désiré. Plantation garantie. 514-297-0007

AUBAINE! poêle et frigo GE, or avec portes noires, 365\$. Mob. cuisine, table ronde, mélamine blanche, 4 chaises blanches, siège cuir noir, 80\$. 375-8985, 777-5306

A VENDRE CÈDRES À HAIE cultivés avec motte de terre, de 2 à 3 pi. à 1.75\$/ch.; De 3 à 4 pi. à 2.30\$/ch. Inf. (819) 847-0646

BAIN TOURBILLON à vendre, 2 places, neuf, prix demandé: 685\$, payé 1.100\$. Cause: déménagement. Inf: 548-2057

BARBECUE, orgue, réfrigérateur 28 pi. cu HAMANA, maillet de croquet, fil électr. 100 pi., épilateur de poils, chaudron à marinades, "rack" à vin, plat à fondue, chaise bergante en bois, bicyclette d'exercices, outils, vêtements pour homme de grandeur petite et moyenne, etc., le tout très propre. 378-3729

BUREAU DE TRAVAIL, 45\$, filière de métal, 3 tiroirs, 65\$; table en travertin (marbre), 25\$; table de cuisine en mélamine, 20\$; humidificateur, 65\$; 2 lampes de chevet murales, 40\$; appareil pour traitement d'eau (éliminateur de fer), 125\$; chaudière pour canot, 50\$. 539-0672

CABINES en fibre de verre, pour pick-up. Neuves et usagées, "Leer, Performance, Advantage" Achat - Vente - Échange. Remorque 5x8, 325\$, 36 palettes bois franc, 125\$ lot ou 35 l'unité. Maurice 777-1988, page: 360-8080

CANTINE MOBILE, roulotte 21 pieds, chambre froide, CO 2, équipement au gaz. 777-1478

CAUSEUSE inclinable "National Wood Craft", 1 an d'usage, 600\$; table de centre vert forêt et noir, 120\$. 777-1443

CÈDRES POUR HAIE à vendre, semi-cultivés, garantie, livraison gratuite. 293-0019

CÈDRES À HAIE sauvages, 4-5 pi., 2,95\$. Cultivés à prix variés. Livraison gratuite. 378-9365, pag.: (514)379-7579

CÈDRES À HAIE D'RECTEMENT DU PRODUCTEUR

SPECIAL PRINTEMPS 2 à 3 pi. à 2,75\$; 3 à 4 pi. à 3,25\$ 4 à 5 pi. à 3,75\$; 5 à 6 pi. à 4,25\$ Pose et installation, 539-5227 page: 1-514-556-0357

CONGÉLATEUR 20 pi. cu., blanc, marque Kenmore à vendre 175\$. 375-3296

COUCHETTE blanche en bois avec matelas et literie, 150\$; poussette Perego 90\$. 375-2111

CUISINIÈRE électr., mob. de cuisine; aquarium 30 gal. tout équipé; mob. de chambre pour enfant. 378-3799

271 DIVERS A VENDRE

DACTYLOS USAGÉES, format légal (grande enveloppe), plusieurs marques. Calculatrices commerciales, plusieurs marques. 378-2751

DÉCAPAGE DE MAISON. Produit enlevant facilement le noir du bois ainsi que vernis et teinture. Appliquer et laver à l'eau. Biodégradable. 514-539-3919 ou 539-0437

DEUX MACHINES À JUS doubles commerciales "jet spray", excellente condition 777-2853

DRILL à batterie; Syst. de son pour auto Coustic, equalizer, 2 amplis, haut-parleurs plus 2 subs, radio laser. 378-1932

EQUIPEMENT COMPLET DE BAR LAITIER de marque Taylor, 3 ans d'usage. Inf. 372-6743

EQUIPEMENT DE COIFFURE complet, lavabo, chaise, chaise de travail, séchoir, etc. 777-3858

FOIN À VENDRE à 2.50\$ la balle carrée. Réservoir à lait Zero, 500 gallons, avec compresseur. Equipement pour insémination artificielle à la ferme. 514-548-2248

FOIN À VENDRE de 1re coupe, mil et bro-me. Info: 375-3486

FRIPERIE COM'NEUF 450 ST-LUC, GRANBY.

Grande vente jusqu'au jeudi 15 mai incl. BIENVENUE À TOUS!

IMPACT 1/4 Drive Snap-On. 539-3807

LAVE-VAISSELLE portatif, laveuse et sècheuse, "bassinette" 6 mois d'usage, set de cuisine. 776-1687

ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses, solidement garantis. Laveuses et sècheuses à partir de 249\$, laveuses à partir de 175\$; sècheuses à partir de 75\$. Livraison et installation gratuites.

SERVICE DE L'ESTRIE Les Spécialistes de l'électroménager, 385 Dufferin, Granby Département: usagé, 372-6224

MARCHÉ-O-PUCE LA PUCE

336 Notre-Dame, Granby 776-6255

MOBILIER de chambre fini chêne; mobilier de cuisine en orme; divan-lit Summum; meuble audio-vidéo fini chêne. 375-1437

MOBILIER DE CUISINE, stratifié blanc, 4 chaises rembourrées, grande table avec panneau, presque neuf. 325\$. 378-7320

MOBILIER de cuisine futuriste, table marbrée, 4 chaises noires en résine de pin, 200\$ nég. Demandez Johanne 776-7738

MOTOMARINE Tigershark 1994, état neuf, 20 heures d'utilisation, 3.200\$. 777-1285

PIANO électrique, "Technics", modèle PR-307. État neuf (1 an), 9.700\$ demande 5.600\$ (nég.). Tel. 777-3437

PNEUS USAGÉS ACHAT - VENTE - INSTALLATION Plus de 2000 paires. Cloutier Auto, 1308 Principale, 375-2424

POÊLE et réfrigérateur, four micro-ondes, en parfaite condition. Prix à discuter. 372-1731

RAFFRAÎCHISSEMENT D'ARMOIRES DE CUISINE, meubles et rampes d'escalier en bois. Nettoyage, sablage et vernissage. Vente d'escalier et rampes de bois franc. Menuiserie St-Paul Inc. 379-9269

SOFA 3 PLACES + fauteuil, 4 châssis sans cadre, en aluminium, 2 de 30x50 7/8; 1 de 63x50 7/8; 92"x42", 375-0626

SPECIAL! Grande vente de plantes vivaces, pot 4", 0.50\$; pot 6", 1.50\$; arbustes décoratifs, 5\$ l'unité. 514-297-0007

SYSTÈME DE FILTRATION d'eau de consommation (osmose), neuf, valeur 480\$ pour 250\$. Lit tubulaire Amisco, superposé, 39 po/54 po, matelas 54 po neuf, valeur 625\$ pour 400\$. Bal Electrolux avec balai à tapis, 75\$. Meuble pour ordinateur, 4 mcx, mélamine grise, 75\$. 372-8880

TERRE À PARTERRE Excavation Granby inc. Jules Taylor, propriétaire, 375-5433

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TOITI! Acheter vos BARDEAUX d'asphalte et nous les installerons ou nous nous occupons de tout. Meilleur prix. Travail garanti. Couvreur de père en fils. 514-539-3919 ou 539-0437

TRACTEUR À GAZON, Columbia, 11 forces, avec paniers ramasse-herbes. 375-4990

TRACTEUR À PELOUSE, marque Noma, 12 forces, tondeuse 38 po. coupe, ramasse-herbe, 650\$. 793-4347

TRACTEUR À GAZON 16 forces, 42 po. de coupe, Columbia, 1 an d'usage. Cause de Vente: déménagement. 469-3805

271 DIVERS A VENDRE

VENTE ET ACHAT Meubles, appareils ménagers Info: J. Pontbriand, 2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond (514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VOYAGE À ST-ADÈLE Pour théâtre d'été, le 4 juillet, comprend: transport, souper, billet: 69\$. 375-1833 777-2853

"PARFAIT POUR LA FÊTE DES MÈRES"

• Meubles jardin pin blanc, séché au four.
• Balançoires 4 places avec table, sur billes ou à roulettes. Toit de bois disponible.
• Banc oscillant, 1, 2 ou 3 places.
Faites vite. Quantité limitée.

En soirée et fin de semaine: Ange-Gardien, Luc: 293-3573 St-Dominique, Patrick: 778-9507

* ENTRETIENS M.G.B. * LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$/PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

4 CHAISES DROITES de cuisine; 2 tables de salon; lampes, bicycle 24", presque neuf; lustres, grosse chaise bergante; grande table de cuisine; tableau et autres petites peintures, etc. Aucune offre raisonnable refusée. 378-3228

600 BALLES DE FOIN carrées à vendre. Silo à moulée de 15 tonnes et +, Conique Westell. 378-1588 après 17h.

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES EXTÉRIEUR 1119 Principale, route 112, Granby. Les samedis, 10\$; et les dimanches, 15\$. 378-8801

NOUVEAU MARCHÉ AUX PUCES Ciné-parc Orford, site touristique. Ouverture le 3 mai, sam. dim. Inf. 1-514-446-1026

282 VETEMENTS A VENDRE

ATTENTION! ATTENTION! 518 St-Jacques, coin Robinson. Nouvelle friperie "La Frivolité". Enfants 0 à 6 ans et pour toute la famille. Acceptons aussi des dons. 375-8722 ou 378-3633

MANTEAU DE CUIR de moto pour homme, gr. 40, prix 100\$. 293-3359

ROBE DE BAL perlée, vert pomme, gr. 10 ans, payée 375\$, prix nég. Info: 539-0887

286 DEMANDE A ACHETER

AAA ACHÈTERAIS CHALOUPE, boîtes fibre verre, moteurs, remorques, canots, vieux tracteurs, articles de toute sorte. Inf. 379-9508

ACHÈTERAIS POTEAUX DE CÈDRES 15 PIEDS ET PLUS 378-4426

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtépentes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc. 266-7734 ou 776-8834

ACHÈTERAIS piscine usagée, en bonne ou mauvaise condition. Stéphane au 266-3762

ACHÈTERAIS billots de cèdre pour fabrication de bardeaux de cèdre, à Valcourt. 514-532-4128

A CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paierais comptant. 534-2414

SI VOUS FAITES DU MÉNAGE dans le garage, hangar et maison, et que vous avez des articles en trop, nous les achetons. 372-1688. Inf: 375-9464

295 ESCORTES

AAA AGENCE SEXCELLENCE AAA Services et qualité à bon prix Nous engageons. 372-3576

AGENCE D'ESCORTES 69 Jolies hôtesse d'expérience. Granby et environs. Inf. 372-3769

AGENCE JACINTHE, Service et qualité. Granby et environs. Nous engageons. 534-0984

295 ESCORTES

AAAAA AGENCE LA COLOMBE! Le plus grand choix d'hôtesse. Serv. 15 min. avant minuit. Spécial sur l'heure avant minuit. Nous engageons. 375-8915

*** SUPER SPÉCIAL *** Je reçois en privé. 372-0673

301 PERSONNEL DEMANDE

ARTISTE désirant exécuter, bénévolement, une oeuvre originale, en peignant une camionnette (Van). 375-7426 Guy

BÉBÉ DE 4 MOIS recherche une gentille gardienne non-fumeuse, très disponible, qui aimerait venir me garder chez moi. 375-5943

EMPLOIS DISPONIBLES

2173682 CNP: 5131
COORDONNATEUR/TRICE AUX INSCRIPTIONS ET AUDITIONS GRANBY

400\$ semaine, P.C.E. / temp. 30 semaines, temps plein. Etre prestataire d'assurance-emploi. D.E.C. en administration ou équivalent. Bon français. Conn. de filemaker Pro. Excell et Macwrite. Aptitudes en gestion des données. Entregent. Rapide.

2172554 CNP: 1223
AGENT DE PERSONNEL ST-CÉSARE

25.000\$/an ou plus selon comp. Permanent, 40 h. semaine. D.E.C. en techniques administratives. Bonne connaissance du milieu syndiqué et 2 ans d'exp. dans un poste similaire. Parfaitement bilingue. Capacité à communiquer à tous les niveaux de l'entreprise.

2171102 CNP: 9442
TISSERANDS GRANBY

13.46\$/heure plus prime équipe. Perm. équipe de fin de semaine plus une journée durant la semaine. Secondaire V complété et réussi. Avoir expérience récente dans le métier (C.A.D. au cours des 15 dernières années) comme tisserand). Avoir antécédents de réalisation de travail positifs. Salaire passera à 14.03\$ hre après 3 mois.

2172522 CNP: 2211
TECHNICIEN/NE AUX EAUX USÉES ST-CÉSARE

10\$/heure ou plus. Perm. 40 hrs semaine, de jour. D.E.C. et connaissance de l'industrie alimentaire. Parfaitement bilingue. Capable de travailler sous pression. Sens de l'organisation. Autonome et dynamique.

2170390 CNP: 6251
BOUCHER/ÈRE ROUGEMONT

9\$/heure, permanent, 30 heures semaine et plus. Avoir de l'expérience dans le domaine. Connaissances exigées dans toutes les coupes de viande. Disponible de jour, soir et fin de semaine.

Pour plus d'information sur ces offres, contactez le service de télémessage emploi qui est en opération 24 heures par jour, 7 jours par semaine en composant le 776-5285

OU Présentez-vous à l'un de nos points de service pour consulter les guichets informatisés.

301 PERSONNEL DEMANDE

AVEZ-VOUS DES RÊVES PLUS GRANDS QUE VOS REVENUS? Êtes-vous fatigué de votre travail? Vous pouvez améliorer tout cela! Investissement nécessaire ou expérience dans la vente est un atout. 375-2380
BARMAID DEMANDÉE avec expérience, Bar chez Dingo. 777-2434

BERNARD PONTIAC BUICK Cowansville 266-3000
Demandez Normand

- DÉBOISSEUR avec expérience - HOMME DE SERVICE

BOUCHER demandé avec expérience si possible; emploi immédiat. Aussi étudiant(e) demandé(e) dans l'alimentation. Ecrire à: Casier 5162, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

COIFFEUSE demandée à temps plein ou partiel chez Coiffure Figaro, 378-5844

Concessionnaire de véhicules neufs nord américains, suite à la progression du chiffre d'affaires est à la recherche d'un

MÉCANICIEN CLASSE B Poste à temps plein
Faire parvenir votre C.V. à: Casier 5163, La Voix de l'Est 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

COUTURIÈRES demandées avec plain ou overlock. Linge de bébé, coton ouaté, pantalons. Inf. Confection Parfait 378-3718

COUTURIÈRES demandées avec expérience, possédant plain et overlock, pour coton ouaté et linge d'enfant. Gilles ou Thérèse, 372-8641

COUTURIÈRES demandées sur machine colerette à l'usine, travail à l'année. 375-7141 entre 8h et 17h du lundi au vendredi.

CUISINIER(E)-SERVEUR(EUSE) demandé(e), à Frelighsburg. Motive(e), responsable et ayant de l'initiative. Pour rendez-vous: demandez Nicole Poisson au 298-5463

CUISINIER(ER) GRANBY

Firme de gestion alimentaire est à la recherche d'un(e) cuisinier(e) pour assister le chef dans la préparation des repas.

Exigences: Une formation en cuisine par un établissement reconnu. Minimum 3 ans d'expérience. Savoir faire des repas de la soupe au dessert.

Caractéristiques: Une personne disponible, 1 fin semaine sur 2, minutieuse, autonome, rapide et responsable.

Veillez à nous présenter le lundi 12 mai, entre 9h30 et 11h au 200, boul. Robert, Granby.

CUISINIER DEMANDÉ

- Faire la cuisine pour la clientèle de la salle à manger.
- Aider à préparer les banquets.
- Préparer les repas selon le choix à la carte ou table d'hôte.
- Préparer les sauces, etc.

Exigences: Avoir une formation en cuisine française à l'I.T.H.Q. ou l'équivalent

- Être propre, rapide et organisé

Salaire selon expérience et compétence

Si intéressé, veuillez passer au 901, rue Principale, Granby

Nous vous remettrons une formule d'emploi à remplir

GARDIENNE DEMANDÉE 18 ans et plus aux 2 fins de semaine pour handicapés + ménage léger. Inf: 372-4696

LIVREURS demandés avec expérience, à temps plein et à temps partiel. Aussi PIZ-ZA-MAN avec expérience, travail de soir la fin de semaine. Se présenter le lundi 12 mai à 14h au 120 St-Jacques à Granby.

MONITEUR D'AUTOMOBILE avec permis d'enseignant. Expérience et bilingue. Se présenter au 70 Principale, Granby avec C.V.

RECHERCHE INSTALLATEUR/VEUNDEUR pour armoires de cuisine et meubles sur commande. Demandez Richard, 469-2106

302 TRAVAIL DEMANDE

HOMME DE 28 ANS, recherche emploi sur ferme. Pour le rejoindre 776-6715

323 COURS

ANGLAIS ADULTE, ENFANT.

Inscrivez-vous dès maintenant! CENTRE LINGUISTIQUE H.B. FORAND INC. 372-2637

COURS DE TAROT Tu veux développer ton intuition, éclairer ta vie, aider les autres. Ce cours est pour toi. 295-2527, Patricia.

COURS EN POSE D'ONGLES, spécial MAI et JUIN, 100\$ en bas du prix régulier. Recevez une formation professionnelle par un professeur certifiée des compagnies O.P.I. et Distribution France Lécuyer. Inf. 514-777-2429 Louise Papineau.

323 COURS

COURS SECOURISME

Les 17-18 MAI.
Maryne au 378-3354

FLEURS SÉCHÉES

COURS DE MONTAGE, jour ou soir
1 cours : 3 heures, 20\$ tx incluses
ou 4 cours : 3 heures, 55\$ tx incluses
Créez vos arrangements de fleurs séchées
Inscriptions : Fleurs de Paille
St-Paul d'Abbotsford - 379-9280

324 SANTÉ

BONNE FÊTE À TOUTES LES MAMANS Un échantillon gratuit des produits vous sera remis gratuitement durant tout le mois de mai. Soyez heureuse. Estelle Côté distributrice indépendante Herbalife, 375-2380. La prochaine réunion de perte de poids sera mardi le 13 mai

RELATION D'AIDE

Aide psychologique
Pour traiter ton anxiété, ta dépression, solutionner problèmes et insatisfaction. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'adolescent. Rendez-vous:

PIERRETTE GOYETTE: 372-3706

Intervenante relation d'aide

10 ans d'expérience.

Membre Ass. N et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance.

342 GARDERIES

BONJOUR Maman non fumeuse garderait enfants chez moi, de jour, du lundi au vendredi, temps plein ou partiel, salle de jeux, terrain clôture, rue Beaufort, près parc industriel. 375-5925

MAMAN GARDERAIT vos bouts de choux dans une ambiance chaleureuse, le jour, temps plein ou partiel. Inf: 375-0626

ST-ALPHONSE DE GRANBY: garderie, de 3 mois à 5 ans, permis de l'O.S.G.E., pré-maternelle, immersion anglaise, accessibilité pour sept, pour enfants de 4 ans. Inf: 375-2792, 777-4417

ST-CÉSARE, service de garde. Héli Les parents, vous cherchez un endroit agréable, harmonieux et très chaleureux pour vos enfants. Alors c'est ma maman qu'il vous faut. C'est une mère dynamique, responsable, éducatrice, monitrice et qui nous organise plein d'activités. Téléphonez à ma mère Johanne, 469-0698

343 SERVICES DIVERS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES

TOUTES GROSSEURS

NACELLE de 40 pi

POUR TRAVAUX EN HAUTEUR
Déboisement de terrain, taille de haies, défrichage de souches, travaux de paysage de toutes sortes.

PAVÉ UNI, ETC

ESTIMATION GRATUITE DES TRAVAUX
Ass. responsabilité complète

777-7565

ARRÊTEZ! ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie et à une fraction du prix.
Demandez Sarto ou Pierre 776-1048

ARTISAN MENUISIER ferait plafond suspendu au laser, finition de s-sol, commercial et résidentiel. 378-8677

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L130496

GRAND MÉNAGE

MÉNAGE EXPRESS

Granby ENR.

Service d'entretien

ménage

Résidentiel

Personnel

responsable

entraîne et assure.

NOS SERVICES:

• Murs et plafonds

• Vitres

• Meubles rembourrés

• Après-sinistre



D. Dame, propr.

• Planchers

• Tapis

• Intérieur d'auto

• Entretien régulier

Estimation gratuite

372-3500 ou 777-6414

343 SERVICES DIVERS

A À Z RÉNOVATION

Agrandissement de tous genres, pose de bardeaux d'asphalte 20 ans, à 1.25\$/pi.ca., pose de déclin de vinyle à 2.45\$/pi.ca.
Pierre Couture au 372-2209

CARTOMANCIEN: 30 ans d'expérience. Prédications pour l'avenir, pour personnes sérieuses seulement. Inf: 372-3953

CLAIRVOYANCE

avec Jeannine Vanden

Orientation dans la vie, face à nos difficultés, relation d'aide, soin en énergie.

Ex-animatrice de CHEF Radio 6 ans.

Consultation: 372-3048

CONSULTATION POUR LECTURE de tarot.

Massothérapie: Mario

Réflexologie: Suzanne

375-5377, St-Alphonse de Granby.

COUPE D'ARBRES

Émondage, taille de haies et arbustes. Assurance responsabilité. Estimation gratuite. Serge Lauzier: 375-8457, pag.: 776-5095

COUPE ET TAILLE D'ARBRES

Enlève les souches. Aussi installation de:

POTEAU DE CORDE À LINGE

Corde et fixations

TRAVAUX GÉNÉRAUX EXTÉRIEUR

Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.

ENTREPRISES MARC AUDET, 378-2729

COUVREUR MICHEL BOLDUC

Bardeaux d'asphalte et asphalte et gravier

Goudronnage de toitures et réparation de

tout genre. Estimation gratuite.

Tél.: 372-0439, pag.: 1-514-554-6719

CURRICULUM VITAE

Lettres, documents,

rapports, travaux étudiants.

NICOLE GIBEAULT, 777-0384

DÉMÉNAGEMENT Réservez tôt! 776-6325

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome,

membre de Corporation des Maîtres électriciens,

pour travaux rénovation, chauffage

électrique, vérification de votre entrée électrique.

Estimation gratuite. 777-0988

EN SPÉCIAL! PERMANENTE, rég. 45\$,

pour 35\$; et rég. 40\$, pour 29\$. Au 156

Grove, Granby. Salon Monik: 375-9366

EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE

B. Choinière, peintre. Travaux de joints,

peinture ext./int., plafond, stucco. 12\$/hre

ou à forfait. Travail soigné. 777-3230

EXTERMINATION 7/24

GRANBY

SPECIAL

TRAITEMENT d'araignée et perce-oreille

S'ils reviennent, nous aussi.

Et c'est garanti.

Groupe CAMERON,

92 Principale. 360-0724

HOMME À TOUT FAIRE: Rép. joints, peinture,

plomberie, électricité, céramique, etc.

BENOIT: 372-9568

JARDIN D'EAU

Service de finition intérieure et extérieure,

toute grandeur. Le tout garanti.

1-514-297-0007

MAÎTRE PEINTRE

POUR VOS MEUBLES

DÉCAPAGE-RÉPARATION-FINITION

Résidentiel - Commercial

Meubles antiques et modernes

30 ans d'expérience.

JEAN SABOURIN, 375-1134

NOUVELLE ADRESSE:

1008, rue MARCOUX, local D, Granby.

MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHO

Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur

et autres, haies de cèdre, drainage.

Transport terre et gravier. 372-4738

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS! Massage

suédois à l'huile chaude, pour maintenir ou

rétablir la santé. Céline 777-2648

PETIT DÉMÉNAGEMENT, et petit transport.

Demandez M. Roy, 776-7647



SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse

- Sécheuse

- Cuisinière

- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770 343-040888



343 SERVICES DIVERS

POTEAUX DE CORDE À LINGE

Pose et installation de poteaux de corde

à linge avec ancrage à la maison.

Aussi faisons installation de corde à linge.

Garantie 20 ans sur la pose et le poteau.

Info: 378-1145

PRIX SPÉCIAL

Pour vos travaux en téléphone, secteur résidentiel et commercial. Téléphonez au 776-2368 ou 263-8646 laissez votre numéro de téléphone, le technicien vous rappellera. Granby et 50 milles à la ronde.

RECOUVREMENT DE PERRONS

En fibre de verre, couleurs au choix, garantie écrite de 10 ans, estimation gratuite sur place. Aussi remise en bon état de piscines creusées et réparation de bateaux. Inf: 546-3077

SPÉCIALITÉ:

PROBLÈMES D'EAU,

FISSURES, DRAINAGE

ATTENTION! FAITES RÉPARER TOUTS VOS

PROBLÈMES D'EAU. AUSSI RÉPARONS

CHAMP D'ÉPURATION ET FOSSE À PURIN.

Spécialistes en élimination de problèmes d'eau causés par fissures, planchers de sillage, entrées de cave brisées par la gelée, par margelles, ou châssis de cave. Aussi drainage intérieur et extérieur: outils spécialisés pour nettoyer drains de footing ou drains du fossé à la maison. Pose et réparation de "sumpump".

Garantie de 5 à 10 ans transférable

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE GÉNÉRALE

Entrepreneur licencié et membre

de l'A.P.C.H.Q.

ESTIMATION GRATUITE

378-4426

ST-ALPHONSE DE GRANBY, 333 Principale:

barres d'attache de toutes sortes, supports à vélo, mécanique générale.

375-2792 ou 777-4417

VOUS DÉMÉNAGEZ

J'installe et déplace des prises de téléphone pour vous. Inf: 372-0287

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Guy Couture

Service rapide

à domicile 378-7222

L139001

349 AMITIÉ/RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE «La vie à deux»

OUVERT 7 J/7, 9H À 21H

GRAND SPÉCIAL

Pour la fête des Mères.

Sérieuses et discrètes (+ 2 ans d'exp.).

Pour rens.: Lise, (819) 847-4556

PRÉPAREZ L'ÉTÉ, présentation selon vos

critères personnels. Réf. pages jaunes sous

agence de rencontres. Terme de crédit accepté. Aussi service à la clientèle gai.

L'ÉQUILIBRE, 777-0706

361 BICYCLETTES A VENDRE

BMX SUNN FREE STYLE payé 750\$, légèrement utilisé, prix à discuter. 375-8760

362 TRACTEURS

TRACTEUR INTERNATIONAL 844S, avec

cabine, moteur neuf, seulement 300 heures,

en parfaite condition. 819-849-0202

TRACTEUR À GAZON TORO, 8-25, presque

neuf, 1,200\$ tx incluses. Inf: 372-0347

365 MOTOCYCLETTES

CASQUE DE MOTO Full Face, Shoei X8,

Kasinski Réplia, extra small, comme neuf,

valeur 800\$, demande 350\$. 372-0384

365 MOTOCYCLETTES

KAWASAKI NINJA 600R, 1988, 40,000 km, en bonne condition, 2,800\$. 263-5543

MANTEAU CUIR homme gr. 42, pantalon cuir homme, gr. 34. Manteau cuir femme, gr. petit, pantalon cuir femme, gr. 28. Aussi si pantalon-salopette, homme gr. 38. Prix 50\$ du morceau. Le tout noir. 375-2010

NINJA ZX-6 1988, 23,700 km, mécanique A1, mise au point à jour, 2,500\$. Inf: 776-7613

1 VTT, 4x4, Polaris Explorer, 1995, cond. A-1, équipée, 5,300\$. 539-2590 ou 776-7840

4 ROUES 250X Honda 1987, original, + 2 pneus neufs, 2,500\$; aussi possibilité de remorque avec boîte fermée. 469-1426

366 REMORQUES

REMORQUE PLATE-FORME fifth-wheel, 7x17 pi, plancher surélevé, deck 7x7 pi, avec côtés, freins électr. Idéal pour camion 1/2 tonne et plus. Inf: Normand, 372-5561

368 CAMIONS

ASTRO 91, 8 passagers, très propre, bas millage 53 000 km, 4.3 L, aut., 1 seul proprio., prix à discuter. 469-4784

BLAZER G.M. S-10, 1989, 4x4, 4.3 L, dém. à distance, aut., A/C, serr./vitres électr., rég. de vit., très propre, A-1, 7,000\$ ferme. 378-9372 ou 777-1422

CAMION GMC SONOMA 6 cyl., 1991, avec boîte, un seul propriétaire, condition A1, seulement 104,000 km, garantie pour perforation jusqu'en déc. 97. Acheteur sérieux seulement. 6,500\$. 372-2215

CHEVY-VAN 1977 très bonne condition, 350-aut., peint. d'origine, un seul proprio., prix à discuter. 469-4784

FORD F-150, 1994, 4.9 L, 6 cyl., 67,000 km. Toute offre raisonnable acceptée. 776-6325

NISSAN PATHFINDER XE V6, 5 vit., 1987, seulement 117,000 km, (24 m/g) tilt, rég. de vit., vitres électr., 4 pneus d'été neufs sur mags et 4 pneus d'hiver avec mags, bonne condition mécanique. (Besoin de peinture). 4,500\$. 375-4045

OFFRE SPÉCIALE

JEEP 1992 RENEGADE

Rouge, toit rigide rouge

toit de toile noir

2 demi-portes incluses

83,000 km, SUPER PROPRE

SEULEMENT: 12,900\$. Inf: 372-9701

PICK-UP S-15, 1985, modifié, valeur

16,000\$, laisserais à 10,000\$ ou prendrais échange bateau ou Harley. 372-2825

370 AUTOS

AAAAA TOPAZ 86

370 AUTOS

HONDA ACCORD EXi 1987, aut., 4 portes, 169,000 km, très bonne condition, prix 3,700\$. Info: 372-1718

HONDA CIVIC 1987, aut., 4 portes, 160,000 km, 1,000\$ ferme. 469-2392

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 PRINCIPALE À GRANBY
ET 560 DUFFERIN
375-3633 -- 777-0211

1996 Mazda Miata, verte, 5km
1995 Cutlass Supreme SL, full, 42km
1993 Asuna Sunfire, aut., rouge
1992 Bonneville SSEi, blanche, (full gar.)
1992 Civic EX, 4 ptes, aut., full
1992 Lemans, 2 ptes, man., blanc
1992 Tracer LS, 4 ptes, 5 vit., full
1992 Dodge Caravan SE, noire, 83km, full
1992 Colt 200 GT, 5 vit.
1991 Jetta turbo diesel 4 p. 5 vit., 100km
1991 Cutlass Supreme SL 4 ptes, full, gris
1991 Sidekick JA, aut., 73km
1990 Nissan Axxes, 5 vit., 120km
1990 Mazda 323, 3 ptes, 5 vit., rouge
1990 Grand Voyageur 7 pass, full, blanc
1990 Voyageur 7 pass, 130km, blanc
1990 Swift 3 ptes, 5 vit., rouge, 122km
1989 Eagle Vista wagon, aut., full
1989 Sunbird SE, 2 ptes, aut., 125km
1989 Cadillac Fleetwood full 125km bleu
1989 Cougar LS, full, 122km, plus beau que neuf.

1989 Golf, 3 ptes, aut., blanche, 123km
1989 Grand Am, 2 ptes, aut., 97km
1988 Civic 3 ptes, 5 vit., blanche, 128km
1988 Cavalier 224 5 vit., bleue

VENDUS PRIX SACRIFICES
1991 Sunbird LE 2 ptes, aut., air, 97km
1990 Ford Tempo 4 p. 5 vit., noir, 122km
1990 Grand Am, 4 p., bleu, 149km
1990 Grand Am LE, 4 p., aut., air, 116km
1990 Buick Lesabre LTD, 4 p., bleu, full
1989 Corsica LTZ V6, full, 123km
1989 Corolla LE, 4 ptes, 5 vit., 127km
1989 Tercel 3 ptes, 5 vit., 100km
1988 Corsica CL V6, full, 125km

OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

JETTA 1994, turbo diesel, 96,000km, prix 13,500\$ nég. Inf. 295-2286

LUMINA VAN 1994, aut., 7 passagers, 45,000 km, garantie prolongée 5 ans / 100,000 km. Un seul proprio. 375-9871

MINI-VAN NISSAN AXXESS 1990, bleu 2 tons, 1 seul proprio, 160,000km, exc. condition, miroir, verrouillage, vitres et toit ouvrant électr., rég. de vitesse, am-fm cassette stéréo, volant ajust., attache-remorque, pneus Michelin XH4, servo-freins/direction, 7,000\$. 375-2409

370 AUTOS

NISSAN AXXES 91, 99,000 km, prix 6,500\$. 539-2782

NISSAN 200 SX très propre, très bonne condition, beaucoup de pièces neuves, tout équipée sauf air. Auto très fiable, 2,200\$ nég. Inf: 263-8438

NOVA 72, moteur 350 refait à neuf, chrome, excellente condition, 3,800\$ négociable. 375-9989

OLDSMOBILE Firenza 1983, familiale, 4 portes, mécanique A1, prix demandé 550\$. 539-0486

PASSAT GL 1992, air, toit, démarreur; HONDA ACCORD LX 1990, 4 pneus neufs. 375-4541 ou 777-7042

PLYMOUTH GRAND VOYAGER 1990, tout équipé, 6,300\$. Inf: 469-4524

PLYMOUTH SUNDANCE 1993, 4 ptes, 50,000 km, prix 7,000\$. 263-4917

PONTIAC GRAND PRIX 1989, blanc, 193,000 km, vitres teintées, équipée, transmission neuve, très propre, bien entretenue. 3,850\$. 372-9348

PORSCHE 928 1985, authentique, 94,000 km, modèle rare au Québec, vraie aubaine! 375-4845

SUZUKI SWIFT 90, 3 portes, aut., 70,000 km. Après 18 h au 379-9924

SYMPATHIQUE disponible et fidèle à son poste, Guy vous invite chez Élégance Acura du lundi au vendredi. Spécial cette semaine Isuzu Impulse 1990. 378-4969 ou rés. 775-3312

TOPAZ L 1990, 146,000 km, air cond., 4 ptes, aut., 3,000\$. 372-6690, 372-1554

TOYOTA TERCEL 1993, man. 5 vit., 2 portes, 75,000 km, rouge, excellent état, 6,500\$. 534-5620

TOYOTA TERCEL 89, 103,000 km, parfaite condition, cause: déménagement, 5,000\$. 293-3447

VOLKSWAGEN GOLF 1994 turbo diesel, 4 ptes, A/C, excellente condition, 115,000 km, 11,800\$ nég. 375-1397 après 17h

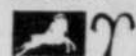
93 VOYAGER 5 places, V6, air, 70km
94 CAVALIER RS, 4 ptes, V6, full, 65km
94 DODGE SPIRIT, 4 ptes, V6, air, 76km
93 ELANTRA 4 ptes, aut., 89,000 km

AUTOS RICHARD BRODEUR
552 Denison Est, Granby
375-6220

Rés. 375-2445

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

La contradiction vous pèse. Vous savez à qui vous confier. On remarque votre clairvoyance. A chacun son tour. Vous gagnez votre point. Il faut vous moquer de certains obstacles. L'autre sexe a son mot à dire.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Le tourbillon vous entraîne. Vous vous montrez autoritaire. Un fait est insignifiant. Des propos vous concernent. Restez dans de justes limites. Vous imposez votre volonté. Prenez les choses avec calme.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Il faut mettre du tabac dans votre tabatière. La balle rebondit bien. Conservez votre psychologie. On vous contredit devant autrui. Vous pouvez agir à votre guise de temps en temps.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

De nouvelles activités vous accaparent. Votre progrès s'accroît. Vous n'avez pas le temps de réfléchir. Un étranger vous intrigue. Une personne parle trop. Tous n'ont pas la même opinion.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Vous ajournez une décision. Il faut bannir l'indifférence. Quelqu'un critique votre conduite. L'autre sexe a beaucoup d'atout. Une joie se communique. Vous êtes réellement sentimental.

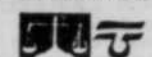
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Il faut user de diplomatie. Vous adoptez une nouvelle tactique avec l'autre sexe. Une situation complexe doit être maîtrisée. Le plaisir abonde soudainement. Étrange confiance. Vous devez développer votre idée davantage.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Suivez votre penchant. Des visiteurs vous intéressent. Un trou, une cheville. A tout seigneur tout honneur. Votre attente est récompensée. La discrétion avant tout. Votre but est bien précis.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

L'amour électrise l'entourage. On vous croit sur parole. Initiative très fructueuse. Vous profitez du temps qui passe. Des personnes se contredisent. Un espoir se réalise. Vous prenez de nouvelles dispositions.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

La critique est aisée, mais l'art est difficile. Ne prenez pas le mors aux dents. Une affaire s'avère excessivement délicate. Vous devenez prophète. Une tentative réussit à merveille.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Une personne prouve sa sincérité. Une invitation ne s'explique pas. Vous rendez un grand service. Les plaisirs se succèdent. Une pensée fait son chemin. Un écho se fait entendre. Votre décision est justifiée.

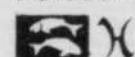
VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous fréquentez un endroit nouveau. Tempête dans un verre d'eau. Vous penchez vers le favoritisme. Le décor change. Ne soyez pas crédule. Il ne faut pas nuire aux autres. Votre attitude en dit long. Une entrevue a des répercussions.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Un inconnu intervient. Vous faites une démarche sensée. On annonce un départ. Donnez la préséance à vos devoirs. Vous êtes plus que jamais en évidence. Le chat sort enfin du sac.

MOT MYSTÈRE

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: LÉGUMES

achat	cive	fayot	mélongène	rampon
asperge	concombre	frais	morille	repas
	courge	frisée		rouille
bette	coût		navet	
bintje	cresson	goût	niébé	tomate
bolet	crudité			
brun	cuit	halles	panais	végétaux
			patate	vert
cabus	écosse	igname	pelé	
carde	endive		pelure	
carotte	épluché	laitue	pois	
céleri		liliacée	poireau	
cher	faim		prix	
chou	faner	macédoine	purée	

Solution du problème précédent: Mohican

U	P	R	T	C	S	I	V	E	G	E	T	A	U	X
A	N	E	H	A	R	I	P	T	U	O	C	U	M	U
E	U	E	L	E	H	C	A	R	O	T	T	E	O	I
R	R	T	L	E	E	C	T	R	I	Y	P	F	R	G
I	B	E	B	L	N	C	A	A	F	X	A	E	I	N
O	C	E	B	B	I	N	T	J	E	I	N	F	L	A
P	I	C	T	V	O	U	E	C	M	A	A	A	L	M
N	O	U	E	T	D	L	O	E	F	R	I	S	E	E
E	V	I	D	N	E	N	E	R	T	T	S	L	U	C
H	T	T	S	R	C	C	E	T	U	I	O	A	O	E
C	A	A	U	O	A	G	R	E	R	N	D	U	H	S
U	A	L	M	I	M	M	U	E	G	V	R	U	C	S
L	E	B	L	O	A	S	P	E	R	G	E	A	R	O
P	R	I	U	E	T	A	N	O	E	E	D	R	A	C
E	L	N	O	S	S	E	R	C	N	A	V	E	T	E

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Trafiquerait.
- 2 - Orque - Solution.
- 3 - Enlevée de force - Dispositif permettant de tendre un cordage.
- 4 - Qui est à moi - Écrit qui tourne quelqu'un en ridicule.
- 5 - En matière de - Tente de toile destinée à protéger des intempéries - Ne dit pas la vérité.
- 6 - Araignée - Sélénium.
- 7 - Aurochs - Labiée à fleurs jaunes - Adj. poss.
- 8 - Pagaiera - Ch.-l. du dép. des Hautes-Alpes.
- 9 - Hissas - Qui est profitable.
- 10 - Téhéran est sa capitale - Qui a peu de largeur.
- 11 - Repousserai quelqu'un - Calcium.
- 12 - Désavantagé - Qui adhèrent fortement.

VERTICALEMENT

- 1 - Occlusion - Art. espagnol.
- 2 - Ramener au calme - Femelle d'un chien de chasse.
- 3 - Scorie - Administreras.
- 4 - Laisse couler un liquide - Pouacre.
- 5 - Terre entourée d'eau - Donnant du dynamisme à.

- 6 - Note - D'une douceur agréable (pl.) - Conjonction.
- 7 - Se propager en s'écartant d'un centre - Époque.
- 8 - Firman - Vent violent.
- 9 - Elles sont versées à l'Église - Sélectionna.
- 10 - Roseau aromatique - Ensemble des frais qui grèvent une opération bancaire.
- 11 - Insulaires - Prénom fém.
- 12 - Trois fois - Fulminas.

NO 3500

SOLUTION DU PROBLÈME D-3499

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	D	M	I	S	S	I	B	L	E	T
2	L	A	U	R	I	E	R	E	L	U	E
3	B	U	A	S	I	G	U	A	N	E	
4	A	P	T	I	T	U	D	E	N	I	
5	T	H	E	R	E	I	N	S	T	R	
6	R	I	S	E	L	U	C	I	D	E	E
7	E	N	T	A	E	M	I	S	E	V	
8	S	A	G	E		V	E	S	T	E	
9	A	M	I	C	A	C	E	O	U	R	
10	P	R	E	H	I	E	A	L	L	E	
11	T	A	N	G	E	R	F	R	E	L	E
12	E	S	T	O	C		G	A	T	E	E

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
776-3858
SUPER SPÉCIAL

Tous ces véhicules peuvent avoir une
garantie de 1 an 20,000 km
ou 2 ans 40,000 km
CAMIONS 4X4

GRAND CHEROKEE Laredo 96, 24,000 km
SUZUKI SIDEKICK 90, 4x4, 2 ptes, 2 toits
PICK UP NISSAN king cab, 87, aut.

VAN
DODGE CARAVAN 88, équipé, aut., 7
pass.

AUTOMOBILES

CROWN VICTORIA 95, 4 ptes, tout équipé
OLDS SUPRÊME 94 SL noir 4 ptes t'équip.
FORD MUSTANG 93, décapotable, autom.
MAZDA Cronos 626 93, argent, t'équip.
78,000 km, bal. garantie 100,000 km.
ACURA 93, RS, 4 p., b. gar. 100,000 km
INTREPID 93, vert forêt, t'équipé
HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. Equip.
HONDA Civic 92, man. 5 vit. 2 ptes.
ESCORT 92, 2 p. man. 5 vit. rouge.
OLDS CUTLASS Suprême 92, décapotable,
2 ptes, aut., turquoise, toit blanc
PONTIAC LEMAN 92, 4 p., 85,000 km, gar.
GOLF diesel 91, 106,000 km
CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man.
FIREFLY 91, décapotable, bleu moyen.
HONDA CIVIC 90, 5 vit., 2 ptes
CHEVROLET SPRINT 90, 5 vit., radio Am-
Fm cassette, toit ouvr., comme neuve
CHEV. LUMINA 90, 4 ptes, aut.
FIREFLY 89, 2 ptes, 5 vit.
FORD ESCORT 89, 5 vit., 2 ptes
HONDA ACCORD 89.
SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl.
CAVALIER 88, 4 ptes, aut.
MAZDA 323 88, 2 ptes, 5 vit.
OPTIMA 88, 5 vit., 4 ptes
OLDS CUTLASS SUPRÊME 88, 2 p. t'équip
PLYMOUTH RELIANT 88, aut., 4 p. équip
ACURA RS 87, 2 ptes, man. 5 vit., radio
Am-Fm cassette
OLDS CUTLASS Suprême 87, 2 p., aut.
PONTIAC FIERO GT 86, noire, aut.
CHRYSLER LASER 86, aut.
HONDA CRX 86, 2 pt., 5 vit.
OLDS Cutlass Suprême 85, 2 ptes, aut.
MAZDA RX7, 82, 2 ptes, 5 vit., équipé
CADILLAC DE VILLE 81 Limousine, aut.,
tout équipé.
BUICK LESABRE 76, 4 ptes, t. équipée

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES
EN BONNE CONDITION
À MOINS DE 1,400\$
BIENVENUE À TOUS!
NOUS SERONS OUVERT SAMEDI.

POUR VOUS SERVIR:
CHRISTINE ET GÉRARD

1992 JETTA turbo diesel
1989 PLYMOUTH ACCLAIM, aut.
1987 ACURA INTEGRA, man.
1983 CHEV. CELEBRITY, aut....
AUTOMOBILES R. MÉNARD
500, rue Ménard, Ste-Cécile de Milton
372-4370

FORFAIT VACANCES

*Logis
Nourri
Transformé...*

LA MAISON JEAN LAPOINTE
Pour tout problème de drogue et d'alcool
(514) 288-2611 1-800-567-9543

Avec une
PETITE
ANNONCE
classée
dans
LA VOIX DE L'EST
ET
LE PLUS

Vous obtiendrez des résultats
INCOMPARABLES
C'est plus de
100 000 lecteurs
que vous rejoindrez

CONCLUSION
Vous n'aurez pas à la placer
nulle part ailleurs

Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup
UN SEUL NUMÉRO :
375-8888
La Voix de l'Est **Plus**

C'EST NOËL
ENVOYEZ DON
pour l'amour des
enfants handicapés

TIMBRES DE PAQUES
1 800 263-1969

SÉLECTION du LUNDI

Faut voir !



94 FIREFLY, 4 portes
aut., blanche, ça vaut
le déplacement.



92 ELANTRA GLS,
aut., verte, climatiseur,
aubaine.



93 SCOUPE LS, 5 vi-
tesses, noire, impec-
cable 59 000 km.

4,9%
DISPONIBLE

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

4,9%
DISPONIBLE

Météo
La Voix de l'Est

MétéoMédia

Aujourd'hui



15/6

Nuageux avec averses.
Probabilité de
précipitations: 60%.

Demain

12
max

5
min

Mercredi

12
max

5
min

Jeudi

12
max

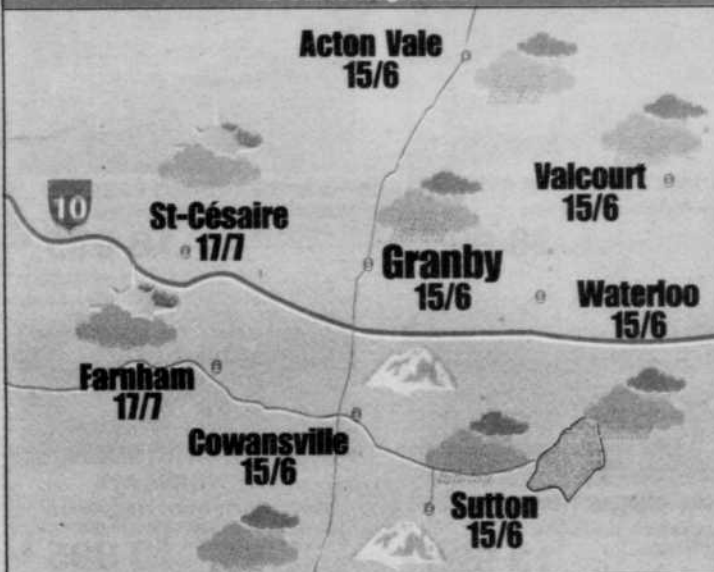
5
min

Vendredi

14
max

6
min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Plu	11/1
Bas St-Laurent	Nua	13/5
Bois-Franc	Plu	15/6
Côte Nord	Var	10/2
Gaspésie	Var	13/4
Lac St-Jean	Plu	12/3
Mauricie	Plu	15/6
Montréal	Var	17/7
Outaouais	Var	17/6
Québec	Plu	15/5
Saguenay	Plu	12/3
Sherbrooke	Plu	15/6

Au soleil

Acapulco	Sol	33/23
Bermudes	Sol	21/16
Cancun	Sol	35/21
Fort Lauderdale	Nua	31/21
Mexico	Nua	24/13
Montego Bay	Ave	31/24
Orlando	Nua	29/17
Varadero	Sol	26/22

Le vent

25Km/h
du sud-ouest



Phases de la lune



Soleil

5h28 20h10

© Infomédia/Météo 1996

Almanach local

Température Max Normale	16.4°
Température Min Normale	6.6°
Max Record	1953 30.6°
Min Record	1966 -5.0°
Précipitations hier:	1.5 mm

633 Dufferin

Granby 372-5896



ajoute une nouvelle bannière à son magasin,
soit celle de

Dumoulin

Électronique - Informatique

LE TRIANON : CHEF DE FILE POUR LES VÉHICULES D'OCCASION

TOUS CES VÉHICULES PEUVENT FAIRE L'OBJET D'UNE LOCATION

Aucun dépôt de sécurité exigé
Premier versement dans 30 jours



1996 PONTIAC TRANS SPORT SE
Tout équipée, rouge, 7 passagers,
36 000 km, balance
de garantie GM

19 995 \$



1996 PONTIAC TRANS SPORT SE
Blanche, climatiseur, 7 passagers,
29 000 km

18 995 \$



1995 BUICK PARK AVENUE
Tout équipée, 39 000 km

28 995 \$



1994 OLDSMOBILE REGENCY
Moteur de 3,8 L «supercharged»,
tout équipée

18 995 \$



1994 PONTIAC TRANS SPORT SE
7 passagers, climatiseur,
78 000 km

13 995 \$



1994 LUMINA APV
7 passagers, climatiseur, 52 000 km,
peinture 2 tons, démarreur à distance,
balance de garantie
complète GM

13 995 \$



1994 PONTIAC GRAND AM
70 000 km, 4 portes, aileron arrière

12 995 \$



1993 MAZDA 626 ES
Voiture entièrement équipée, intérieur
cuir, lecteur laser, toit ouvrant
électrique, balance
de garantie Mazda.
Impeccable!

13 995 \$

Nombreux autres modèles en inventaire

Le Trianon
GRANBY AUTO
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale, Granby 378-9063

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER...

Il y a une rubrique
pour vous dans les
**PETITES ANNONCES
CLASSÉES**
de LA VOIX DE L'EST

375-8888

La Voix de l'Est



FAITS D'HIER

Le 12 mai dans l'histoire

1986 — Le gouvernement soviétique annonce que six personnes sont mortes depuis l'accident de la centrale nucléaire de Tchernobyl. — Le ministre de l'Industrie, Sinclair Stevens, démissionne du cabinet, soupçonné d'être impliqué dans un conflit d'intérêts.

1983 — Première manifestation importante contre le régime militaire chilien: un jeune garçon est tué, 200 personnes sont arrêtées.

1982 — Les gardes du corps de Jean-Paul II maîtrisent un prêtre intégriste, qui s'apprêtait à poignarder le pape au sanctuaire de Fatima, au Portugal.

1981 — Un second militant de l'IRA succombe à une grève de la faim à la prison de Maze, près de Belfast.

1976 — La société ITT reconnaît avoir versé 350 000 dollars aux adversaires du président Salvador Allende, du Chili.

1975 — Washington annonce qu'un bateau cambodgien a arraisonné le cargo américain Mayaguez dans les eaux internationales, à une centaine de kilomètres au large de la côte du Cambodge.

1970 — Montréal est choisie pour organiser les Jeux olympiques de 1976.

1965 — L'Allemagne de l'Ouest établit des relations diplomatiques avec Israël, ce qui entraîne une rupture des pays arabes avec Bonn.

1962 — Une loi est promulguée en Afrique du Sud qui prévoit la peine de mort pour sabotage.

Ils sont nés un 12 mai:
L'actrice Katharine Hepburn (1907)

Le chanteur-musicien Steve Winwood (1948)

Le chanteur français Michel Fugain (1942).

Le compositeur Burt Bacharach (1928)

L'ex-gérant des Mets de New York, Yogi Berra, (1925)

L'auteur canadien Farley Mowat (1921)

Le compositeur français Jules Massenet (1842-1912)

Le compositeur français Gabriel Fauré (1845-1924)

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

N.B.

DÉCÈS



ROBITAILLE
M. Lauréat



RACICOT
Mme Maria

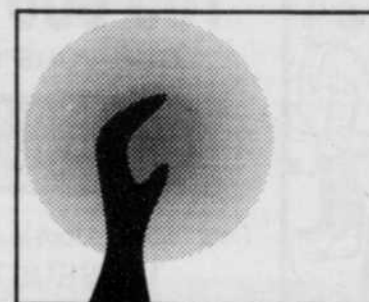
À Granby, le 9 mai 1997, à l'âge de 75 ans et 9 mois, est décédé M. Lauréat Robitaille, demeurant à Granby. Selon ses dernières volontés, Monsieur Robitaille a été incinéré au Jardin Commémoratif de L'Est à Granby. Suivi de l'inhumation le mardi 13 mai 1997 à 14h au Jardin Commémoratif de l'Est, 997 rue des Colombes, Granby, Qc. Il laisse dans le deuil ses enfants: Lorraine (Gilles Vachon); Jean-Pierre (Suzanne Desgreniers); Colette (Jean-Luc Drouin). Ainsi que ses petits-enfants, arrière petits-enfants, ses frères et soeurs, ses oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis.

Arrangements funéraires:

Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.

31, rue Drummond, Granby, Qc
Tél: 375-3131 - Fax: 375-3912

(12)



**Fondation
québécoise
du cancer**

1-800-363-0063



FLEURISTE

**Chantal
Hébert**

POUR CIRCONSTANCES
IMPRÉVUES, COMPOSEZ
EN TOUT TEMPS LE

777-3535

166 ST-CHARLES SUD, GRANBY • FAX (514) 378-0545

L139632

COLUMBARIUM

Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes

Bessette & Fils
RÉSIDENTE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

372-C408465

STATISTIQUES

SPORTS

HOCKEY



CLASSEMENT

SÉRIES ÉLIMINATOIRES CONFÉRENCE DE L'EST DEMI-FINALES

Mercredi, 7 mai
Buffalo 1 Philadelphie 4
(Philadelphie mène la série 3-0)
Jeudi, 8 mai
New Jersey 0 N.Y. Rangers 3
(Les Rangers mènent la série 3-1)
Vendredi, 9 mai
Buffalo 5 Philadelphie 4 (P)
(Philadelphie mène la série 3-1)
Dimanche, 11 mai
Philadelphie 6 Buffalo 3
(Philadelphie gagne la série 4-1)
N.Y. Rangers 2 New Jersey 1 (P)
(Les Rangers gagnent la série 4-1)

CONFÉRENCE DE L'OUEST DEMI-FINALES

Mercredi, 7 mai
Colorado 3 Edmonton 4
(Colorado mène la série 2-1)
Jeudi, 8 mai
Detroit 3 Anaheim 2 (2e p.)
(Detroit gagne la série 4-0)
Vendredi, 9 mai
Colorado 3 Edmonton 2 (P)
(Colorado mène la série 3-1)
Dimanche, 11 mai
Edmonton 3 Colorado 4
Mardi, 13 mai
x- Colorado à Edmonton, 20h30
Jeudi, 15 mai
x- Edmonton au Colorado, 20h30
x: si nécessaire

LES MENEURS EN SÉRIES

Joueur	B	P	Pts
Sakic, Col.	3	15	18
Lemieux, Col.	9	8	17
Forsberg, Col.	5	11	16
Kamensky, Col.	8	7	15
Kariya, Ana.	7	6	13
Ozalimsh, Col.	4	9	13
Lindros, Phi.	4	7	11
Mironov, Ana.	1	10	11
Selanne, Ana.	7	3	10
Gretzky, NYR	6	4	10
Weight, Edm.	3	7	10
Smyth, Edm.	5	4	9
MacLean, NY	4	5	9
Shanahan, Det.	4	5	9
Daigneault, Ana.	2	7	9
Hull, StL.	2	7	9
Brind Amour, Phi.	6	2	8
Audette, Buf.	4	4	8
Jagr, Phi.	4	4	8
Plante, Buf.	4	4	8

COUPE MEMORIAL

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hull	1	1	0	0	8	0	2
Lethbridge	1	1	0	0	4	2	2
Oshawa	2	1	1	0	5	11	2
Chicoutimi	2	0	2	0	5	9	0

Samedi, 10 mai
Oshawa 5 Chicoutimi 3
Dimanche, 11 mai
Chicoutimi 2 Lethbridge 4
Hull 8 Oshawa 0
Mardi, 13 mai
Hull vs Lethbridge, 18h
Mercredi, 14 mai
Lethbridge vs Oshawa, 19h30
Jeudi, 15 mai
Hull vs Chicoutimi, 18h

LIGUE INTERNATIONALE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES DEMI-FINALES DE CONFÉRENCES

Vendredi, 9 mai
Detroit 6 Québec 3
(Detroit mène la série 3-1)
Long Beach 3 Utah 2 (P)
(Long Beach gagne la série 4-0)
San Antonio 2 Houston 1
(Houston mène la série 3-1)
Samedi, 10 mai
Detroit 6 Québec 2
(Detroit mène la série 3-2)
Orlando 3 Cleveland 2
(Cleveland mène la série 3-1)
San Antonio 3 Houston 4
(Houston gagne la série 4-1)
Dimanche, 11 mai
Orlando à Cleveland, 19h
Lundi, 12 mai
Québec à Detroit, 19h30
Mardi, 13 mai
x- Cleveland à Orlando, 19h
Mercredi, 14 mai
Québec à Detroit, 19h30
Jeudi, 15 mai
x- Cleveland à Orlando, 19h
x: si nécessaire

CHAMPIONNATS MONDIAUX

Médaille de bronze
Samedi, 10 mai
Russie 3 Rep. tchèque 4
Médaille d'or
Dimanche, 11 mai
Suède 3 Canada 2
Mardi, 13 mai
Suède vs Canada, 10h
Mercredi, 14 mai
x- Suède vs Canada, 10h
x: si nécessaire

SOMMAIRE

OSHAWA 5 CHICOUTIMI 3

Partie de samedi	
Première période	
1. Oshawa, MacNeil 1	12:05 (an)
2. Chicoutimi, Bety 1	
(Richardson)	15:36 (an)
3. Chicoutimi, M. Bouchard 1	
(Harnel)	16:55 (an)
Pénalités — Filion Chi 0:48, Richardson Chi 3:13, Allen Osh 5:30, Zanotto Osh (inc. — 9:17, Richardson Chi 10:13, Colley Osh 12:31, Ware Osh (maj.) (inc. de partie) 13:01, Lindsay Osh 16:08, Gingras Chi 19:41.	
Deuxième période	
4. Oshawa, Lindsay 1	
(Savard, Wilford)	15:55 (dn)
5. Oshawa, Tripp 1	
(Wilford, Savard)	17:42 (an)
Pénalités — Allen Osh 2:32, Smirnov Chi 4:29, F. Bouchard Chi 9:43, Sweitzer Osh 13:11, Allen Osh 15:28, Bety Chi 16:17, Sweitzer Osh 18:57.	
Troisième période	
6. Chicoutimi, F. Bouchard 1	
(Suchy)	10:39 (an)
7. Oshawa, Wilford 1	
(Savard, Lindsay)	19:00
8. Oshawa, Lindsay 2	
(Tripp, Savard)	19:34 (fd)
Pénalités — MacNeil Osh et Bety Chi 6:55, Colley Osh 9:55, Gingras Chi 11:29, Morin Chi 16:44.	
Tirs au but	
Oshawa	14 - 7 - 10 — 31
Chicoutimi	17 - 9 - 10 — 36
Gardiens — Oshawa: Arsenault (G-1); Chicoutimi: Denis (P-0-1).	
Avantages numériques — Oshawa: 2-9; Chicoutimi: 3-10.	
Arbitre — Sylvain Bibeau.	
Juges de lignes — Christian Gilbert, Pierre Tremblay.	
Assistance —	3,500.

BASEBALL



CLASSEMENT

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	25	11	494	—
Florida	20	16	556	5
Montréal	18	16	529	6
New York	19	18	514	6½
Philadelphie	13	22	371	11½
SECTION CENTRALE				
Houston	20	17	541	—
Pittsburgh	19	17	528	½
St. Louis	16	20	444	3½
Cincinnati	11	24	314	8
Chicago	10	25	286	9
SECTION OUEST				
San Francisco	21	13	618	—
Colorado	21	14	600	½
Los Angeles	20	14	588	1
San Diego	14	20	412	7

Samedi, 10 mai
San Francisco 4 Chicago Cubs 2
Atlanta 9 Pittsburgh 3
Philadelphie 5 Colorado 4 (10 m)
Houston 4 Florida 2
N.Y. Mets 2 St. Louis 0
Los Angeles 2 Montréal 1
San Diego 9 Cincinnati 6
Dimanche, 11 mai
Florida 6 Houston 3
Philadelphie 3 Colorado 1
Atlanta 8 Pittsburgh 2
N.Y. Mets 6 St. Louis 4
Montréal, 12 mai
Atlanta à Pittsburgh, 19h05
Houston en Florida, 19h05
Colorado à Philadelphie, 19h05
Mardi, 13 mai
St. Louis à Philadelphie, 19h05
San Diego à Montréal, 19h35
San Francisco à Cincinnati, 19h35
Houston à N.Y. Mets, 19h40
Florida à Atlanta, 19h40
Los Angeles à Chicago, 20h05
Mercredi, 14 mai
San Diego à Montréal, 13h35
Los Angeles à Chicago, 14h20

St. Louis à Philadelphie, 19h05
Colorado à Pittsburgh, 19h05
San Francisco à Cincinnati, 19h35
Houston à N.Y. Mets, 19h40
Florida à Atlanta, 19h40
Jeudi, 15 mai
San Diego à Chicago, 14h20
Colorado à Pittsburgh, 19h05
San Francisco à Montréal, 19h35
Los Angeles à Cincinnati, 19h35
Vendredi, 16 mai
San Diego à Chicago, 15h20
Florida à Pittsburgh, 19h05
Houston à Philadelphie, 19h05
San Francisco à Montréal, 19h35
Los Angeles à Cincinnati, 19h35
Colorado à N.Y. Mets, 19h40
St. Louis à Atlanta, 19h40

LES MENEURS

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Blaser All.	35	108	20	44	407
LWalker Col.	33	128	37	52	406
EcYoung Col.	34	139	29	51	387
Olerud NYM	35	137	28	50	365
Lofton Atl.	35	154	28	56	364
Tucker Atl.	31	111	17	40	360
Gwynn SD	33	134	18	48	358
Bufler LA	25	90	10	32	356
Galarraga Col.	30	113	28	40	354
DSanders Ga.	34	148	18	51	345
Points — LWalker, Colorado, 37; EcYoung, Colorado, 29; Lofton, Atlanta, 28; Olerud, New York, 28; Galarraga, Colorado, 28; Biggio, Houston, 27; Womack, Pittsburgh, 26.					
Points produits — LWalker, Colorado, 37; Bagwell, Houston, 34; Alou, Florida, 34; Hundley, New York, 34; Galarraga, Colorado, 32; Olerud, New York, 30; Bichette, Colorado, 30.					
Coups sûrs — Lofton, Atlanta, 56; LWalker, Colorado, 52; EcYoung, Colorado, 51; DSanders, Cincinnati, 51; Olerud, New York, 50; Gwynn, San Diego, 48; Grudzielanek, Montréal, 45.					
Doubles — Brogna, Philadelphie, 14; EcYoung, Colorado, 14; HRodriguez, Montréal, 14; Clayton, St. Louis, 14; Grudzielanek, Montréal, 13; Kent, San Francisco, 11; Olerud, New York, 11.					
Triples — WGuerrero, Los Angeles, 5; DSanders, Cincinnati, 5; Womack, Pittsburgh, 4; Klesko, Atlanta, 3; Alou, Florida, 3; DeShields, St. Louis, 3; 18 à égalité à 2.					
Circuits — LWalker, Colorado, 13; Castilla, Colorado, 10; Bagwell, Houston, 10; Hundley, New York, 10; RWhite, Montréal, 8; JLopez, Atlanta, 8; HRodriguez, Montréal, 8; Alou, Florida, 8.					
Buts volés — DSanders, Cincinnati, 22; LCastillo, Florida, 12; Womack, Pittsburgh, 12; Lofton, Atlanta, 12; LWalker, Colorado, 10; Clayton, St. Louis, 9; 5 à égalité à 8.					
Lanceurs (5 décisions) — PJMartinez, Montréal, 5-0, 1.000, 50; Neagle, Atlanta, 6-0, 1.000, 3.57; Swift, Colorado, 4-1, 800, 4.59; BJones, New York, 6-2, 750, 2.67; 8 à égalité à 6.67.					
Retraits — Schilling, Philadelphie, 56; KJBrown, Florida, 54; Reynolds, Houston, 53; AlBenes, St. Louis, 52; Nomo, Los Angeles, 48; Smoltz, Atlanta, 46; RMartinez, Los Angeles, 44.					
Victoires protégées — Beck, San Francisco, 12; ToVorreli, Los Angeles, 10; Wohlers, Atlanta, 9; JoFranco, New York, 9; BWagner, Houston, 8; Nen, Florida, 8; Bottalico, Philadelphie, 7; Eckersley, St. Louis, 7.					

CLASSEMENT

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Baltimore	22	11	667	—
New York	20	16	556	3½
Toronto	18	15	545	4
Boston	15	19	441	7½
Detroit	14	21	400	9
SECTION CENTRALE				
Milwaukee	17	14	548	—
Cleveland	17	16	515	1
Kansas City	17	16	515	1
Chicago	13	19	486	4½
Minnesota	14	22	389	5½
SECTION OUEST				
Seattle	21	13	618	—
Texas	18	14	562	2
Anaheim	14	18	437	6
Oakland	15	21	417	7

Samedi, 10 mai
Detroit 6 Cleveland 0
Texas 11 Boston 5
N.Y. Yankees 5 Kansas City 2
Seattle 3 Baltimore 2 (11 manches)
Milwaukee 4 Anaheim 3 (10 manches)
Chicago 9 Oakland 8
Toronto 6 Minnesota 4
Dimanche, 11 mai
Cleveland 3 Detroit 11
Texas 8 Boston 6
Kansas City 2 N.Y. Yankees 3
Seattle 5 Baltimore 9
Anaheim 2 Milwaukee 5
Oakland 5 Chicago 8
Toronto au Minnesota
Lundi, 12 mai
Seattle à Milwaukee, 20h05
Toronto au Minnesota, 20h05

Cleveland au Texas, 20h35
Baltimore à Oakland, 22h05
Chicago à Anaheim, 22h05
Mardi, 13 mai
Seattle à Milwaukee, 14h05
Baltimore à Oakland, 15h15
Toronto à Detroit, 19h05
N.Y. Yankees au Minnesota, 20h05
Boston à Kansas City, 20h05
Chicago à Anaheim, 20h05
Cleveland au Texas, 20h35
Mercredi, 14 mai
Toronto à Detroit, 13h05
N.Y. Yankees au Minnesota, 13h15
Boston à Kansas City, 20h05
Cleveland au Texas, 20h35
Milwaukee à Oakland, 22h05
Baltimore à Anaheim, 22h35
Chicago à Seattle, 22h35
Jeudi, 15 mai
Chicago à Seattle, 17h
Detroit à Kansas City, 20h05
N.Y. Yankees au Texas, 20h35
Baltimore à Anaheim, 22h05
Milwaukee à Oakland, 22h05
Vendredi, 16 mai
Cleveland à Toronto, 19h35
Boston au Minnesota, 20h05
Detroit à Kansas City, 20h05
N.Y. Yankees au Texas, 20h35
Milwaukee à Anaheim, 22h05
Baltimore à Seattle, 22h05
Chicago à Oakland, 22h35

LES MENEURS

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Roberts KC	31	108	16	42	389
Justice Cle.	22	112	23	41	366
TMartinez NY	36	147	31	53	361
JuFranco Cle.	30	106	15	38	358
ByAnderson Bal.	31	115	25	41	357
Rodriguez Tex.	31	130	21	46	354
FThomas ChW	32	114	20	40	351
Griffey Jr Sea.	33	131	29	45	344
BeWilliams NY	36	146	34	50	342
Salomar Cle.	26	97	19	33	340
Points — BeWilliams, New York, 34; TMartinez, New York, 31; Jeter, New York, 30; ARodriguez, Seattle, 30; Griffey Jr, Seattle, 29; Thome, Cleveland, 28; GarciaParra, Boston, 26.					
Points produits — TMartinez, New York, 43; Griffey Jr, Seattle, 40; ToClark, Detroit, 36; Justice, Cleveland, 30; Cripken, Baltimore, 30; MaWilliams, Cleveland, 28; JBeil, Kansas City, 28; O'Neill, New York, 28.					
Coups sûrs — TMartinez, New York, 53; BeWilliams, New York, 50; GarciaParra, Boston, 47; ARodriguez, Seattle, 46; IRodriguez, Texas, 46; Griffey Jr, Seattle, 45; Jeter, New York, 44.					
Doubles — Sprague, Toronto, 17; BeWilliams, New York, 14; Spiezo, Oakland, 13; O'Neill, New York, 13; ARodriguez, Seattle, 12; Colburn, Minnesota, 12; Lawton, Minnesota, 11; RDavis, Seattle, 11; Merced, Toronto, 11; MaWilliams, Cleveland, 11.					
Triples — Jeter, New York, 3; Knoblauch, Minnesota, 3; Vizquel, Cleveland, 3; Alicea, Anaheim, 3; 10 à égalité à 2.					
Circuits — Griffey Jr, Seattle, 15; TMartinez, New York, 14; Justice, Cleveland, 12; McGwire, Oakland, 12; ToClark, Detroit, 11; MVAughn, Boston, 8; SALomar, Cleveland, 8; MaWilliams, Cleveland, 8; JBeil, Kansas City, 8.					
Buts volés — Knoblauch, Minnesota, 17; BLHunter, Detroit, 16; Nixon, Toronto, 15; Durham, Chicago, 10; Buford, Texas, 10; Easley, Detroit, 10; TGoodwin, Kansas City, 9; Vizquel, Cleveland, 9.					
Lanceurs (5 décisions) — Witt, Texas, 6-0, 1.000, 2.84; Key, Baltimore, 6-0, 1.000, 1.93; Clemens, Toronto, 6-0, 1.000, 2.05; Pattitte, New York, 6-1, 857, 2.33; Erickson, Baltimore, 5-1, 833, 2.37; Erickson, Baltimore, 5-1, 833, 2.89; 5 à égalité à 800.					
Retraits — Cone, New York, 63; Rajohnson, Seattle, 60; Clemens, Toronto, 53; Appier, Kansas City, 52; Nagy, Cleveland, 47; Navarro, Chicago, 46; Hentgen, Toronto, 41.					
Victoires protégées — RaMyers, Baltimore, 13; MRivera, New York, 12; Charlton, Seattle, 8; Taylor, Oakland, 7; Wetteland, Texas, 7; DoJones, Milwaukee, 7; Aguilera, Minnesota, 6.					



RENDEMENT DES EXPOS

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BYMoy.
Andrews Shane	64	10	13	9	4	0.203
Fletcher Darrin	74	10	21	17	4	0.284
Grudzielanek Mark	136	18	45	14	0	0.733
Guerro Vladimir	21	5	6	3	1	0.286
Lanning Mike	117	18	32	15	4	0.374
Obando Sherman	17	1	2	4	1	0.118
Orulak Joe	35	2	10	3	0	0.286
Rodriguez Henry	126	22	43	24	8	1.341
Santangelo F.P.	74	17	20	10	1	1.270
Segui David	117	24	37	16	4	1.316
Strankiewicz Andy	28	3	9	1	0	0.321
Strange Doug	58	7	21	11	2	0.362
White Randall	137	20	41	19	8	3.299
Widger Chris	55	7	11	10	3	1.200
Joueur	G	P	VP	ML	BB	RMPM
Bullinger Jim	2	4	0	12	26	24.691

Partie d'hier non comprise

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BYMoy.
Andrews Shane	64	10	13	9	4	0.203
Fletcher Darrin	74	10	21	17	4	0.284
Grudzielanek Mark	136	18	45	14	0	0.733
Guerro Vladimir	21	5	6	3	1	0.286
Lanning Mike	117	18	32	15	4	0.374
Obando Sherman	17	1	2	4	1	0.118
Orulak Joe	35	2	10	3	0	0.286
Rodriguez Henry	126	22	43	24	8	1.341
Santangelo F.P.	74	17	20	10	1	1.270
Segui David	117	24	37	16	4	1.316
Strankiewicz Andy	28	3	9	1	0	0.321
Strange Doug	58	7	21	11	2	0.362
White Randall	137	20	41	19	8	3.299
Widger Chris	55	7	11	10	3	1.200

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RMP
Bullinger Jim	2	4	0	12	26	24

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**
1-800-RWANDA 1
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3



Marc Morissette
Représentant

*Vous cherchez un
bon camion Ram
ou Dakota...
Je m'affaire à
vous plaire*

Chez nous, c'est le client d'abord

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051

loto-québec



Tirage du
97-05-10

3 5 6 20 29 33

Numéro complémentaire: 9

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	5 000 000,00 \$
5/6+ 6	134 836,40 \$
5/6 392	1 651,00 \$
4/6 20 806	59,60 \$
3/6 388 177	10,00 \$
Ventes totales:	20 611 614,00 \$
Prochain gros lot (approx.):	2 100 000,00 \$



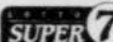
Tirage du
97-05-10

11 12 13 21 23 33

Numéro complémentaire: 5

MISE-TÔT 2-8-16-37
GAGNANTS LOTS
55 909,10 \$

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 1	11 992,30 \$
5/6 18	444,10 \$
4/6 904	41,20 \$
3/6 14 324	5,00 \$
Ventes totales:	530 976,00 \$
Gros lot à chaque tirage:	1 000 000 \$



Tirage du
97-05-09

13 24 30 31 32 38 40

Numéro complémentaire: 36

Ventes totales: 6 170 188,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 4 000 000,00 \$
Prochain tirage: 97-05-16

GAGNANTS	LOTS
7/7 0	2 500 000,00 \$
6/7+ 0	116 603,50 \$
6/7 32	3 188,30 \$
5/7 2 312	157,60 \$
4/7 48 670	10,00 \$
3/7+ 45 840	10,00 \$
3/7 415 490	partic. gratuite

Panço Tirage du
97-05-10

5 14 16 17 18
20 25 29 31 33
36 37 38 42 51
52 54 60 61 64

Panço Tirage du
97-05-11

1 2 3 11 12
19 22 25 29 42
43 46 47 48 50
52 53 54 56 58

Quotidienne Tirage du
97-05-10

3 4
191 2784

Quotidienne Tirage du
97-05-11

3 4
072 9127

Extra Tirage du
97-05-09

NUMÉRO LOT
339989 100 000 \$

Extra Tirage du
97-05-10

NUMÉRO LOT
030314 100 000 \$

Extra Tirage du
97-05-11

NUMÉRO LOT
005185 100 000 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

L'ORTHOTHÉRAPIE ÇA MARCHE, LES RÉSULTATS SONT RAPIDES

- Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
- Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Maux aux genoux et chevilles, etc.

296, boul. Boivin, Granby
777-1566

Sur rendez-vous seulement
VISA acceptée

Jean-Guy Auger

Orthothérapeute
Kinésithérapeute
Massothérapeute

MEMBRE DE
L'Ordre des
Orthothérapeutes
A.M.S. Inc.
Membre 88313 L140654

Gala des sports du Cégep: les Inouk du basket-ball ont volé la vedette



Les porte-couleurs des équipes de basket-ball des Inouk ont raflé les principaux honneurs individuels lors du gala des sports du Cégep de Granby. Dans l'ordre habituel: Karl Végiard (personnalité sportive masculine), Bianca Courtemanche (personnalité sportive féminine), Véronique Côté (athlète féminine par excellence) et Étienne Dault (athlète masculin par excellence).

Fernand Bélanger

GRANBY

Les deux formations de basket-ball des Inouk du Cégep de Granby ont volé la vedette lors du gala annuel des sports, alors que les récipiendaires des quatre plus importants honneurs individuels provenaient de cette discipline.

Étienne Dault et Bianca Courtemanche ont décroché le titre de personnalité sportive de l'année, tandis que Véronique Côté et Karl Végiard ont obtenu le titre d'athlète par excellence.

De plus, Karl Végiard a été choisi le joueur plus utile à son équipe et a été sélectionné au sein de l'équipe d'étoiles, un exploit répété par Véronique Côté dans la section féminine. Étienne Dault a par ailleurs reçu le titre de joueur ayant affiché le meilleur esprit d'équipe.

La formation de volley-ball masculin, gagnante de la médaille de bronze au championnat provincial, a par ailleurs été choisie équipe intercollégiale par excellence. Trois porte-couleurs de ce club ont trouvé place au sein de l'équipe d'étoiles, soit Mathieu Lagrandeur et Pierre Fortier (centre) et Marc-André d'Aragon (technique).

Pierre Fortier (joueur le plus

utile), Eric Normandin (meilleur esprit d'équipe) et Marc-André Houle (joueur le plus amélioré) ont aussi été honorés en volley-ball.

Carl Audet a été choisi joueur le plus amélioré en basket-ball masculin. Geneviève Scott a reçu un honneur identique dans la section féminine, alors que sa coéquipière Virginie Cadorette s'est démarquée par son esprit d'équipe.

Frédéric Côté, François Dextradeur et Yannick Brien ont été les trois lauréats en soccer masculin, tandis que Marie-Josée Angell, Isabelle Cliche et Geneviève Lacasse ont été honorées au volley-ball féminin.

La contribution d'Éric Noël a aussi été soulignée puisqu'il a été choisi personnalité de l'année en sport intra-mural.

Vers le basket-ball universitaire

Les principaux lauréats du gala des sports ont maintenant une place au basket-ball universitaire dans leur collimateur.

«Il me reste une session au cégep à faire et, après, j'aimerais ça jouer à McGill ou Laval», signale Karl Végiard, un longiligne athlète de 6'3". Il s'est par ailleurs montré

surpris de recevoir autant d'honneurs lors du gala sportif.

Son coéquipier Étienne Dault tentera pour sa part sa chance avec le Rouge et Or de l'Université Laval dès cet automne. Cette formation compte dans ses rangs les ex-Inouk Yann Roy et Sébastien Houle.

«Ce que je retiens de mes trois années, c'est notre championnat de saison en 1995-1996. Il y avait toute une rivalité avec Sherbrooke parce qu'on connaissait les joueurs depuis le secondaire», d'expliquer l'athlète de 6' qui a complété cette année ses études en sciences humaines.

Par ailleurs, Bianca Courtemanche lorgne une place avec les Martlets de l'Université McGill. «Je sais que plusieurs filles s'en vont dont Vicky Tessier, leur meilleure joueuse. Ça va donner une chance aux recrues», signale celle qui agissait à titre de capitaine des Inouk en plus d'être la responsable du sport intra-mural dans sa concentration.

Elle aurait aimé que les Inouk retournent au championnat provincial cette saison, après perdu le match pour l'obtention de la médaille de bronze en 1996. Le nouveau format des séries éliminatoires n'a toutefois pas aidé la cause de l'équipe. De plus, elle a été victime d'une blessure à un genou au début de 1997 et espère être établie pour le début du camp des Martlets.

Sa collègue Véronique Côté, auteure d'un triplé d'honneurs, s'est montrée particulièrement fière d'avoir trouvé une place au sein de l'équipe d'étoiles du circuit collégial estrien. «C'est un choix qui est fait par les entraîneurs des autres clubs. Je ne tiens pas beaucoup compte de mes statistiques. C'est le rendement de l'équipe qui est important pour moi», note-t-elle.

Véronique Côté, qui évolue au basket-ball depuis 12 ans, attribue ses succès en attaque au fait qu'elle est en mesure d'effectuer des tirs de trois points. Elle poursuivra sa carrière en basket-ball en Abitibi-Témiscamingue, plus précisément au Cégep de Rouyn-Noranda où elle sera inscrite en technique d'éducation spécialisée. La jeune athlète granbyenne veut en effet obtenir un certificat universitaire en gérontologie.

GARAGE
23
INC.

Vente
automobile

Voiture
de
courtoisie

D. GÉNÉREUX
ALIGNEMENT
SUSPENSION

* Redressement de châssis (frame)
* Freins
* Pneus
PARE-BRISE
ANTIROUILLE

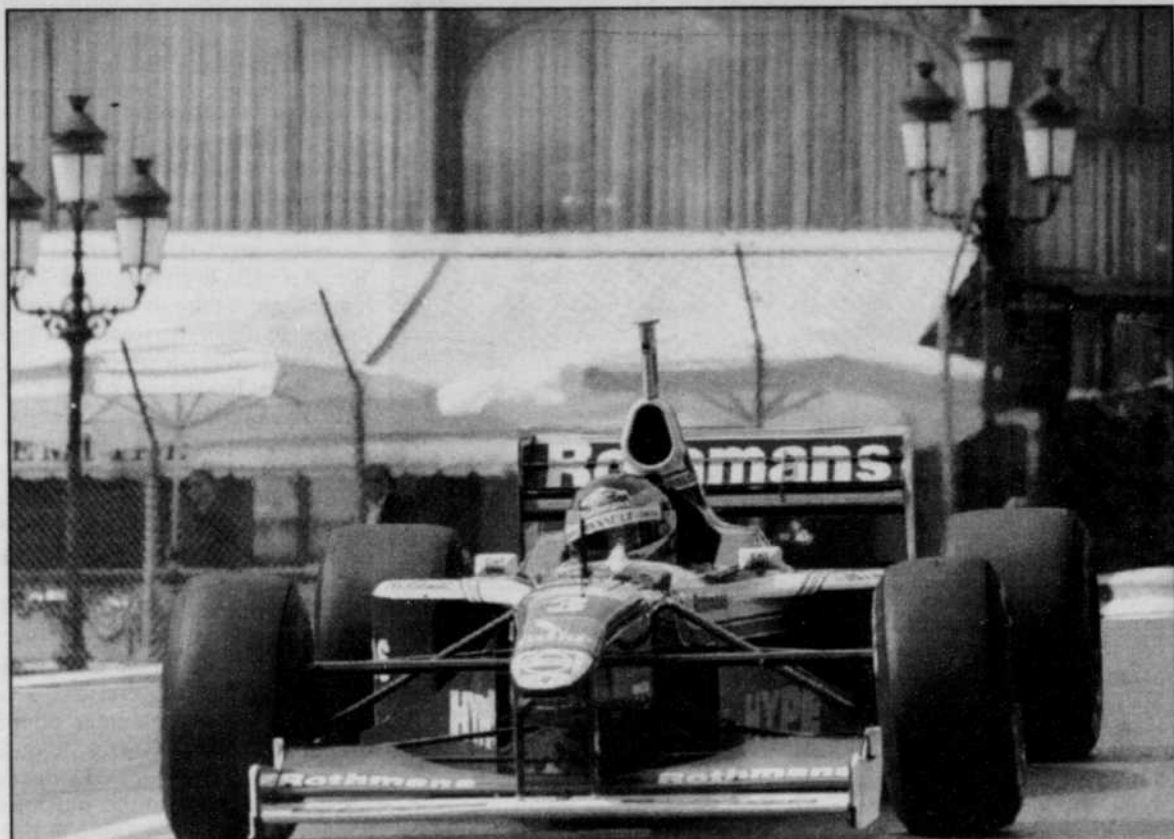
23, rue Rainville
Granby

378-9400
Télec.: 777-2323

Partout au Québec...
**pourquoi pas
chez Vous?**
Une
jeunesse
branchée!
Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274
**LES CLUBS 4-H
DU QUÉBEC**

Schumacher demeure le maître sous la pluie

Villeneuve et Frentzen n'ont pu finir l'épreuve



Jacques Villeneuve a abandonné au 18e tour, hier.

photo Associated Press

MONACO
Presse Canadienne

Au terme d'un incroyable 55e Grand Prix de Monaco marqué par la déroute des Williams-Renault emportées par la pluie, Michael Schumacher a offert à Ferrari une victoire qui la fuyait en Principauté depuis 16 ans.

Déjà vainqueur à Monaco en 1994 et 1995, Schumacher, en tête d'un bout à l'autre de la course, a signé sa 23e victoire en Formule 1. Un pour prendre la tête du championnat du monde des conducteurs. Après cinq épreuves, il compte 24 points contre 20 à Jacques Villeneuve, contraint à l'abandon au 18e tour de course. Ferrari a aussi pris la tête du championnat du monde des constructeurs.

La pluie a joué les premiers rôles, en éclatant à 10 minutes du départ. Heinz-Harald Frentzen, pour sa première position de tête sur la Williams-Renault, comme Villeneuve troisième temps des essais derrière Schumacher, prenaient le risque de partir en pneus

slicks. Schumacher lui, choisissait son muet réglé pour la pluie et des gommes sculptées. Résultat, le double champion du monde grillait la politesse à ses adversaires dès le virage de Sainte-Dévote. Personne ne devait le revoir, malgré un tout-droit de la Ferrari au 53e tour à Sainte-Dévote...

Ferrari ne comptait aucune victoire cette saison et n'avait plus gagné à Monaco depuis le succès de Gilles Villeneuve, le père de Jacques, en 1981.

Schumacher l'a emporté avec 53 secondes d'avance sur la Stewart-Ford du Brésilien Rubens Barrichello, 1.22 minute sur la Ferrari d'Irvine, alors qu'Olivier Panis a pris la quatrième place sur la Prost-Mugen-Honda (à 1.44). Le drapeau à damiers a été abaissé après deux heures de course et 62 tours, les concurrents n'ayant pu effectuer les 78 tours au programme en raison d'une vitesse de pointe nettement abaissée par la pluie.

Sur un circuit étroit où la position de tête est considérée comme un atout primordial, l'écurie Wil-

liams-Renault semblait pouvoir renouer avec un succès la fuyant en Principauté depuis celui de Keke Rosberg en 1983. Mais les slicks de Frentzen et Villeneuve, en première et deuxième ligne, les condamnaient à l'échec. Relégués en huitième et neuvième positions au terme du premier tour, ils voyaient impuissants la meute s'échapper dans des gerbes d'eau. Un problème de suspension terrassait le Canadien. Puis Frentzen, vainqueur de son premier Grand Prix à Imola il y a deux semaines, tapait le rail à la chicane du tunnel au 42e tour.

Avant le Grand Prix d'Espagne à Barcelone le 25 mai, l'écurie Williams va devoir de toute urgence peaufiner sa stratégie de course. Après le retentissant échec de Monaco, l'ex-pilote Jacques Laffitte, devenu commentateur sur TF1, pouvait s'étonner à juste titre qu'aucun des deux pilotes de l'écurie ne soit parti en pneus pluie pour répartir les risques. S'il suffit qu'il pleuve le jour de la course après des essais sur le sec pour destabiliser son écurie, Frank Williams peut se faire des cheveux blancs.

PRÊT À (em) PORTER

Du lundi au jeudi
seulement au comptoir

PETITE PIZZA
TOUTE GARNIE

Régulière ou pan

Valeur totale de 10²⁵\$

Super spécial

6.99\$

EN PLUS

GRATUIT

Coke 600 mL
et une
portion
de frites

Spécial pour tout le mois de mai

799 Dufferin et 725 Cowie, Granby



372-7583
777-1SOS



Bien vous servir demeure notre priorité numéro «1»



ELANTRA
FAMILIALES

5 ans / 100 000 km
garantie
Assistance
routière **24** h

HYUNDAI, UNE ÈRE NOUVELLE

À partir
de

198\$ /mois

Location 48 mois. Versement
initial de 850 \$. T.T.P. en sus

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

EN BREF

**Tracy gagne,
Carpentier abandonne**

RIO DE JANEIRO, Brésil (AP) — Le Canadien Paul Tracy a profité d'une panne d'essence de Bobby Rahal à l'avant-dernier tour pour remporter la victoire, hier, au Rio 400.

Il s'agissait de la deuxième victoire consécutive de Tracy sur le circuit Cart, une 12e en carrière. Le Canadien, qui occupe maintenant la tête du classement général avec 65 points, a reconnu avoir été chanceux car lui-même craignait de tomber en panne d'essence.

Greg Moore, a pris le deuxième rang. Le Canadien de 22 ans, qui a lui aussi profité d'une panne d'essence, celle du Brésilien Gil de Ferran, pour monter sur le podium, a cru en ses chances de victoire pendant un court moment.

Scott Pruett s'est emparé du troisième rang devant Alex Zanardi parti 26e.

Pruett (64) s'est hissé au deuxième rang du classement général devant Zanardi (55) et Michael Andretti (51), qui a dû abandonner hier. Moore est cinquième avec 44 points.

Pour la première fois de la saison, le Québécois Patrick Carpentier n'est pas parvenu à compléter une course. Il a été contraint à l'abandon après un accident avec Parker Johnstone lors du tour de réchauffement. Adrian Fernandez et Dario Franchitti, eux-aussi impliqués dans cet accrochage, n'ont pu prendre le départ de la course eux non plus.

«Parker Johnstone m'a embouté après qu'il soit parti en tête-à-queue et la collision a sévèrement endommagé la suspension arrière droite de la voiture. Je n'ai pu reprendre le départ de la course avec mon mulet, puisqu'il n'y avait pas drapeau rouge», a expliqué Carpentier.

**Boston repêchera
premier**

NEW YORK — Les Bruins de Boston auront la possibilité de repêcher Joe Thornton, la super-vedette du hockey junior canadien.

Les Bruins, bons derniers au classement général de la LNH, ont remporté, hier, le tirage au sort visant à déterminer l'ordre de sélection lors du prochain repêchage de la LNH qui aura lieu à Buffalo en juin.

Les Sharks de San Jose repêcheront au deuxième rang, suivis par les Kings de Los Angeles. Les Islanders de New York pourront améliorer leur équipe puisqu'ils choisiront aux quatrième et cinquième rangs.

Les dix premiers choix étaient attribués aux équipes n'ayant pu se qualifier pour les séries. Un tirage au sort déterminait l'ordre de sélection afin d'empêcher qu'une équipe ne fasse exprès pour perdre afin de profiter du premier choix.

Le Canadien de Montréal parlera au 11e rang.

Les Expos n'ont jamais rendus les armes!

Brillante victoire de 6-3 à Los Angeles;



Doug Strange est félicité par Joe Orsulak après qu'il eut cogné un important circuit en neuvième.
photo Associated Press

Richard Milo

LOS ANGELES
Presse Canadienne

Les Expos avaient une grosse victoire à déclarer aux douaniers de Mirabel quand ils sont rentrés aux petites heures du matin. Ils n'auront pas fait un détour par Los Angeles en vain.

Les Expos n'étaient qu'à une

prise de la défaite mais ils se sont relevés grâce à un circuit de Doug Strange pour finalement l'emporter 6-3 contre les Dodgers en 10 manches devant 34 809 personnes.

Ils ont conservé une fiche de 5-4 au cours de leur voyage de 10 jours en Californie qu'ils semblaient vouloir terminer par une troisième défaite de suite à Los Angeles.

Les Expos n'ont jamais rendus les armes à la neuvième même si l'as-releveur Todd Worrell était au monticule. Avec un compte complet et deux retraits, Strange a créé l'égalité 3-3 avec son troisième circuit de la saison, une balle qui a franchi la clôture du champ centre à la déception générale de la foule.

Le suspense a ensuite duré jusqu'à la 10e et on peut parler d'une

victoire d'équipe. C'est un simple de Darrin Fletcher qui a brisé l'égalité contre Tom Candiotti (3-2), mais c'est F.P. Santangelo qui a amorcé la poussée de trois points en étant atteint pour la septième fois de la saison.

Vladimir Guerrero et Henry Rodriguez ont ajouté des simples d'un point. Les trois points n'ont pas été mérités en raison d'une erreur de Todd Zeile au troisième but sur un roulant de Mark Grudzielanek.

Omar Daal (1-0), lui, a remporté une victoire bien méritée. Il a mis fin à la neuvième en retirant Mike Piazza sur un roulant à l'arrêt-court après que Ugueth Urbina eut rempli les buts.

Après avoir donné deux simples de suite après deux retraits à la 10e, il a cédé le monticule à Marc Valdes, qui a enregistré le premier sauvetage de sa carrière. Il a retiré Eddie Williams sur un haut ballon que Mark Grudzielanek a eu de la difficulté à repérer dans le ciel.

Carlos Perez, lui, n'a pu conserver l'avance de 2-0 acquise contre Hideo Nomo, le fameux lanceur japonais contre qui les frappeurs de la Ligue nationale n'affaichaient qu'une moyenne de .197.

En six manches, Perez a donné trois points et six coups sûrs, dont un circuit en solo à Eric Karros, un coup qui créait l'égalité 2-2 à la quatrième. Il a également donné un but sur balles à Karros, le quatrième frappeur des Dodgers. C'est une passe gratuite qui lui a coûté cher, car il a marqué le troisième point à l'aide d'un simple de Billy Ashley.

Bon départ pour les Guerriers juniors

Martin Plante s'illustre dans une gain facile de 8-0 devant Sherbrooke

Fernand Bélanger

GRANBY

Le lanceur Martin Plante a bien éparpillé trois coups sûrs en cinq manches de travail pour conduire les Guerriers juniors de Granby à un triomphe de 8-0 aux dépens des Dauphins de Sherbrooke, samedi soir, devant une foule de 406 spectateurs au stade Napoléon-Fontaine.

Les vainqueurs ont profité de cinq des sept erreurs des visiteurs pour prendre les devants 8-0 après seulement deux manches. Ils ont réussi leurs trois premiers points sur autant de gaffes des Sherbrookoïses et en ont ajouté cinq en deuxième strophe, dont deux sur le double au champ opposé de la recrue Mathieu Roche-

fort.

«Martin Plante se débrouille bien contre Sherbrooke. Ça fait 12 manches de suite qu'il blanchit cette équipe. Yannick Parent a aussi bien paru en relève avec quatre retraits au bâton en deux manches», de faire valoir l'entraîneur Richard Gariépy.

Martin Plante, qui a réussi cinq retraits sur des prises tout en n'alouant aucun but sur balles, a été bien appuyé en défensive par ses coéquipiers.

Mathieu Rochefort a complété le match avec une fiche de deux coups sûrs en quatre présences au marbre et un total de trois points produits. Mathieu St-Amour a aussi frappé en lieu sûr à deux reprises et marqué une fois, tout en

étant l'auteur d'un point produit.

«Mathieu Rochefort a fait preuve de caractère. Il venait d'être 'couché' par un tir à l'intérieur avant de réussir son double. C'est pour ça que l'on retrouve au baseball junior même s'il est encore éligible pour la catégorie midjet», a fait valoir Richard Gariépy.

Il a aussi signalé que les Guerriers ont remporté leur victoire face à un lanceur fort coriace en Jean-François Baron, un artilleur qui possède l'expérience de la Ligue de baseball junior majeur.

Les Guerriers renoueront avec l'action mercredi soir à Coaticook. Yannick Parent agira alors à titre de lanceur partant. Les Granbyens reviendront devant

leurs partisans le mardi 20 mai pour y croiser le fer avec Windsor.

**Fin de semaine
à l'eau pour les seniors**

Pour leur part, les Guerriers seniors ont été incapables d'entreprendre leur saison en raison des caprices de Dame Nature.

Les protégés de l'entraîneur Matt Alston devaient jouer à Coaticook vendredi et Fleurimont hier, mais ces deux rencontres ont été reportées.

Le prochain match des Guerriers est prévu pour le vendredi 16 mai à Victoriaville. Les Granbyens disputeront leur premier match à domicile le dimanche 18 mai face à Coaticook.

Distributions Serge Gagné enr.

Finie la vidange de votre fosse septique... avec les produits RC-4 et SEPTI-ZONE

qui :

- éliminent les odeurs
- liquéfient les résidus dans la fosse
- débouchent les champs d'épuration

Plus besoin de faire vider
votre fosse

C'EST GARANTI!

* Produits fabriqués par : TELLAMODE

24 Mistassini, Granby 378-6132 Sans frais : 1-800-378-6132



Serge Gagné

Notre SERVICE CINQ ÉTOILES

CHRYSLER

★★★★★

vous offre le service
le plus professionnel,
le plus attentif et le plus
amical qui soit.

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH GRANBY

947 Principale, Granby 378-9051



Léo Robert
Directeur
Service après-vente

**pourquoi pas
chez Vous?**

Une
jeunesse
branchée!

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

**LES CLUBS 4-H
DU QUÉBEC**

Adam Graves élimine les Devils

Les Sabres et les Oilers aussi en vacances

EAST RUTHERFORD, N.J.
Presse Canadienne

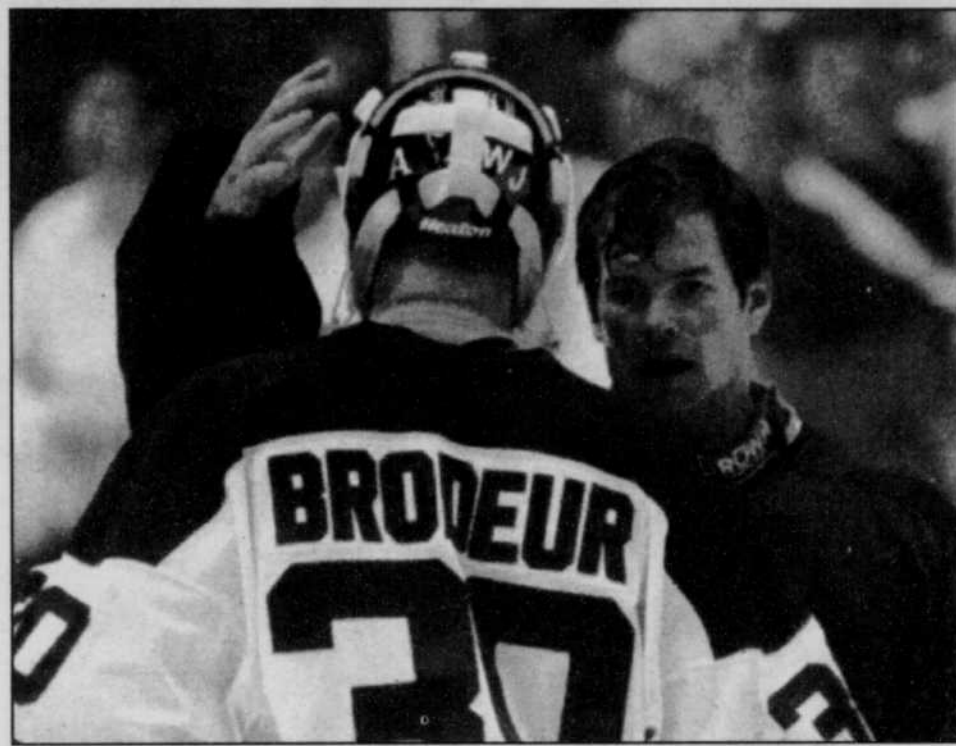
Éliminés pour une troisième fois en six ans par leurs voisins de New York, les Devils ont vu hier le fantôme de Stéphane Matteau quand Adam Graves les a sortis des séries à 14:08 de la première supplémenaire. Graves a ainsi procuré une victoire de 2-1 aux Rangers à l'issue d'un autre match serré à petit pointage.

Graves a contourné le filet pour déjouer Martin Brodeur à sa gauche : «J'y ai pensé presque tout de suite», a dit le gardien des Devils en faisant référence au but de Matteau qui avait causé l'élimination des Devils lors de la deuxième période supplémenaire du septième match il y a trois ans.

«Ce fut un but presque exactement semblable, du même côté», a confirmé Mark Messier, qui a offert la prestation attendue et mis en marche le jeu qui a mené au but de Graves.

Les Rangers avaient également éliminé les Devils au Madison Square Garden en sept matches en 1992. A chaque occasion, ils avaient dominé le classement général de la Ligue nationale.

Cette fois, ils n'ont eu besoin que de cinq parties pour éliminer sur sa propre patinoire un adversaire qui a amassé 18 points de plus qu'eux en saison régulière.



Bon joueur, Mike Richter a tenté de consoler Martin Brodeur, hier, à la suite de la victoire des Rangers.
photo Associated Press

L'entraîneur Jacques Lemaire, qui a laissé de côté de bons éléments offensifs, va avoir des comptes à rendre.

Flyers 6 Sabres 3

Eric Lindros a enfilé deux buts en l'espace de 41 secondes, dont un sur un tir de pénalité, et les Flyers de Philadelphie ont accédé à la finale de l'Association de

l'Est en battant les Sabres de Buffalo 6-3, hier.

Lindros, bien surveillé au cours des cinq premiers matches, a pris les choses en main en deuxième période en marquant d'abord sur une échappée puis sur un tir de pénalité pour permettre aux Flyers de prendre les devants 3-0.

En finale, les Flyers seront opposés aux Rangers de New York,

tombeurs des Devils du New Jersey en cinq parties également.

Oilers 3 Avalanche 4

À Denver, finalement, l'Avalanche a vaincu les Oilers 4-3. Ce faisant, les hommes de Marc Crawford éliminent ceux de Ron Low en cinq matches.

Les Olympiques étaient trop forts

HULL
Presse Canadienne

Christian Dubé a inscrit quatre buts en plus de récolter une mention d'assistance, hier, lorsque les Olympiques de Hull ont bien entrepris le tournoi de la Coupe Memorial en surclassant les Generals d'Oshawa au compte de 8-0.

Pavel Rosa a inscrit deux buts. Les autres marqueurs des vainqueurs ont été Martin Ménard et Donald MacLean.

Les Olympiques sont de sérieux aspirants au titre canadien et ils en ont fait la démonstration lors du match d'hier. Les hommes de Claude Julien, qui possédaient le deuxième jeu de puissance au pays à la fin de la saison régulière, ont inscrit quatre buts en 12 avantages numériques.

«Le jeu a été serré au début mais nous avons inscrit quelques buts en avantage numérique et cela a changé le cours du match», a analysé Dubé, qui s'alignait en début de saison avec les Rangers de New York.

Les Olympiques ont dominé au chapitre des tirs au but, 42-20, et leur gardien Christian Bronsard a été peu souvent menacé.

Julien a averti ses joueurs que

rien n'était gagné. «Nous devons oublier ce match le plus rapidement possible, a-t-il dit. La semaine est courte et les choses peuvent rapidement changer.»

Dubé a compté le premier but du match à 11:22 de la première période à l'aide d'un puissant tir de la pointe.

Les Olympiques se sont assurés de la victoire en deuxième période en inscrivant quatre buts en 13:22. Après cette poussée couronnée par le deuxième but du match de Dubé, l'entraîneur des Generals, Bill Stewart, a remplacé le gardien David Arseneault par Tyrone Garner.

Le changement n'a pas empêché les Olympiques de continuer à dominer la rencontre et ils ont marqué à trois reprises au dernier engagement.

Les Sags dans le trouble

Par ailleurs, les Saguenéens de Chicoutimi se sont inclinés 4-2 devant les Hurricanes de Lethbridge, hier. Pour les hommes de Réal Pairement, il s'agissait d'un deuxième revers en autant de jour à Hull. La veille, il avait perdu 5-3 devant les Generals d'Oshawa.

La Suède prend les devants

HELSINKI
Presse Canadienne

La Suède a battu la Canada 3-2, hier, lors du premier match de la finale des championnats du monde de hockey sur glace qui se déroulent en Finlande.

Cette finale se joue au meilleur des trois matches. La deuxième rencontre sera présentée demain, un éventuel troisième match aura lieu mercredi.

L'indiscipline a coûté cher aux joueurs canadiens et la Suède en a profité pour inscrire deux buts en avantage numérique. Jonas Hoglund, des Flames de Calgary, a marqué en première période, et Niklas Sundblad l'a imité en deuxième. Le Canada a joué à court d'un homme à huit reprises.

Marcus Thuresson a inscrit l'autre but des vainqueurs.

Mark Recchi, du Canadien de Montréal, et Anson Carter, des Bruins de Boston, ont secoué les cordages pour le Canada qui a dominé 36-24 au chapitre des lancers.

«Nous n'avons pas disputé notre meilleur match, a déclaré Recchi. Nous sommes capables de faire beaucoup mieux.»

Le Canada a pris les devants à mi-chemin du premier engagement quand Recchi a fait dévier un tir de la pointe de Bryan

McCabe, des Islanders.

Mais la Suède répliquait moins de cinq minutes plus tard quand Hoglund poussait un retour de lancer derrière le gardien Sean Burke.

Le Canada a bénéficié d'un avantage numérique de quatre minutes en début de deuxième période, mais seul Rob Zamuner, du Lightning de Tampa Bay, a eu une excellente chance de marquer.

«Nous avons connu un mauvais match, a concédé le joueur de centre Keith Primeau des Whalers de Hartford. Mais il n'y a pas lieu de paniquer. Tout rentrera dans l'ordre.

«Nous sommes tous conscients qu'il s'agit d'une série deux-deux et nous sommes prêts à aller jusqu'au bout.»

Le gardien suédois Tommy Salo, des Islanders, a multiplié les prouesses tout au long du match, frustrant notamment Steve Chiasson, des Whalers de Hartford, et son coéquipier Travis Green, des Islanders.

«Les Canadiens ont tenté de bloquer le filet et de me déconcentrer, a déclaré Salo. Ils m'ont lancé toutes sortes de commentaires stupides. Ils parlaient constamment.

«Je me foutais de ce qu'ils avaient à dire. Nous avons joué du hockey intelligent.»

SPORTS

Les résultats



6 10e 3



2 P 1



6 3

BASEBALL

Ligue nationale

Houston 3 Floride 6
Colorado 1 Philadelphie 3
Atlanta 8 Pittsburgh 2
N.Y. Mets 6 St. Louis 4
Cincinnati 4 San Diego 5 (11)
Chi. Cubs 5 San Francisco 11

Ligue américaine

Texas 8 Boston 6
Cleveland 3 Détroit 11
Seattle 5 Baltimore 9
Kansas City 2 N.Y. Yankees 3
Oakland 5 Chi. White Sox 8
Anaheim 2 Milwaukee 5

HOCKEY

Ligue nationale

Edmonton 3 Colorado 4
(Colorado gagne la série 4-1)
Coupe Memorial
Oshawa 0 Hull 8
Lethbridge 4 Chicoutimi 2

Au petit écran

Lundi, 12 mai
BASEBALL
Ligue américaine
Toronto vs Minnesota, 20h

À gagner

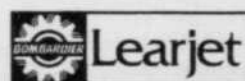


Un Learjet pour un mois!

MÉCHANTE

LIBERTÉ

Gaspé, Fort Lauderdale ou New York, GOODYEAR vous donne le choix ! Au concours Méchante Liberté, vous pourriez gagner un Learjet pour un mois, 15 nuitées dans un Sheraton ITT, et 5 000 \$ d'argent de poche. Une valeur totale de 135 000 \$! Pour courir la chance de vous envoler en toute liberté, suffit de remplir un bulletin de participation au plus tôt chez votre marchand de pneus GOODYEAR participant. *Détails en magasin.*



Collectionnez des milles aériens Air Miles à l'achat de pneus Goodyear et de services automobiles. Les prix peuvent varier sans préavis.

GRATTEZ et ÉCONOMISEZ

Rabais jusqu'à 50%

Remplacez vos jambes de force et amortisseurs usés **MAINTENANT...** et ÉCONOMISEZ!!!

Pour plus de détails, entrez

Pendant une durée limitée



ESSENCE

Ouvert 24 heures par jour
7 jours par semaine

LES PNEUS
OVILA BERNARD
INC.

le **g**éant du **p**neu

1015, rue Principale
Granby

378-7488

378-7968

378-7969

L140584